

Л. В. Дубина

Е. А. Серебренникова

А. В. Курьянович

ОСНОВЫ РУССКОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ

**(ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА
ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА
КАК ИНОСТРАННОГО)**

**Учебно-методическое пособие
для студентов-иностранцев**

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Томский государственный педагогический университет»
(ТГПУ)

Л. В. Дубина, Е. А. Серебренникова, А. В. Курьянович

**ОСНОВЫ
РУССКОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ
(ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО)**

Учебно-методическое пособие для студентов-иностранцев

Под редакцией А. В. Курьянович

Томск
Издательство ТГПУ
2025

© Томский государственный педагогический университет, 2025
ISBN 978-5-907791-33-6

УДК 811.161.1
ББК 81.411.2-99я77
Д79

Рекомендовано к печати
редакционно-издательским советом
Томского государственного
педагогического университета

Рецензент:

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков
Института международных связей и интернационализации образования
ФГБОУ ВО «Томский государственный архитектурно-строительный университет»
Н. А. Трофимова

Дубина, Л. В.

Д79 Основы русской научной речи (теория и методика преподавания русского языка как иностранного) : учебно-методическое пособие для студентов-иностранцев [Электронный ресурс] / Л. В. Дубина, Е. А. Серебренникова, А. В. Курьянович ; под ред. А. В. Курьянович. – Электрон. текстовые дан. (6,49 Мб). – Томск : Издательство Томского государственного педагогического университета, 2025. – 114 с. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – Загл. с титул. экрана.
ISBN 978-5-907791-33-6

Пособие содержит практические задания и упражнения, направленные на развитие способностей иностранных обучающихся в области владения русской научной речью: чтения и понимания содержания научных текстов по лингвистике, педагогике, психологии, лингводидактике и методике обучения русскому языку как иностранному; создания собственных научных текстов; подготовки публичного выступления с докладом по теме научного исследования.

Предназначено для магистрантов, обучающихся по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) «Русский язык как иностранный». Рекомендуется использовать как дополнительный материал в рамках профильной предметной подготовки в ходе овладения курсами «Научный текст в обучении русскому языку как иностранному», «Теория и методика преподавания русского языка как иностранного», «Лексическая семантика в системно-функциональном аспекте», при выполнении заданий производственных (педагогической, преддипломной) практик, учебной практики «Научно-исследовательская работа», а также в процессе написания магистерской диссертации и подготовки к процедуре ее защиты.

УДК 811.161.1
ББК 81.411.2-99я77

Системные требования:

ПК не ниже класса Pentium II; RAM 512 Mb; Windows XP/7–10 (32-разрядная или 64-разрядная версии); разрешение экрана 1 024 × 768 (768 × 1 024); CD-ROM-дисковод, мышь; Adobe Acrobat Reader DC (либо другое, открывающее PDF-файлы).

ISBN 978-5-907791-33-6

© Дубина Л. В., Серебренникова Е. А., Курьянович А. В., 2025
© Томский государственный педагогический университет, 2025

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	4
1. Общая характеристика научного стиля речи	6
1.1. Научный стиль речи как предмет изучения	6
1.2. Общенаучная лексика. Абстрактные существительные	11
1.3. Отглагольные существительные	14
1.4. Возвратные глаголы. Активная и пассивная конструкция	17
1.5. Термины. Определение терминов	21
1.6. Предложно-падежные сочетания со значением обстоятельства (цель, причина, условие, время)	25
1.7. Безличные обороты	27
2. Читаем научный текст	31
2.1. Первое знакомство	31
2.2. Определение ключевых понятий	35
2.3. Анализ научного рассуждения	39
2.4. «Свой» и «чужой» текст. Правила цитирования и оформления ссылок	42
3. Пишем научный текст	46
3.1. Как писать реферат. Обобщение и пересказ научного текста	46
3.2. Как писать аннотацию	49
3.3. Как писать рецензию	53
3.4. Как писать введение к научной работе	55
4. Готовимся к научному докладу	58
4.1. Доклад как жанр научной речи	58
4.2. Этапы подготовки к научному докладу	60
4.3. Содержательные аспекты подготовки к научному докладу	69
5. Тестирование	75
Список литературы	77
<i>Приложение А. Глоссарий основных терминов и понятий</i>	<i>80</i>
<i>Приложение Б. Образцы научных текстов</i>	<i>84</i>
<i>Приложение В. Ключи к заданиям</i>	<i>106</i>

ПРЕДИСЛОВИЕ

Научный стиль речи, как один из наиболее формальных функциональных стилей русского языка, обладает спецификой, проявляющейся в построении текста, отборе и употреблении слов, требует умения строить сложные грамматические конструкции, уступая в этом только языку художественной литературы, и при этом владение им обязательно при выполнении определенных задач.

Студенты, для которых русский язык не является родным, сталкиваются с большими трудностями при чтении научной литературы и написании научно-исследовательских работ на русском языке, так как даже уверенное общее владение русским языком как иностранным не подготавливает их к работе с текстами научного стиля.

Данное пособие предназначено для студентов, обучающихся по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) «Русский язык как иностранный». Рекомендуется использовать как дополнительный материал в рамках профильной предметной подготовки в ходе овладения курсами «Научный текст в обучении русскому языку как иностранному», «Теория и методика преподавания русского языка как иностранного», «Лексическая семантика в системно-функциональном аспекте», при выполнении заданий производственных (педагогической, преддипломной) практик, учебной практики «Научно-исследовательская работа», а также в процессе написания магистерской диссертации и подготовки к процедуре ее защиты.

Пособие содержит задания для практических и самостоятельных занятий, выполнение которых усилит уровень владения иностранными обучающимися русской научной речью и будет способствовать формированию навыка комплексной работы с русскоязычными научными текстами. Предполагается, что обучающийся проявит свою активность как языковая личность и во вторичной текстовой деятельности, связанной с чтением и пониманием готовых научных текстов, и в первичной текстовой деятельности, направленной на создание оригинальных устных и письменных научных текстов.

Каждую главу предваряет *теоретическая справка*, содержащая необходимые знания, на отработку которых нацелены приводимые затем задания. Эти сведения представлены в виде *учебного комментария* к конкретному аспекту рассмотрения ключевой научной проблемы и (или) *учебных текстов*, посвященных описанию данного аспекта. Все тексты комментариев и учебные тексты выполняют одновременно справочную функцию и выступают в качестве учебного материала. В случае, когда эти тексты созданы специально для пособия его авторами, указание на источник отсутствует.

В пособии приводятся также фрагменты научных текстов других авторов, как аутентичные, так и адаптированные. Полное библиографическое описание источников в этом случае приводится в конце пособия в разделе «Список использованных источников и литературы», в самом тексте указывается информация об авторе и названии работы. Например: Для выявления особенностей понимания спортивной терминологии

телезрителями / радиослушателями мы провели эксперимент. *А. Н. Борытко. К вопросу о терминологической ясности речи спортивного комментатора.*

Информация, заключенная в рамку, предназначена для запоминания, самоконтроля или содержит полезный совет. Например:

ЗАПОМНИТЕ!

Научная статья – законченный научный текст небольшого размера.

Структура пособия. В *первой главе* содержатся задания, нацеленные на формирование общего представления о научном функциональном стиле и его дифференциальных свойствах. Предлагаемые в главе лексико-грамматические упражнения помогают освоить наиболее сложные языковые особенности научного стиля речи. Содержание заданий, представленных во *второй главе*, отражает последовательность действий, закрепленных в алгоритме чтения научного текста любой предметной тематики. Их выполнение развивает навык чтения научного текста в рамках конкретного этапа и с учетом выбора вида чтения (просмотрового, поискового, ознакомительного, изучающего). В *третьей главе* присутствует обзор основных жанров научной речи (аннотации, рецензии, реферата), владение которыми востребовано в рамках учебной практики магистрантов «Научно-исследовательская работа», представлены рекомендации по написанию введения к научно-исследовательской работе и общие требования к оформлению научного текста. *Четвертая глава* посвящена ситуации публичного выступления и формирует умение представлять слушателям доклад по теме научного исследования. В *приложение* вынесены списки источников, учебной и научной литературы по основам русской научной речи.

Пособие предназначено для студентов, владеющих русским языком на уровне не ниже ТРКИ-1 (рекомендуется ТРКИ-2). Упражнения сгруппированы по разделам. Порядок отбора и представления материала определяется функциональным принципом: в основном на материале предлагаемых заданий отрабатываются те лексические и грамматические явления, которые отличают научную речь от свободной письменной речи и, следовательно, недостаточно изучаются в рамках общего курса «Русский язык как иностранный». Данные упражнения можно использовать в качестве тренировочных в рамках профильной подготовки в период обучения в вузе и (или) в целях самоподготовки к осуществлению текстовой деятельности в научной сфере.

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НАУЧНОГО СТИЛЯ РЕЧИ

1.1. Научный стиль речи как предмет изучения

Теоретическая часть

Язык – это средство коммуникации, но в разных ситуациях мы используем его по-разному, в зависимости от цели и условий общения.

Сухой язык официального документа не подойдет для того, чтобы рассказать о путешествии, поделиться впечатлениями, а образная поэтическая речь – для того, чтобы составить отчет о проделанной работе. Журналист расскажет об урагане совсем не так, как это сделает ученый-метеоролог. Но и ученый строит свою речь по-разному, когда читает открытую лекцию и когда пишет монографию. Для разных случаев нужны разные стили.

Функциональный стиль – это разновидность литературного языка, которая используется в той или иной сфере общественной жизни.

Функциональные стили различаются особенностями лексики, грамматики, фразеологии. Основные правила языка при этом не меняются, но могут возникнуть трудности, если данный стиль вам незнаком.

Изучая русский язык, вы, прежде всего, знакомитесь с разговорным стилем, который используется в ситуациях повседневного общения. Это наиболее свободная форма языка, которой противопоставлены более строгие стили книжной речи: официально-деловой, научный и публицистический. Особое место в системе стилей занимает стиль художественной литературы, который может использовать средства всех других стилей для решения разных художественных задач.

Научный стиль речи предназначен для сообщения научной информации и изложения результатов исследования. Его признаки: объективность, точность, логичность, абстрактность.

Объективность. Ученый должен говорить не о себе, а о предмете своего исследования. Поэтому в научной речи часто встречаются пассивные конструкции, которые помещают в центр внимания объект действия, а не действующее лицо, отглагольные существительные, безличные предложения. В российской научной традиции не принято использовать местоимение «я» и его формы, допускается только «мы» в обобщенном значении. Когда ученый говорит «мы установили», «мы доказали», он не всегда имеет в виду, что работало несколько человек. Это приглашение читателю или слушателю последовать за его мыслью. Но чаще всего строгий научный текст совершенно безличен.

Абстрактность. Ученый изучает закономерности, постоянные отношения в природе и обществе, и это заставляет его использовать такие грамматические формы, ко-

которые меньше всего связаны с конкретным моментом времени. Поэтому несовершенный вид глагола в научной речи встречается чаще, чем совершенный. Прилагательные заменяются абстрактными существительными: вместо «*исторически значимое событие*» часто встретим «*событие, имеющее историческую значимость*».

Точность. Это свойство научной речи проявляется в употреблении слов и способе выражения мысли. Для обозначения научных понятий используются слова-термины, которые имеют строгое определение. Характеристики предметов и явлений определяются на основе измерения, количественно-статистического анализа или системного противопоставления (оппозиции). Приблизительные и образные описания, основанные на субъективном восприятии, не допускаются, за исключением случая, когда собственное восприятие исследователя становится предметом исследования (метод самонаблюдения). Текст всегда однозначен.

Логичность. Научные тексты представляют собой логическое рассуждение и строятся по определенной схеме. Например: тезис (утверждение, которое надо доказать) – доказательство – вывод.

Для того чтобы обозначить этапы рассуждения, используются вводные слова (*во-первых, во-вторых, в-третьих, итак, таким образом*), а также специальные глаголы, как правило, в форме 1-го лица множественного числа будущего времени (*предположим, представим себе, рассмотрим, допустим, исключим, проведем анализ* и др.).

Требования к научному стилю могут немного различаться в зависимости от формы речи (устной или письменной) или строгости жанра. В научном стиле речи выделяют несколько разновидностей:

- 1) *собственно научный стиль* (используется в монографиях, научных статьях, квалификационных работах (курсовая и дипломная работы, магистерская, кандидатская, докторская диссертации);
- 2) *научно-информативный стиль* (используется в рефератах и аннотациях);
- 3) *учебно-научный стиль* (стиль учебников и лекций);
- 4) *научно-популярный стиль* (служит для представления научных идей и открытий широкой публике).

Учебники и лекции обращены к студентам, которые еще не являются специалистами в данной области науки, а научно-популярные книги – к людям, которые, возможно, никогда не станут заниматься наукой всерьез. Поэтому здесь возможны отступления от требований объективности и точности для того, чтобы заинтересовать аудиторию и сделать объяснение проще. Например, образное описание вместо строгого определения на первом этапе объяснения, обращение к личному опыту автора или читателей (слушателей). Но даже в самом «вольном» варианте научного стиля речи можно обнаружить все его признаки.

Научная речь может быть как письменной, так и устной, но письменная форма считается основной. Устное научное выступление – лекция или доклад – обычно хорошо подготовлено и имеет в основе письменный текст. К устным жанрам можно отнести также академический диалог, который происходит во время экзамена или защиты квалификационных работ, при обсуждении доклада и т. д. В этом случае речь

тоже частично подготовлена. Собеседники, как правило, получают время, чтобы обдумать формулировку вопроса или ответа, нередко готовят их заранее. Формальные требования к устной форме научной речи менее строгие, здесь допустимы даже разговорные фразы, не нарушающие этику академического общения.

Наиболее трудно и наиболее важно для студента освоить навыки письменной научной речи.

Жанры письменной научной речи по содержанию можно разделить на две группы: 1) первичные; 2) вторичные.

К первичным жанрам, или первоисточникам, относятся работы, в которых авторы сообщают информацию о результатах оригинальных научных исследований. Это статьи, монографии, все виды квалификационных работ.

Вторичные жанры опираются на первоисточники и сообщают информацию об их содержании. Это конспект, реферат, тезисы, аннотация, рецензия, отзыв.

Обучение научному письму начинается со вторичных жанров, и это естественно. Ведь у начинающего исследователя еще нет результатов, о которых он мог бы написать. Сначала надо изучить научную литературу по теме, выяснить, что уже сделано в данной области и что еще предстоит сделать, познакомиться с существующими мнениями по спорным вопросам и выработать свое отношение к ним. И здесь пригодится умение выделять главное в тексте, обобщать, сжато излагать основную информацию, анализировать и оценивать научный текст, т. е. навыки реферирования, аннотирования и рецензирования. Это первый этап научной работы, но он очень важен. Завершением этого этапа является формулировка проблемы, определение объекта и метода, целей и задач исследования. А завершением всего исследования становится оригинальный научный текст.

Практическая часть

Задание 1. С опорой на информацию, полученную из текста, закончите предложения, выбрав правильный ответ.

1. В этом тексте говорится _____.

- а) о языке как средстве коммуникации;
- б) признаках научного стиля речи и его формах;
- в) том, как писать научную работу;
- г) принципах обучения русскому языку как иностранному.

2. Функциональный стиль речи – это _____.

- а) индивидуальные особенности речи человека;
- б) разновидность литературного (стандартного) языка;
- в) нелитературная (нестандартная) форма языка;
- г) образная поэтическая речь.

3. Научный стиль речи предназначен _____.

- а) для описания исследований и их результатов;
- б) сообщения важной информации;
- в) общения с публикой;
- г) свободного общения.

4. Научная речь должна быть _____.

- а) письменной и устной;
- б) сухой и формальной;
- в) простой и понятной;
- г) объективной, точной, логичной.

5. Объективность как свойство научной речи означает, что _____
(выберите два правильных ответа).

- а) в центре внимания – предмет исследования;
- б) в центре внимания – личность исследователя;
- в) часто используются пассивные конструкции, безличные предложения;
- г) часто используются образные описания, обращение к личному опыту автора.

6. Точность как свойство научной речи означает, что _____

_____ (выберите два правильных ответа).

- а) для обозначения предметов и понятий используются термины;
- б) возможны приблизительные и субъективные описания;
- в) характеристики предметов и явлений определяются при помощи научных методов;
- г) текст может иметь разные уровни смысла.

7. Научно-учебный стиль используется, если текст предназначен _____

- а) для студентов и школьников;
- б) профессионалов в данной области науки;
- в) широкого круга читателей;
- г) тех, кто плохо знает русский язык.

8. Академический диалог – это _____.

- а) любой разговор, который происходит в университете;
- б) разговор на научные темы в рамках академической ситуации (конференция, семинар, экзамен, защита);
- в) диалог образованных людей;
- г) учебный диалог на уроке иностранного языка.

9. Вторичные жанры научной речи называются так потому, что они _____

- а) содержат обработанную и проверенную информацию;
- б) содержат менее ценную научную информацию;
- в) представляют собой пересказ других источников;
- г) редко используются в научной коммуникации.

10. Умение пересказывать содержание прочитанной научной литературы

- а) важно только на определенном этапе обучения;
- б) необходимо, чтобы делать рефераты;
- в) бесполезно, так как в Интернете есть много готовых рефератов;
- г) необходимо любому исследователю.

САМОКОНТРОЛЬ

Насколько сложным было для вас это задание?

Если вы прочитали текст за 30 минут или меньше и правильно ответили на все вопросы – вы отлично владеете научным стилем речи.

Вы потратили от 30 минут до часа и сделали не больше 3 ошибок? Это хорошо, но еще есть, над чем поработать.

Если вам потребовалось больше часа, чтобы прочитать текст и пройти тест или вы набрали меньше 7 правильных ответов, значит, вам требуется еще раз изучить теорию.

Задание 2. Найдите в тексте «Научный стиль речи как предмет изучения» (приведенном выше в качестве теоретической справки) признаки научного стиля речи. Обратите внимание: А) на назначение текста; Б) построение текста; В) языковые особенности.

Задание 3. Прочитайте фрагменты разных текстов. Определите:

– кому адресован текст (коллегам-ученым, студентам и школьникам или всем интересующимся)?

– какова цель автора (вызвать интерес, научить, изложить свои рассуждения о предмете, передать основное содержание научной работы)?;

– какие формальные признаки научного стиля речи есть в тексте?

На основании этого определите, к какой разновидности научного стиля речи относится каждый текст.

ТЕКСТ А. Вероятно, уже в глубокой древности люди задумывались над происхождением отдельных слов, как они задумывались над происхождением Солнца, Луны, Земли и человека. Прямых доказательств этого у нас нет, так как в ту отдаленную эпоху люди не писали этимологических словарей, да и вообще ничего не писали (письменность была изобретена человеком сравнительно недавно). Но у нас имеются косвенные доказательства того, что люди с древнейших времен пытаются этимологизировать непонятные им слова. Эти доказательства нам сохранила мифология [27].

ТЕКСТ Б. В современной языковедческой практике термин *этимология* имеет разные значения.

Отдел языкознания, изучающий происхождение слов.

Происхождение (применительно к словесному знаку). Нам известна этимология слова «тетрадь». Оно произошло от греческого tetras, родительный падеж tetrados – «четвертая часть листа».

Установление происхождения слова. В этом же значении употребляются термины: *этимологизация, этимологизирование, этимологический анализ* [12].

ТЕКСТ В. Статья посвящена семантике гидронима *Селенга*. В ней представлены основные версии этимологии данного названия и приведены результаты ассоциативного эксперимента, который позволил выявить актуальное семантическое содержание топонима, активно функционирующее в региональной этнокультурной среде [13].

ТЕКСТ Г. Этимологический подход в изучении лексики и фразеологии языка даёт богатый материал для изучения лингвокультурологических особенностей того или иного языкового сообщества. Связь фразеологии и национально-культурных традиций доказана. Однако чтобы получить объективные данные относительно национального сознания сквозь призму фразеологии, необходим этимологический анализ языковых единиц для подтверждения их этнической языковой принадлежности [20].

Задание 4. Расскажите, какие языковые особенности отличают научный стиль речи в вашем родном языке.

1.2. Общенаучная лексика. Абстрактные существительные

Теоретическая часть

Общенаучная лексика – совокупность терминов и словосочетаний, которые используются в научных дискуссиях и текстах независимо от конкретной научной области. Она характеризуется высокой степенью абстракции и универсальностью, благодаря чему общенаучная лексика является основой для междисциплинарного общения.

К основным признакам общенаучной лексики относятся:

- 1) наблюдаемость и точность (слова и термины должны быть понятны и легко воспринимаемы как специалистами, так и тем, кто занимается изучением науки);
- 2) объективность (общенаучная лексика стремится к нейтральности, избегая эмоционально окрашенных слов и выражений);
- 3) универсальность (многие термины являются общепринятыми в разных областях науки, что позволяет использовать их в различных контекстах);
- 4) стандартизованность (существуют четкие определения и правила использования терминов, что обеспечивает однозначность в интерпретации научных концепций).

Примеры общенаучной лексики: *гипотеза, методология, анализ, результаты, вывод, параметры* и т. д. Эти термины имеют широкое применение в различных научных сферах, таких как физика, биология, социология и др.

Абстрактные имена существительные – это слова с отвлеченным значением, которые называют не предметы, а понятия, свойства, признаки, действия, процессы в самом общем смысле, без связи с носителями этих признаков или исполнителями этих действий.

Можно выделить три группы абстрактных существительных:

1) существительные, образованные от прилагательных или существительных (отыменные) и обозначающие самое общее представление о каком-либо признаке, качестве, свойстве (*строгость, белизна, простота, мужество*);

2) существительные, образованные от глаголов (отглагольные существительные), обозначающие состояния, процессы и результаты процессов (*бег, ходьба, наблюдение, желание*);

3) существительные с непроизводной основой, обозначающие отвлеченные понятия (*сила, воля, ум, дух*).

Для образования существительного от прилагательного при помощи суффикса, надо убрать окончание и добавить суффикс к чистой основе:

чистый – *чист* + *от(а)* – *чистота*.

главный – *главенство*.

Практическая часть

Задание 1. Сравните предложения из правой и левой части таблицы. Одинаковы ли они по смыслу? Какие из них более вероятно встретить в научном тексте?

То, что очевидно для одного человека, не очевидно для другого.	Очевидность субъективна.
Проблемы возникают, потому что мир меняется, а люди стремятся его понять.	Проблемы порождаются изменчивостью мира и духовной активностью людей.
Доказать, что проблему нельзя решить – это тоже решение.	Доказательство неразрешимости проблемы – один из вариантов ее решения.

Задание 2. Прочитайте предложения. Попробуйте передать их смысл своими словами. К выделенным словам подберите синонимы.

1. Постановка проблемы – начало любого исследования.
2. Не нуждается в исследовании лишь подтверждение очевидности.
3. Если мотивация человека превысит некий оптимум, в его деятельности *возрастет* количество ошибок.

4. Способность *обнаружить* «белое пятно» в знаниях о мире – одно из главных проявлений таланта исследователя.
5. Переход на уровень *обыденного* языка дает возможность переключаться из одной научной области в другую.

Задание 3. От данных прилагательных образуйте существительные с суффиксом *-ость*-. Составьте 2–3 пары предложений с изначальным прилагательным и полученным существительным. Образец: *внимательный – внимательность. Внимательный студент заметил ошибку преподавателя –*

При выполнении этого задания нужна внимательность.

Краткий; убедительный; ясный; твердый; мягкий; закономерный; открытый; суровый; требовательный; научный, актуальный.

Задание 4. От данных прилагательных образуйте существительные с указанными суффиксами. В сложных случаях используйте словарь. Некоторые прилагательные позволяют образовать два существительных с разными суффиксами. Уточните по словарю значение полученных слов. Составьте с ними предложения.

С суффиксом *-от(а)-*: частый; правый (=правильный); прямой; пустой; простой; высокий.

С суффиксом *-изн(а)-*: белый; желтый; кривой; прямой; крутой; новый.

С суффиксом *-ин(а)-*: старый, глубокий, широкий, тихий, высокий.

С суффиксом *-ств(о)-*: равный; достойный; родной; беспокойный; свой.

ЗАПОМНИТЕ!

В основе прилагательных *высокий, глубокий, широкий* и других подобных есть древний суффикс *-ок-*, который исчезает при добавлении других суффиксов.

Задание 5. Определите, от каких слов образованы данные существительные. Обратите внимание на место ударения:

Родство, свойство, равенство, превосходство, учительство, словопроизводство.

Задание 6. Переведите фразы на родной язык. Обратите внимание на различия в лексике и грамматике. Если вы знаете английский, сделайте сравнение по трем языкам.

1. *В статье рассматривается актуальная проблема.* – The article discusses the actual problem. –

2. *Актуальность исследования связана с использованием современных информационных технологий.* – The relevance of the research is related to the use of modern information technologies. –

3. *Необходимо определить объект и предмет исследования.* – It is necessary to determine the object and subject of the study. –

4. *Преимущество данного метода – высокая точность.* – The advantage of this method is high accuracy. –

1.3. Отглагольные существительные

Теоретическая часть

Существительные от глаголов образуются по нескольким моделям:

- 1) при помощи суффиксов *-ани(е)- / -ени(е)-*: *написать – написание, заключить – заключение*. Если в неопределенной форме глагола есть суффикс *-ну-*, то перед данными суффиксами появляется *-ов-*: *возникнуть – возникновение*.
- 2) при помощи суффикса *-т-*: *открыть – открытие*.
- 3) при помощи латинского суффикса *-аци(я)-*: *фиксировать – фиксация*.
- 4) бессуффиксным способом (основа глагола): *работать – работа, вывести – вывод*.

При замене глагола отглагольным существительным прямое дополнение в винительном падеже заменяется дополнением в родительном падеже: *Ученые исследовали (что?) клинописные таблички – Ученые провели исследование (чего?) клинописных табличек*.

ВНИМАНИЕ!

После существительных *предположение, заключение, вывод, рассказ* и близких к ним по значению дополнение в родительном падеже НЕ ставится. После этих слов возможно придаточное предложение с союзом *что* или дополнение с предлогом *о*: *Ученые сделали вывод (о том), что существовала более древняя культура. Ученые сделали вывод о существовании более древней культуры*.

ЗАПОМНИТЕ!

Если глагол имеет особенности управления объектом, то эти особенности сохраняет и отглагольное существительное.

Например: *обучать чтению (с дат.) – обучение чтению; работать над статьей – работа над статьей*.

Отглагольное существительное может выполнять функцию прямого дополнения, указывая на объект рассуждения. При этом оно заменяет целое придаточное предложение: *В данной работе автор изучает, как развивается речь детей – В данной работе автор изучает развитие речи детей*.

При такой замене союз исчезает, глагол превращается в отглагольное существительное (вспомогательный глагол не нужен), а подлежащее придаточного предложения становится дополнением в родительном падеже. Если внутри придаточного предложения уже есть прямое дополнение, схема трансформации будет другой: *Автор изучает, как дети воспринимают стихи Пушкина – Автор изучает восприятие детьми стихов Пушкина*.

В чем разница?

Представим эти предложения в виде логической схемы:

<i>субъект</i>	<i>действие</i>	<i>объект</i>
1. Автор	изучает	(как развивается речь детей) развитие речи детей
2. Автор	изучает	(как дети воспринимают (стихи Пушкина)) восприятие детьми стихов Пушкина

Мы видим, что во втором предложении два субъекта – основной и второстепенный. Дополнение в творительном падеже здесь – это дополнение действующего лица, такое же, как в пассивной конструкции.

Использование отглагольных существительных позволяет выразить мысль более сжато, но злоупотреблять этим средством не надо. Лучше чередовать глагольные формы и существительные.

Практическая часть

Задание 1. Используя материал приведенного выше учебного комментария, сделайте предположение о том, от чего зависит выбор того или иного суффикса.

Задание 2. От данных глаголов образуйте краткие страдательные причастия и отглагольные существительные по образцу: *изучать* – *изучен* – *изучение*.

Определить, представить, объяснить, повторить, закрепить, задать, выполнить, обучить, воспитать, развить, основать, раскрыть, понять, окружить, заимствовать.

Составьте три предложения с полученными существительными.

Задание 3. От данных глаголов образуйте отглагольные существительные. Проверьте себя по словарю. Запомните, как образуются отглагольные существительные от выделенных слов.

1. Размышлять, рассуждать, мыслить, *сомневаться*, заблуждаться, желать, стремиться, понимать, преподавать.

2. Разобрать, выбрать, переводить, подходить, рассказать, осмотреть, *рассмотреть*.

3. Интерпретировать, интегрировать, классифицировать, *анализировать*, функционировать.

Задание 4. Поставьте слова в скобках в правильную форму.

1. Для закрепления (новый материал) необходимо провести самостоятельную работу.

2. Первый этап научного исследования – формулировка (гипотеза).

3. Самостоятельная работа студентов предполагает чтение (учебник), подготовку (конспект), написание (реферат).

4. Используйте этот материал при написании (статья).
5. Поработайте над оформлением (ваша диссертация).
6. Это упражнение полезно использовать при обучении (чтение).
7. Сознательно-практический метод обучения (иностраннй язык) предполагает использование (родной язык) учащихся на начальном этапе.

ЗАПОМНИТЕ!

сделать (делать) предположение / вывод / заключение / открытие / анализ
выдвинуть (выдвигать) предположение
вывести (выводить) заключение
провести (проводить) исследование / сравнение / анализ
заниматься изучением / исследованием
представить (представлять) доказательство
дать (давать) объяснение, название
предложить (предлагать) объяснение / интерпретацию
привести (приводить) примеры, аргументы

Задание 5. Перестройте предложения, заменив глагол отглагольным существительным.

1. Ученые *объяснили* новое явление.
2. Фоносемантика *изучает* ассоциативные значения звуков.
3. Автор *сравнивает* названия птиц в русском, польском и казахском языках.
4. Студенты *анализируют* текст.
5. Группа ученых *исследовала* разговорную речь.
6. Можно *заключить*, что синтаксис разговорной речи отличается от синтаксиса письменной речи.
7. Б. Уорф *предположил*, что язык определяет мышление.
8. Ф. де Соссюр *определил*, что такое язык и речь.

Задание 6. Замените придаточное предложение конструкцией с отглагольным существительным.

1. Мы изучаем, как влияет Интернет на общее развитие школьников.
2. Социология – это научная дисциплина, которая изучает, как развиваются и функционируют общественные системы.
3. В книге рассматривается, как люди ведут (поведут) себя в ситуации стресса.
4. Необходимо уделить внимание тому, как писатель работал с черновиками.
5. Обратите внимание на то, как изменяется значение слова.
6. Был проведен опрос, чтобы выяснить, как школьники и их родители относятся к ЕГЭ.

Задание 7. Отредактируйте названия научных и научно-популярных статей, заменив глагол отглагольным существительным.

1. «Как обучать пожилых людей».
2. «Как изучать индивидуальный стиль автора».
3. «Как понимают свободу современные философы».
4. «Как мужчины и женщины воспринимают цвета».
5. «Как подготовиться к экзамену: советы психолога».
6. «Как называют домашних животных в русских сказках».

Задание 8. Озаглавьте разделы своей научной работы, используя отглагольные существительные.

1.4. Возвратные глаголы. Активная и пассивная конструкция

Теоретическая часть

Сравните два предложения:

1. *М. Ю. Лермонтов написал стихотворение «Смерть поэта» в 1837 году.*
2. *Стихотворение «Смерть поэта» было написано Лермонтовым в 1837 году.*

По содержанию они одинаковы, но отличаются по структуре. В первом случае построение предложения совпадает с направлением действия: от действующего лица к объекту действия. Это *активная конструкция*. Она строится по следующей схеме:

(1) *кто / что** + (2) *делает / сделал*** + (3) *что*, где: (1) – подлежащее (указывает на действующее лицо) в именительном падеже (Лермонтов); (2) – глагол в активном залоге (пишет / написал); (3) – дополнение (указывает на объект) в винительном падеже без предлога (стихотворение).

В *пассивной конструкции* построение как бы перевернуто: в центре внимания объект действия, а действующее лицо отодвинуто на второй план. Схема пассивной конструкции:

(1) *что / кто** + (2) *делается / сделано*** + (3) *кем****, где: (1) – подлежащее (указывает на объект) в именительном падеже (Стихотворение); (2) – глагол в пассивном залоге / пассивное причастие (пишется / написано); (3) – дополнение (указывает на действующее лицо) в творительном падеже (Лермонтовым).

Примечания:

* В активной конструкции подлежащее может обозначать неодушевленный предмет или абстрактное понятие, который или которое производит действие: 1. *Ветер повалил дерево.* 2. *Эта мысль поразила меня.* В пассивной конструкции подлежащее может обозначать человека, который является объектом какого-либо действия: *Сотрудник отправлен в командировку.*

** Если в активной конструкции действие обозначено глаголом несовершенного вида, то в пассивной нужно использовать глагол в пассивном залоге (возвратный глагол) с постфиксом -ся: *Студенты выполняют задание – Задание выполняется студентами.*

тами. Если в активной конструкции глагол совершенного вида, то в пассивной он будет заменяться пассивным (страдательным) причастием прошедшего времени: *Студенты выполнили задание – Задание выполнено студентами.*

*** Порядок слов в предложении может быть различным. Дополнение может стоять как на последнем месте, так и на первом: *Студенты подготовили выставку – Выставку подготовили студенты. Студентами подготовлена выставка – Выставка подготовлена студентами.*

Практическая часть

Задание 1. Напишите краткие и полные пассивные причастия прошедшего времени от данных глаголов. Образец: *прочитать – прочитан – прочитанный; забыть – забыт – забытый.*

Написать, изучить, опубликовать, достигнуть, организовать, перевести, закрыть, подготовить, представить, открыть, основать, обеспечить.

Задание 2. Прочитайте предложения, выбирая правильную форму глагола.

1. Завтра концерт. Наша группа (готовит / готовится) танцевальный номер.
2. Библиотека (открывает / открывается) в 10 часов утра.
3. Этот преподаватель всегда (начинает / начинается) занятие с переклички.
4. Занятия (заканчивают / заканчиваются) в мае.
5. Буква *т* в слове «лестница» (пишет / пишется), но не (читает / читается).
6. В книге (рассматривает / рассматривается) вопрос о происхождении языка.
7. Роман «Война и мир» (начинает / начинается) с описания приема в доме А. П. Шерер.
8. Ф. де Соссюр (выделяет / выделяется) две формы речевой деятельности – язык и речь.
9. Автор (уделяет / уделяется) мало внимания этому вопросу.
10. Это предположение (подтверждает / подтверждается) фактами.

ЗАПОМНИТЕ!

В пассивной конструкции действующее лицо часто не называется: *Экзамен проводится в три этапа. Книга издана в авторской редакции.*

В активном залоге такой неполной конструкции соответствует неопределенно-личное предложение: подлежащее отсутствует, сказуемое выражено глаголом в форме 3-го лица множественного числа: *Экзамен проводят в три этапа. Книгу издали в авторской редакции.*

Задание 3. Замените активные конструкции пассивными.

1. Витус Беринг открыл пролив между Чукоткой и Аляской.
2. В 1820 году А. С. Пушкин закончил поэму «Руслан и Людмила».
3. Ученые многих стран исследуют космос.
4. Вода легко растворяет многие вещества.
5. Многие драгоценные камни в настоящее время создают искусственным путем.
6. Фонетика изучает звуки речи.
7. Ученые томской диалектологической школы составили более 20 словарей.
8. Швейцарский ученый Фердинанд де Соссюр заложил основы семиологии и структурной лингвистики.

Задание 4. Замените пассивные конструкции активными.

1. Искусственные языки создаются с разными целями.
2. Языки объединяются в языковые семьи на основе отношений родства.
3. Языковые семьи, в свою очередь, делятся либо на отдельные языки, либо на подгруппы близкородственных языков.
4. Древнейшей формой письма считается пиктография.
5. Египетские иероглифы были расшифрованы после того, как был обнаружен Розеттский камень.
6. Славянская азбука кириллица была названа по имени одного из ее создателей – Кирилла.

ЗАПОМНИТЕ!

Дополнение в творительном падеже может обозначать инструмент, средство, при помощи которого производится действие. Такое дополнение не всегда меняется при переходе от пассивной конструкции к активной и наоборот: *А. С. Пушкин писал свои поэмы гусиным пером. Поэмы Пушкина написаны гусиным пером.*

Чтобы не было путаницы, дополнение со значением действующего лица и дополнение со значением инструмента лучше не ставить рядом. Если в предложении необходим творительный действующего лица, то творительный инструментальный желательно заменить другим оборотом.

Например: *Студенты собрали материал методом опроса. Материал был собран студентами при помощи метода опроса (с помощью метода опроса).*

Задание 5. Прочитайте предложения. Найдите дополнения в творительном падеже. Определите их значение. Замените пассивные конструкции активными.

1. Первый словарь диалектной лексики русского языка был издан Академией наук в 1852 году.
2. Исследование проводилось методом анкетирования.
3. А. П. Дульзоном был собран большой материал по языкам и топонимике народов Сибири.
4. Заимствование слов обусловлено конкретными историческими процессами.

5. Это положение доказано многочисленными исследованиями.
6. Доклад сопровождался презентацией.
7. Записка была написана беглым почерком.

Задание 6. Вставьте необходимые по смыслу слова.

1. Чтобы выразить главный образ, переводчик жертвует тем, что _____ ему второстепенным.
2. Основным элементом, в котором находит отражение культура, _____ слово.
3. В научной литературе этот вопрос _____ спорным.
4. В XX веке проблемами сочетаемости языковых единиц _____ многие научные школы мира.
5. Данное понятие по-разному трактуется учеными, в связи с чем _____ необходимым уточнить его значение.

ЗАПОМНИТЕ!

Глаголы с постфиксом -ся не всегда имеют пассивное значение. Они могут обозначать возвратное действие, которое субъект направляет сам на себя (возвратное значение) или активное действие (если глагол без -ся не употребляется).

В научном языке некоторые глаголы на -ся служат в качестве вспомогательных глаголов: *Лингвистика занимается изучением языка. Слово является знаком.* Это построение выглядит как пассивная конструкция, но ее нельзя переделать в активную. В данном случае возвратный глагол играет роль связки. Поэтому мы можем заменить эту конструкцию более простой: *Лингвистика занимается изучением языка = Лингвистика изучает язык. Слово является знаком = Слово – это знак.*

В качестве вспомогательных могут выступать возвратные глаголы:

казаться (кем? / чем? / каким?)

называться (кем? / чем?)

оставаться (кем? / чем? / каким?)

представляться (кем? / чем? / каким?)

становиться (кем? / чем? / каким?) и др.

Эти глаголы всегда употребляются с дополнением в творительном падеже, выраженным существительным или прилагательным: *Речевая ошибка становится причиной возникновения коммуникативной неудачи. Главная задача исследования осталась нерешенной.*

Несмотря на неполноту значения, вспомогательные глаголы не являются в полной мере служебными словами, они сохраняют свое лексическое значение, поэтому не могут употребляться один вместо другого.

1.5. Термины. Определение терминов

Теоретическая часть

Главная особенность научной лексики – большое количество терминов. *Термин* – это слово, которое обозначает понятие определенной области науки и имеет строгое определение. Например: *артикуляция* – совокупность работ произносительных органов при образовании звуков речи (лингвистический термин).

В русском языке много терминов иностранного происхождения (латинских, греческих, английских и т.д.), среди них есть интернациональные. Например, названия наук *лингвистика*, *философия*, *педагогика* в русском, английском и многих других языках будут различаться только грамматическими и фонетическими особенностями. Терминов, которые были созданы в русском языке или переведены с иностранных языков на русский, тоже немало.

Есть термины, придуманные специально (*фонема*, *морфема*, *текстология*). Однако чаще термином становится обычное, распространенное слово, которое получило специальное значение в данной области науки. Например, слово *корень* обычно означает подземную часть растения и в близком значении используется в биологии. А в лингвистике *корень* – это главная часть слова, в которой заключено его основное значение. Кроме этого, данное слово используется в математике (*квадратный корень*) и в медицине (*корень зуба*). Поэтому при чтении и переводе научного текста необходимо в сложных случаях пользоваться словарем специальных терминов.

Практическая часть

Задание 1. Прочитайте предложения. В каких из них выделенное слово является термином или частью термина?

1. Я *понятия* не имею, где находится эта улица.
2. Не все слова языка выражают какое-либо *понятие*.
3. В *основе* сюжета «Слова о полку Игореве» лежат исторические события: поход на половцев в 1185 году новгород-северского князя Игоря Святославича, его брата Всеволода и сына Владимира.
4. В *основе* самостоятельного слова можно выделить значимые части слова: приставку, корень, суффикс.
5. Некоторые наречия могут употребляться в качестве *предлогов*.
6. Простуда была для него только *предлогом*, чтобы остаться дома.
7. Мне нравится *вид* из окна.
8. Вы неправильно определили *вид* глагола.
9. В сложном *предложении* можно выделить две и более грамматических *основы*.
10. Я обдумываю ваше *предложение*.
11. Все *обстоятельства* этого происшествия пока неизвестны.
12. *Обстоятельство* времени часто относится ко всему *предложению* в целом.

Задание 2. Прочитайте термины – названия наук. Выделите в них повторяющиеся словообразовательные элементы. От данных слов образуйте: а) названия людей, которые занимаются данными науками; б) прилагательные. Образец: *культурология – культуролог – культурологический*.

Антропология, археология, география, искусствоведение, лингвистика, литературоведение, педагогика, психология, социология, филология, философия, экономика, этнография.

Задание 3. Выделите общий корень в словах-терминах. Что он означает? Используются ли слова с этим корнем в вашем родном языке? Если нужно, используйте словарь.

1. Лингвистика, лингводидактика, билингв, лингвоцентризм.
2. Фонетика, фонема, фонология, аллофон, эвфония.
3. Хронология, диахрония, синхрония, хронотоп.
4. Орфография, орфоэпия, орфограмма.

Задание 4. Прочитайте определение лингвистических терминов.

Антропоним (от греч. *Anthropos* – человек + *онума* – имя). – Собственное имя людей.

Топонимика (от греч. *Toros* – место, местность + *онума* – имя). – 1) Раздел лексикологии, посвященный изучению географических названий; 2) Совокупность географических названий какой-либо определенной территории.

Дайте самостоятельно определение терминов: *антропонимика, топоним*.

Задание 5. Прочитайте фрагмент из учебника Ю. С. Степанова «Основы общего языкознания». Найдите и выпишите термины.

Словарный состав языка иначе называется лексикой, а изучающий его раздел языкознания – лексикологией. Значения и смыслы в языке называются планом содержания языка, или семантикой, а изучающий их раздел языкознания – семасиологией. В главной части эти два раздела языкознания – лексикологии и семасиология – тесно соприкасаются, так как из тех единиц языка, которые имеют значение, слово – основная единица. Но у каждого из разделов есть и особая часть. С одной стороны, значением обладают не только слова, но и части слова, сочетания слов, высказывания, и поскольку семасиология изучает также и их значение, то она шире лексикологии. С другой стороны, в лексикологии словарный состав изучается не только с точки зрения значения, но и с других точек зрения – происхождения, роли в общении.

Задание 6. Закончите предложения.

1. Лексика – это _____.
2. Лексикология – это _____.
3. Семантика – это _____.
4. Семасиология – это _____.

Задание 7. Сравните утверждения. Одинаковы ли они по смыслу? Почему два первых варианта в группах А и Б одинаковы по структуре, а третий различается?

Группа А.

1. Билингвизм – способность человека или группы пользоваться попеременно двумя языками.
2. Билингвизм представляет собой способность человека или группы пользоваться попеременно двумя языками.
3. Билингвизмом называется способность человека или группы пользоваться попеременно двумя языками.

Группа Б.

1. Слово – двусторонняя единица языка, способная выполнять номинативную функцию.
2. Слово представляет собой двустороннюю единицу языка, способную выполнять номинативную функцию
3. Слово является двусторонней единицей языка, способной выполнять номинативную функцию.

ЗАПОМНИТЕ!

Конструкция **(кто / что) + называется + (кем / чем)** устанавливает связь между понятием и его обозначением (термином): *Наука, изучающая язык, **называется** лингвистикой.* При этом первая и вторая часть определения равны по смыслу. Можно сказать: 1) *Лингвистика – это наука, изучающая язык.* 2) *Наука, изучающая язык – это лингвистика.*

Конструкция **(кто / что) + является + (кем / чем)** устанавливает связь между двумя предметами (понятиями): *Лингвистика **является** филологической дисциплиной.* При этом одно понятие шире по смыслу, чем другое. Можно сказать: *Лингвистика – это филологическая дисциплина.* Нельзя сказать: *Филологическая дисциплина – это лингвистика* (потому что есть другие филологические дисциплины).

Задание 8. Прочитайте определения терминов лингвистики и методики. Постройте утверждения на основе этих определений.

Образец:

Аббревиатура – это слово, образованное из начальных букв или начальных элементов словосочетания.

- 1) Слово, образованное из начальных букв словосочетания, называется аббревиатурой.
- 2) Слово «вуз» является аббревиатурой.

Адресант (от нем. Adressant). Лицо, которому принадлежит речь (текст), отправитель речевого сообщения.

Адресат (от нем. Adressat). Реальное или мыслимое лицо, к которому обращена речь (текст), получатель речевого сообщения.

Антóнимы (от греч. Anti... – против + onoma – имя). Слова, имеющие противоположные значения.

Кáлька (от фр. Calque – копия, подражание). Заимствование из другого языка путем перевода структуры слова или словосочетания.

Кáчество речи. Реальное коммуникативно важное свойство содержательной и формальной стороны устной и письменной речи, например, правильность, точность, логичность, выразительность, богатство (насыщенность речи разными, неповторяющимися единицами), уместность и др.

Эмóции. Класс психофизиологических характеристик, представляющих собой внутреннее, субъективное переживание психических и физиологических состояний человека, сопровождаемое приятными или неприятными ощущениями [1].

ЗАПОМНИТЕ!

Для определения отношения частного понятия к общему используются конструкции:

Что принадлежит к числу **чего** ... (Род. п.)

Пример: **Лингвистика** принадлежит к числу **филологических дисциплин**.

Что входит в состав **чего** ... (Род. п.)

Пример: **Лингвистика** входит в состав **филологических дисциплин**.

Что относится к **чему** ... (Дат. п.).

Пример: **Лингвистика** относится к **филологическим дисциплинам**.

При раскрытии содержания более общего понятия используется конструкция:

Что включает в себя **что** ... (Вин. п.).

Пример: **Филология** включает в себя **лингвистику, литературоведение и смежные науки**.

Задание 9. Прочитайте развернутое определение понятия *компетенция*.

Компетéncia (от лат. *competens* – способный). Совокупность знаний, навыков, умений, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, а также способность к выполнению какой-либо деятельности на основе приобретенных знаний, навыков, умений. Термин введен Н. Хомским в связи с исследованием проблем порождающей (генеративной) грамматики. Первоначально термин обозначал способность, необходимую для выполнения определенной, преимущественно языковой деятельности на родном языке.

Компетентный говорящий / слушающий (по Н. Хомскому) должен: а) образовывать предложения / понимать речь; б) иметь суждение о высказывании, т. е. усматривать формальное сходство / различие в значениях двух предложений. Применительно к изучению иностранного языка компетенция характеризует определенный уровень владения языком и включает три взаимосвязанные компетенции: языковую (или лингвистическую), речевую и коммуникативную. В современной литературе перечень компетенций дополняется социокультурной, дискурсивной, стратегической, социальной компетенциями. Речь может идти также о профессиональной, предметной и ряде других компетенций [1].

Закончите предложения:

1. В современной методике компетенцией называется _____.
2. Владение иностранным языком включает _____.
3. В состав перечня компетенций также входят _____.

Определите самостоятельно термины: *языковая компетенция, речевая компетенция, коммуникативная компетенция.*

Задание 10. Самостоятельно или с помощью научного руководителя составьте краткий словарь основных терминов по своей научной теме.

1.6. Предложно-падежные сочетания со значением обстоятельства (цель, причина, условие, время)

Теоретическая часть

Одна из характерных особенностей синтаксиса научной речи – использование существительных с предлогами для обозначения параметров ситуации (обстоятельств): цели, причины, условия и т. д.

Например: *При выполнении этого задания вы можете использовать ресурсы Интернета.*

В данном случае выделенная конструкция представляет собой обстоятельство времени и отвечает на вопрос «Когда?». Мы можем заменить главное слово этой конструкции глаголом (в таком случае предложение станет сложным): *Когда вы будете выполнять это задание, вы можете использовать ресурсы Интернета.*

Легко заметить, что первый вариант более компактен и не привязан к конкретному времени. Также при использовании существительного с предлогом не требуется повторять местоимение или глагол-связку. Поэтому такие обороты широко распространены в русском языке, и особенно в научной речи.

Обычно главное слово оборота – отглагольное существительное или существительное со значением действия. Падеж и значение конструкции зависит от предлога. Примеры наиболее распространенных сочетаний вы можете видеть в таблице:

Значение	Конструкция	Пример
Цель	Для + Род. п. (2)	<i>Для отработки слитного и бежлого произношения</i> полезно читать стихи вслух.
Причина (негативный результат)	Из-за + Род. п. (2)	Студенты часто делают ошибки <i>из-за волнения.</i>
Причина (положительный результат)	Благодаря + Дат. п. (3)	<i>Благодаря новой методике исследования</i> были получены более точные данные.
Причина (любой результат)	В связи с + Тв. п. (5)	<i>В связи с недостатком материала для исследования</i> проверить гипотезу пока не удалось.
Время	При + Предл. п. (6)	<i>При проведении эксперимента</i> были получены противоречивые результаты (=во время проведения эксперимента.)

Значение	Конструкция	Пример
Условие	При + Предл. п. (6)	<i>При неправильном ответе</i> загоралась красная лампочка (= если ответ был неправильным).
Условие отсутствия чего-л.	Без + Род. п. (2)	<i>Без постоянного использования</i> язык постепенно забывается (= если не использовать постоянно).

Практическая часть

Задание 1. Прочитайте предложения. Какое значение имеют выделенные обороты? Чем объясняется их распространенность в научной речи?

1. *При изучении иностранного языка* необходима постоянная практика.
2. *При заимствовании слов из другого языка* их произношение может сильно измениться.
3. *При возникновении затруднений* используйте словарь.
4. *При большом объеме информации* сознание не успевает ее обрабатывать.
5. *При несоответствии содержания заявленной теме* работа не будет допущена к защите.
6. *При проведении эксперимента* были допущены ошибки.

Задание 2. Преобразуйте простые предложения в сложноподчиненные, заменив предложно-падежные сочетания придаточными предложениями. Определите тип придаточных предложений.

1. При большом объеме работы неизбежны отдельные ошибки.
2. Изучение разговорной речи требует постоянного обновления материала ввиду изменчивости самого объекта.
3. Проблемы в самостоятельной работе выпускников вузов возникают не столько из-за их слабой подготовки в области научных знаний, сколько из-за непонимания сути своей профессии.
4. Благодаря развитию социальных сетей, даже прямое получение информации стало все чаще приобретать форму общения.
5. Для активизации работы на занятии целесообразно использовать игры и тренинги.
6. Для проверки гипотезы был проведен психолингвистический эксперимент.
7. Анкетирование проводилось с целью изучения общественного мнения.
8. В связи с широким распространением Интернета нельзя не учитывать его влияние на развитие речи школьников.
9. Многие вопросы фонетики невозможно прояснить без использования специальной аппаратуры.
10. Представление – чувственно-наглядный образ предмета или явления, свободно сохраняемый и воспроизводимый в сознании без непосредственного ощущения и восприятия самого предмета или явления.

Задание 3. Используя примеры из заданий 1 и 2, заполните таблицу:

Конструкция	Значение
С предлогом «при»	время условие

Задание 4. Замените сложные предложения простыми.

1. Когда люди общаются устно, они могут видеть мимику и жесты друг друга, или, по крайней мере, слышать интонации.
2. Если нет примеров, то понять объяснение намного сложнее.
3. В рекламе часто используется лексический повтор, чтобы выделить ключевые слова.
4. Чтобы определить значения жаргонизмов, был проведен опрос студентов и школьников.
5. Сейчас получать и проверять информацию стало значительно легче, так как существует Интернет.
6. Если не общаться с носителями языка, невозможно освоить его в полной мере.
7. Чтобы понять авторский замысел, нужно представлять себе исторический и литературный контекст произведения.
8. Лексика – наиболее подвижная часть языка, потому что теснее всего связана с активной действительностью.

1.7. Безличные обороты

Теоретическая часть

Безличные обороты

Современные нормы научного стиля речи требуют, чтобы личность исследователя как можно меньше проявлялась в грамматике и лексике. Поэтому нежелательно употреблять местоимения «я», «мой», «свой» и их формы, особенно в письменной речи. Для того чтобы обойтись без нежелательных для использования в научной речи («нескромных») местоимений, ученые используют (1) пассивные конструкции, (2) конструкции отождествления, (3) безличные обороты. Примеры вы можете увидеть в таблице:

№	Нежелательно	Рекомендуется
1	В своем исследовании я использую сопоставительный метод	В исследовании применяется сопоставительный метод
2	Я хочу узнать, как функционируют местоимения в научной речи	Цель исследования – выявить особенности функционирования местоимений в научной речи
3	И еще я хочу сказать, что мои наблюдения могут помочь другим студентам, изучающим русский язык	В заключение следует отметить, что наблюдения, сделанные в этой работе, имеют практическую ценность для изучения русского языка как иностранного

Обратите внимание: фразы, приведенные в левом столбце, правильны с точки зрения русского языка и вполне уместны в разговоре о вашем научном исследовании с руководителем или однокурсниками. Их можно использовать (но не всегда) при ответе на вопросы на конференции. Но в статье, дипломной работе или диссертации они будут отмечены как неправильные, недопустимые.

Нормами научного стиля допускается использование местоимений 1-го лица во множественном числе («мы», «наш»), а также форм 1-го лица множественного числа глагола («допустим», «возьмем», «предположим»).

Местоимение «мы» может иметь два значения:

1) собственно множественного числа, если представлено коллективное исследование: *Мы провели эксперимент, который подтвердил первоначальную гипотезу;*

2) приглашения к совместному действию или рассуждению (автор приглашает читателя последовать за его мыслью): *Итак, мы видим, что первоначальное предположение было верным.*

Из этого следует, что, если работа выполнена самостоятельно и в ней не представлен сам процесс рассуждения, использовать местоимение «мы» не стоит. Особенно грубой ошибкой является воспроизведение местоимения «мы» при реферировании, т. е. описании чужих рассуждений и выводов. Любые утверждения, сделанные в чужой работе от первого лица, при пересказе должны быть переданы от третьего лица: *Исследователи провели эксперимент, который подтвердил первоначальную гипотезу.*

Практическая часть

Задание 1. Приведите предложения в соответствие с нормами письменной научной речи.

1. Я считаю, что русские и китайские сказки очень похожи.
2. Я собираюсь провести эксперимент, чтобы доказать мою гипотезу.
3. До меня этот вопрос никем не разрабатывался.
4. Моя работа посвящена проблеме преподавания русского языка в китайской аудитории.
5. Материал для работы я собирал в социальных сетях.

Задание 2. Перескажите информацию от третьего лица.

1. В результате исследования мы пришли к выводу о том, что в творческом видении Д. Липскерова сочетаются черты различных литературных манер и направлений, таких как сюрреализм, магический реализм, постмодернизм [32].

2. Изучая поэтические тексты, мы пришли к выводу, что стих – это одновременно и последовательность слов, и слово, значение которого отнюдь не равно механической сумме значений его компонентов, оно придает произведению двойной характер. Мы сталкиваемся с тем чрезвычайно существенным для всякого искусства случаем, когда один и тот же текст принципиально допускает более чем одну интерпретацию, интерпретация модели на более конкретном уровне дает не однозначную перекодировку, а некоторое множество взаимно эквивалентных значений [31].

3. Для выявления особенностей понимания спортивной терминологии телезрителями / радиослушателями мы провели эксперимент [10].
4. В рамках данного исследования мы провели прямой эксперимент при помощи метода свободного выбора. Целью эксперимента являлось определение степени продуктивности вторичных глагольных префиксов в русском языке [28].
5. Следующая методика, которую мы использовали, направлена на выявление свойств личности активного пользователя интернет-сети и неактивного. Для этого мы использовали тест коммуникативных умений Михельсона [34].

Задание 3. Прочитайте предложения. Для какой цели в них используются безличные обороты?

1. Можно выделить три основных функции Интернета, различные по характеру коммуникативного взаимодействия.
2. Интересно взглянуть на трансформацию речи в Интернете с точки зрения ее произвольности или непроизвольности.
3. Очевидно, что это одна из тех тем, к которым постоянно необходимо возвращаться.
4. Нельзя оспорить тот факт, что Интернет несет в себе определенные риски.
5. Ценностью можно признать только то саморазвитие, которое инициировано самой личностью.
6. Следует заметить, что открытия в педагогике несли в себе, кроме идей, технологическое их решение.
7. Можно усомниться в корректности такой постановки вопроса.

Задание 4. Прочитайте текст. Выскажите свое мнение по данному вопросу, используя безличные обороты для выражения оценки.

О сохранении языка

Нормы литературного языка существуют для того, чтобы обеспечить стабильность этого важнейшего средства коммуникации. Ведь если каждый будет писать и говорить, как ему вздумается, могут возникнуть проблемы: нарушится понимание. Грамотный человек должен писать и говорить правильно. Так учили нас в школе. Так учим и мы.

Но ведь до того, как появился первый литературный язык, языки тысячи лет существовали в виде устных диалектов. И это не мешало людям понимать друг друга.

А с другой стороны, стоило лишь появиться письменности, как вслед за ней появились школы и учебники. А значит – правила. А еще появились законы, наука, литература – все, что мы называем цивилизацией.

Выходит, правила действительно важны? И надо бороться за чистоту языка, охраняя его от порчи и засорения? Надо.

Вот только любой живой язык со временем развивается, меняется. И вместе с ним меняется литературная норма. Медленно, неохотно, отставая от живого языка на четверть, а то и на полвека, но меняется. И те слова и формы, которые возмущали наших предков своей грубостью, неграмотностью, мы считаем само собой разумеющимися.

Вот, например, мы говорим «талантливый человек», а еще в середине XIX века П. А. Вяземский считал, что это слово пошлое, низкое, а надо говорить «одаренный». Так надо или не надо бороться за чистоту языка? А вы как думаете?

ЗАПОМНИТЕ!

Правила сочетания модальных слов с глаголами речи:

можно	- сказать - согласиться - поспорить - предположить
следует / необходимо / нужно / стоит	- сказать - заметить - отметить
нельзя	- сказать - согласиться - отрицать

2. ЧИТАЕМ НАУЧНЫЙ ТЕКСТ

2.1. Первое знакомство

Теоретическая часть

Первый этап научной работы. Определена область исследования, выбрана тема и теперь необходимо собрать и изучить научную литературу. Для чего это нужно? Во-первых, чтобы показать, что ваша тема действительно имеет научное значение. Во-вторых, чтобы определить основные понятия вашего научного исследования. В-третьих, чтобы узнать мысли и взгляды других ученых. И, наконец, чтобы представлять себе, что уже сделано в вашей области исследования, а какие вопросы все еще остаются без ответа.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Если вы ищете литературу в Интернете – используйте надежные ресурсы с хорошей научной репутацией, например:

<http://gramota.ru>, <https://www.elibrary.ru>, <https://cyberleninka.ru>

Не используйте неавторизованные источники, например, банки рефератов.

Всегда сохраняйте информацию о статье или книге: фамилию и инициалы автора, название, выходные данные (для печатных изданий) или электронный адрес.

Алгоритм работы с текстом:

Шаг 1. Убедитесь, что выбранная статья или книга будет вам полезна. Для этого определите: а) в какой области науки выполнено исследование; б) какой вопрос изучает автор (*тема и проблема*); какой материал и методы использованы в работе.

Шаг 2. Если источник вам подходит, оцените его объем и структуру.

2.1. *Это научная монография, диссертация, учебник.* Возможно, вам не нужно читать весь текст. Прочитайте сначала оглавление и выберите те разделы, которые связаны с вашей работой.

2.2. *Это тезисы или статья.* Просмотрите текст. Выделите вводную, основную и заключительную часть. Обратите внимание на подзаголовки, выделенные термины, выводы. Это поможет быстрее ориентироваться в тексте.

Шаг 3. Читайте текст или часть текста.

Если нужны определения терминов и понятий – читайте вводную часть.

Если нужны примеры и образец анализа – читайте основную часть.

Если нужны выводы автора – читайте заключительную часть.

Шаг 4. Выпишите из текста цитаты и формулировки, которые понадобятся вам в работе.

ЗАПОМНИТЕ!

Научная статья – законченный научный текст небольшого размера.

Тезисы – краткое содержание доклада или статьи.

Монография – большое научное сочинение, написанное одним автором.

Диссертация – научное исследование, представленное для получения ученой степени.

Автореферат диссертации – краткое содержание диссертации, написанное самим автором.

Глава – раздел (часть) монографии или диссертации.

Параграф – раздел (часть) главы.

ЗАПОМНИТЕ!

Тема – основная мысль, идея текста. *Раскрыть тему* – подробно изложить основную мысль, сделать ее очевидной.

(Научная) проблема – сложный вопрос, задача, требующая исследования.

Гипотеза – предварительное объяснение, решение проблемы, которое необходимо проверить.

Объект исследования – предмет или явление, которое изучается в работе.

Предмет исследования – те особенности объекта, с которыми связана научная проблема или пути ее решения (гипотеза).

Материал исследования (эмпирический материал) – конкретные факты, тексты, единицы языка и речи, результаты экспериментов, которые связаны с объектом и предметом исследования.

Практическая часть

Задание 1. Прочитайте текст. Определите разновидность научного стиля, к которой относится данный текст.

Научная проблема

Постановка проблемы – начало любого исследования. И самые наивные, «детские» вопросы («Почему небо голубое?» или «Кто сильнее: кит или слон?») являются прототипами проблемы. Не нуждается в исследовании лишь подтверждение очевидности. Однако очевидность субъективна. Можно считать очевидным, что все предметы, брошенные вами, упадут вниз. Но движение тел в невесомости, наблюдаемое в космическом корабле, опровергает эту «истину» ввиду отсутствия там верха и низа в обычном понимании. Красный цвет легко отличить от зеленого, а синий – от желтого, но люди с дефектами цветового зрения их не различают. Считается, что чем больше у человека стремление достичь цели, тем он лучше будет работать. Но если его мотивация превысит некоторый оптимум (закон Йеркса – Додсона), то в деятельности возрастет количество ошибок, научение будет протекать медленнее и т. д.

В неизменных условиях, к которым приспосабливается человек, мир для него беспроblemен. Проблемы порождаются изменчивостью мира и духовной активностью людей.

В отличие от житейской, научная проблема формируется в терминах определенной научной отрасли. «Почему люди бывают злыми?» – вопрос, но не проблема, поскольку здесь не указаны область научного знания и метод решения. «Являются ли различия в агрессивности, личностном свойстве людей, генетически детерминированным признаком или зависят от влияния семейного воспитания?» – это проблема, которая сформулирована в терминах психологии развития и может быть решена определенными методами.

Постановка проблемы влечет за собой формулировку гипотезы. Откуда берется проблема? В науке формулирование проблемы – обнаружение «дефицита», нехватки информации для описания или объяснения реальности. Способность обнаружить «белое пятно» в знаниях о мире – одно из главных проявлений таланта исследователя. Итак, можно выделить следующие этапы порождения проблемы:

- выявление нехватки в научном знании о реальности;
- описание проблемы на уровне быденного языка;
- формулирование проблемы в терминах научной дисциплины.

Второй этап необходим, так как переход на уровень быденного языка дает возможность переключаться из одной научной области (со своей специфической терминологией) в другую. Например, причины агрессивности поведения людей можно искать не в психологических факторах, а в биогенетических, и решать проблему методами общей или молекулярной генетики. Можно окунуться в астрологическое знание и попытаться сформулировать проблему в иных терминах – в терминах влияния планет на характер и поведение человека.

Таким образом, уже формулируя проблему, мы сужаем диапазон поиска ее возможных решений и в неявном виде выдвигаем гипотезу исследования.

Проблема – это риторический вопрос, который исследователь задает природе, но отвечать на него должен он сам. Приведем и философскую трактовку понятия «проблема». «Проблема» – объективно возникающий в ходе развития познания вопрос или комплекс вопросов, решение которых представляет существенный практический или теоретический интерес [34].

Проблемы подразделяются на реальные проблемы и «псевдопроблемы», которые лишь кажутся значимыми. Кроме того, выделяется класс неразрешимых проблем (превращение ртути в золото, создание «вечного двигателя» и пр.). Доказательство неразрешимости проблемы само по себе является одним из вариантов ее решения [14].

Выразите согласие или несогласие с данными утверждениями. Аргументируйте свой ответ.

1. Автор этого текста В. Н. Дружинин.
2. Текст посвящен лингвистическим вопросам.
3. Автор рассказывает о том, что такое научная проблема.
4. Научная проблема – это вопрос, на который мы не знаем ответа.

5. Научная проблема и научная гипотеза – это одно и то же.
6. Недопустимо рассуждать о научных проблемах на быденном языке.
7. Любая научная проблема имеет решение.
8. Не все научные проблемы одинаково значимы.

Задание 2. Прочитайте названия научных работ. Определите, в рамках какой области науки выполнено исследование¹. Какие исследования выполнены на стыке наук? Назовите предмет исследования.

Образец: Роль этнических стереотипов в межкультурной коммуникации. Область исследования – межкультурная коммуникация. Предмет исследования – этнические стереотипы.

1. Языковая картина мира как объект лингвистического описания.
2. Лингвокультурологический подход к концепту (на примере концепта «школа»).
3. Психологический портрет личности интернет-зависимого студента.
4. Понятия компетенция и компетентность в образовании.
5. Концепция языковой личности в переводоведении.
6. Публицистические тексты на занятиях по русскому языку как иностранному (неудачные метафоры и культура речи инофонов).
7. Современные методы оценивания результатов обучения.
8. Сравнительный анализ устойчивых сочетаний лексики «чай» русского и китайского языков.

Задание 3. Прочитайте названия и аннотации научных статей (*Наука и образование: сборник статей. Томск, 2023*). Сформулируйте проблему исследования. Укажите, на каком материале выполнено исследование.

Образец выполнения задания:

Название статьи: Кириченко Е. Ю. Русский язык в китайской аудитории: система приставочных глаголов движения.

Аннотация: Одной из актуальных задач методики преподавания русского языка как иностранного становится целенаправленная адаптация технологий, методик, приемов обучения к специфике языкового сознания обучающихся и особенностям их родного языка. Представлена методическая разработка темы «Приставочные глаголы движения» для китаеязычной аудитории.

Ответ: Эта статья о преподавании русского языка как иностранного в китайской аудитории (= для китайских студентов).

В статье поставлена проблема адаптации методов и приемов обучения к особенностям языкового сознания обучающихся и их родного языка.

Работа выполнена на материале (на примере) темы «Приставочные глаголы движения».

¹ Названия статей взяты с сайта: URL: <http://cyberleninka.ru>.

Вариант А.

Название статьи: Птушкина И. В. Функционально-стилистическая характеристика этикетных жанров комплимент и похвала (на материале интернет-коммуникации).

Аннотация. В статье рассматриваются особенности жанров комплимент и похвала на материале интернет-коммуникации. Анализируются языковые особенности текстов данных жанров. Выявлены функционально-стилистические особенности этикетных жанров комплимент и похвала с учетом основных жанрообразующих признаков.

Вариант Б.

Название статьи: Соколова В. В. Методические аспекты анализа языковой игры в детской литературе.

Аннотация: В статье рассматривается понятие языковой игры и ее приемов как средства развития текстовой компетенции обучающихся при повышении их творческого потенциала и интереса к предмету «Русский язык» в школе. В исследовании представлен комплекс заданий и упражнений по анализу приема языковой игры в детской литературе, который позволяет закрепить и повторить материал тем по лексикологии, словообразованию, синтаксису, морфологии, а также дает учителю возможность развивать речевые способности учеников, вызывая интерес к языковой игре и выразительным возможностям языка.

Задание 4. Сформулируйте проблему своей научной работы, самостоятельно или с помощью научного руководителя.

Задание 5. Расскажите о своем научном исследовании (это может быть статья или выпускная квалификационная работа (ВКР)). Обязательно укажите, как называется ваша работа; в какой области науки она выполнена; какой вопрос (какую проблему) вы хотите изучить; что именно вы будете изучать (предмет) и на каком материале.

Если вы еще не ведете никакого научного исследования, расскажите о какой-либо научной статье по вашему выбору.

Задание 6. Нина пишет реферат на тему «Концепт РОДИНА в русском языке». Она сделала поиск в онлайн-библиотеке eLIBRARY, по ключевым словам *концепт, родина, русский язык* и получила список статей. Просмотрите список и помогите ей подобрать пять статей, которые будут полезны для ее работы. Объясните свой выбор.

2.2. Определение ключевых понятий

Теоретическая часть

Ключевые слова – слова, наиболее важные для понимания текста.

Ключевые понятия – понятия, которые отражают суть научной работы. Обычно автор научной работы определяет и уточняет те понятия, которые являются для него ключевыми. Научные понятия обозначаются специальными словами – *терминами*.

Определение понятия (термина) – точное и формальное описание его содержания.

Практическая часть

Задание 1. Прочитайте фрагмент научного текста. Какое понятие определяет автор? Как (какими словами) автор определяет это понятие?

Языковая картина мира и эмпирическое обыденное сознание

1. Каждый язык по-своему членит мир, т. е. имеет свой способ его концептуализации. Отсюда заключаем, что каждый язык имеет особую картину мира, и языковая личность обязана организовывать содержание высказывания в соответствии с этой картиной. И в этом проявляется специфически человеческое восприятие мира, зафиксированное в языке.

2. Язык есть важнейший способ формирования и существования знаний человека о мире. Отражая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует в слове результаты познания. Совокупность этих знаний, запечатленных в языковой форме, представляет собой то, что в различных концепциях называется то как «языковой промежуточный мир», то как «языковая репрезентация мира», то как «языковая модель мира», то как «языковая картина мира». В силу большей распространенности мы выбираем последний термин.

3. Понятие картины мира (в том числе и языковой) строится на изучении представлений человека о мире. Если мир – это человек и среда в их взаимодействии, то картина мира – результат переработки информации о среде и человеке. Таким образом, представители когнитивной лингвистики справедливо утверждают, что наша концептуальная система, отображенная в виде языковой картины мира, зависит от физического и культурного опыта и непосредственно связана с ним.

4. Явления и предметы внешнего мира представлены в человеческом сознании в форме внутреннего образа. По мнению А. Н. Леонтьева, существует особое «пятое квазиизмерение», в котором представлена человеку окружающая его действительность: это – «смысловое поле», система значений. Тогда картина мира – это система образов.

5. М. Хайдеггер писал, что при слове «картина» мы думаем, прежде всего, об отображении чего-либо, «картина мира, сущностно понятая, означает не картину, изображающую мир, а мир, понятый как картина». Между картиной мира как отражением реального мира и языковой картиной мира как фиксацией этого отражения существуют сложные отношения. Картина мира может быть представлена с помощью пространственных (верх-низ, правый-левый, восток-запад, далекий-близкий), временных (день-ночь, зима-лето), количественных, этических и других параметров. На ее формирование влияют язык, традиции, природа и ландшафт, воспитание, обучение и другие социальные факторы.

6. Языковая картина мира не стоит в ряду со специальными картинами мира (химической, физической и др.), она им предшествует и формирует их, потому что человек способен понимать мир и самого себя благодаря языку, в котором закрепляется общественно-исторический опыт – как общечеловеческий, так и национальный. Последний и определяет специфические особенности языка на всех его уровнях. В силу специфики

языка в сознании его носителей возникает определенная языковая картина мира, сквозь призму которой человек видит мир.

7. Ю. Д. Апресян подчеркивал донаучный характер языковой картины мира, называя ее наивной картиной. Языковая картина мира как бы дополняет объективные знания о реальности, часто искажая их (см. научное значение и языковое толкование таких слов, как атом, точка, свет, тепло и т. д.). Изучая семантику этих слов, можно выявить специфику когнитивных (мыслительных) моделей, определяющих своеобразие наивной картины мира.

8. Поскольку познание мира человеком не свободно от ошибок и заблуждений, его концептуальная картина мира постоянно меняется, «перерисовывается», тогда как языковая картина мира еще долгое время хранит следы этих ошибок и заблуждений. Так, довольно часто для обозначения и передачи состояния эмоционального подъема говорящий использует фразеологизм *воспарить душой*, не осознавая, что это средство языка связано с архаическими представлениями о наличии внутри человека животворящей субстанции – души, которая мыслилась в мифологической картине мира в виде пара и могла покидать тело, перемещаясь к небесам.

9. По мнению В. Б. Касевича, картина мира, закодированная средствами языковой семантики, со временем может оказываться в той или иной степени пережиточной, реликтовой, лишь традиционно воспроизводящей былые оппозиции в силу естественной недоступности иного языкового инструментария; с помощью последнего создаются новые смыслы, для которых старые служат своего рода строительным материалом. Иначе говоря, возникают расхождения между архаической и семантической системой языка и той актуальной ментальной моделью, которая действительна для данного языкового коллектива и проявляется в порождаемых им текстах, а также в закономерностях его поведения.

10. Языковая картина мира формирует тип отношения человека к миру (природе, животным, самому себе как элементу мира). Она задает нормы поведения человека в мире, определяет его отношение к миру. Каждый естественный язык отражает определенный способ восприятия и организации («концептуализации») мира. Выражаемые в нем значения складываются в некую единую систему взглядов, своего рода коллективную философию, которая навязывается в качестве обязательной всем носителям языка.

11. Таким образом, роль языка состоит не только в передаче сообщения, но в первую очередь во внутренней организации того, что подлежит сообщению. Возникает как бы «пространство значений» (в терминологии А. Н. Леонтьева), т. е. закрепленные в языке знания о мире, куда непременно вплетается национально-культурный опыт конкретной языковой общности. Формируется мир говорящих на данном языке, т. е. языковая картина мира как совокупность знаний о мире, запечатленных в лексике, фразеологии, грамматике [24].

Задание 2. С опорой на информацию, содержащуюся в размещенном выше тексте, выразите согласие или несогласие со следующими утверждениями. Те утверждения, с которыми вы не согласны, исправьте.

1. Все люди воспринимают окружающий мир одинаково.

2. Каждый язык выражает особую картину мира.
3. Человек фиксирует в слове результаты познания.
4. Отраженная в языке картина мира никак не влияет на языковую личность.
5. Наше представление о мире абсолютно точное и никогда не меняется.
6. Языковая картина мира меняется медленнее, чем наше представление о мире.
7. Языковая картина мира формирует тип отношения человека к миру.
8. Языковая картина мира отражается в лексике, фразеологии, грамматике.

Задание 3. Прочитайте второй абзац текста. О чем здесь рассуждает автор? Какие термины рассматривает? Какой термин выбирает и почему?

Задание 4. Прочитайте третий абзац текста. Найдите фразу, которая выражает основную мысль абзаца.

Задание 5. Выделите в тексте основные смысловые части и озаглавьте их.

Задание 6. В тексте В. А. Маслова излагает (пересказывает) взгляды других ученых. Найдите фразы, в которых представлены эти взгляды и заполните таблицу. Обратите внимание на речевые обороты, при помощи которых передается чужое мнение.

Ученый	Точка зрения
А. Н. Леонтьев	По мнению А. Н. Леонтьева, существует особое «пятое квазиизмерение», в котором представлена человеку окружающая его действительность: это – «смысловое поле», система значений.
М. Хайдеггер	
Ю. Д. Апресян	
В. Б. Касевич	

Задание 7. Опираясь на текст, соотнесите понятия (укажите, как они логически связаны): картина мира, языковая картина мира, наивная картина мира, научная картина мира, специально-научная картина мира, химическая картина мира, физическая картина мира.



При наведении на этот QR-код, откроется «Схема связи картин мира». Используйте эту схему при выполнении задания 7.

Задание 8. Сформулируйте точку зрения В. А. Масловой относительно понятия «Языковая картина мира», используя конструкции:

По мнению В. А. Масловой, ...

В. А. Маслова подчеркивает, ...

- В. А. Маслова отмечает, что ...
- В. А. Маслова приводит пример ...
- В. А. Маслова заключает, ...
- В. А. Маслова делает вывод,

Вместо фамилии, имени и отчества ученой (В. А. Маслова) можно использовать слово *автор*.

2.3. Анализ научного рассуждения

Теоретическая часть

Научное рассуждение – это процесс логического и систематического анализа, направленный на выведение новых знаний или подтверждение существующих теорий с использованием научных методов. Оно включает в себя формулирование гипотез, сбор и анализ данных, а также интерпретацию результатов.

Научное рассуждение основывается на следующих принципах:

1. **Объективность:** стремление к минимизации влияния субъективных мнений и предвзятости.
2. **Верифицируемость:** возможность проверки результатов и процедур другими учеными.
3. **Логичность:** следование строгой логической структуре при формулировании выводов и аргументов.
4. **Систематичность:** использование четкой методологии и последовательность в процессе исследования.

Научное рассуждение является основой для развития науки и позволяет делать обоснованные выводы на основании фактов и данных.

Научное рассуждение имеет четкую структуру. Она включает три обязательных элемента: предположение (гипотеза), исследование, вывод. Исследование может опираться на (1) логическое осмысление известных фактов и данных, собранных другими учеными, (2) анализ эмпирического материала, (3) эксперимент.

ЗАПОМНИТЕ!

Анализ – метод исследования, состоящий в расчленении исследуемого предмета или явления и выделении его основных признаков.

За анализом следует *синтез* – описание явления с учетом этих признаков. Часто словом *анализ* обозначают весь процесс рассуждения – и *анализ* и *синтез*.

Интерпретация – понимание, определение значения слова, текста, ситуации и т. д.

Классификация – разделение изучаемых фактов или явлений на группы по каким-либо признакам.

Практическая часть

Задание 1. Вспомните значение терминов, при необходимости используйте словарь.
Лексика, фразеологизм, идиома, денотативное значение, коннотативное значение, образное слово, прототип.

Задание 2. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

Лингвокультурный аспект русской фразеологии (фрагмент)

1. Фразеология есть фрагмент языковой картины мира. Фразеологические единицы (ФЕ) всегда обращены на субъекта, т. е. возникают они не столько для того, чтобы описывать мир, сколько для того, чтобы его интерпретировать, оценивать и выражать к нему субъективное отношение. Именно это отличает фразеологизмы и метафоры от других номинативных единиц.

2. Казалось бы, поскольку у человека сильны общие видовые признаки, то и превалировать во фразеологизмах должно общечеловеческое, универсальное, а не культурно-национальное. На самом же деле все наоборот. Некоторые ученые даже склонны утверждать, что, например, идиомы изначально наделены некоторой культурно-национальной спецификой. Так ли это? Думается, что это касается не всех фразеологизмов, ибо, если бы значения всех ФЕ были бы культурно-специфичны, было бы невозможно исследовать их культурные различия <...>

3. Во внутренней форме большинства фразеологизмов содержатся такие смыслы, которые придают им культурно-национальный колорит. Например, фразеологизм *сбоку припеку* (о чем-то ненужном, необязательном) возник из прототипной (реальной) ситуации печения хлеба, когда сбоку основного каравая возникают наплывы из теста, которые в пищу не употребляются. Семантику таких фразеологизмов можно интерпретировать с позиций ценностных установок и стереотипов, свойственных менталитету нации, т. е. в терминах национальной культуры: то, что тесто отделяется от основного каравая, это плохо; кроме того, оно не может быть использовано в пищу, ибо пригорает, покрывается коркой; следовательно, наросты сбоку каравая не нужны.

4. Не следует забывать при этом, что разные типы фразеологизмов, на что неоднократно указывала В. Н. Телия, по-разному отражают культуру.

5. Проще всего понять и объяснить культурный аспект тех фразеологизмов, в значении которых большую роль играет денотативный аспект. Для примера проанализируем фразеологизмы, одним или несколькими компонентами которых являются названия предметов национальной культуры: *щи лаптем хлебать* (об очень простом человеке), *как с писаной торбой носиться* (уделять много внимания). Эти фразеологизмы в самом своем лексическом составе содержат указание на сферу материальной культуры – *щи, лапоть, торба*. Их значение и неодобрительная оценка формировались с учетом значений этих лексем. Так, *щи* – слишком простая народная пища, вместо ложки употребляется простейшая обувь – *лапти*, кушать которыми недостойно, отсюда неодобрительная оценка; *торба* – вид сумки, которую раньше носили нищие и

прочий простой люд, она не является ценной вещью, ибо хоть и *писаная*, но все же *торба*, а отсюда те, кто носит с ней, вызывают неодобрение. Сюда же можно отнести фразеологизмы, в которых отражена история народа, национальные имена собственные – *мамаево побоище*, *коломенская верста*, *казанская сирота*, *как швед под Полтавой*, *показать кузькину мать* и др., в которых содержатся страноведческие знания, а их понимание связано со знанием конкретных исторических фактов.

6. Довольно просто объяснить ФЕ типа *анютины глазки*, их образное основание не участвует в игре, так как оно отвлекает от собственно идентификации, возникает вопрос, а кто это Аня? По этой причине образное основание здесь – только способ выделить «некоторый признак». Культурная информация таких ФЕ тесно связана с параметром денотации, именно денотат (Аня) в них является носителем культурной информации.

7. Однако в большей части фразеологического массива культурная информация имеет иную прикрепленность. Прежде всего здесь имеются в виду образно-эмотивные по своей сути фразеологизмы, т. е. такие, в значении которых чрезвычайно важно образное основание. Для того чтобы понять, что в таких фразеологизмах является носителем культурной информации, рассмотрим, как вообще возникают эти ФЕ.

8. Сначала в мире возникает некая прототипная ситуация, т. е. ситуация, соответствующая буквальному значению фразеологизма, например, человек, поскользнувшись, сел на калошу. За ней закрепляется содержание, которое затем переосмысливается, т. е. формируется образ фразеологической единицы на основе первичных значений слов в прототипной ситуации. Именно эти первичные слова оставляют в образе свой след. Так возникает внутренняя форма (ВФ), в которой и содержится основная информация, связанная с культурой. Культурную информацию можно получить из ВФ фразеологизма, ибо в ней наличествуют «следы» культуры – мифы, архетипы, обычаи и традиции, отраженные исторические события и элементы материальной культуры.

9. Таким образом, в самом формировании фразеологизмов, т. е. в отборе образов прослеживается их связь с культурно-национальными стереотипами и эталонами. Эта информация затем как бы воскрешается в коннотациях, которые отображают связь ассоциативно-образного основания с культурой (эталонами, символами, стереотипами). Естественно, что наиболее интересными для нас в плане выявления культурно-национальной специфики являются именно эти фразеологизмы, ибо они имеют культурно-обусловленные причины либо культурно-значимые следствия [24].

Вопросы:

1. Какую функцию выполняют фразеологизмы?
2. Обладают ли фразеологизмы национальной спецификой?
3. В чем состоит эта специфика?
4. Какие типы фразеологизмов рассматривает автор?
5. Какие примеры приводит автор?
6. Как, по мнению В. А. Масловой, появляются фразеологизмы?
7. Как можно «извлечь» из фразеологизма культурную информацию?

КОММЕНТАРИЙ

Если вам сложно ответить на эти вопросы, выполните сначала остальные задания этого раздела, а потом вернитесь к ответам на вопросы к тексту **Лингвокультурный аспект русской фразеологии (Фрагмент)**.

Задание 3. Внимательно прочитайте первый абзац текста (Задание 2). Выпишите основные тезисы автора. Как вы думаете, сомневается ли автор в этих утверждениях? По каким признакам это можно понять?

Задание 4. Прочитайте второй абзац текста (Задание 2). Какие точки зрения здесь представлены? Какой точки зрения придерживается автор? Обратите внимание на выделенные слова. Для чего они служат?

Казалось бы, поскольку у человека сильны общие видовые признаки, то и превалировать во фразеологизмах должно общечеловеческое, универсальное, а не культурно-национальное. На самом же деле все наоборот. Некоторые ученые даже склонны утверждать, что, например, идиомы изначально наделены некоторой культурно-национальной спецификой. Так ли это? Думается, что это касается не всех фразеологизмов, ибо, если бы значения всех ФЕ были бы культурно-специфичны, было бы невозможно исследовать их культурные различия.

Задание 5. Найдите в тексте (Задание 2) абзацы, в которых автор формулирует предположение; анализирует эмпирический материал; делает вывод. Составьте план текста.

Задание 6. Обратите внимание на начало каждого абзаца. Какие слова использует автор, чтобы показать ход рассуждения?

Задание 7. Если термин состоит из нескольких слов, то часто заменяется аббревиатурой. Но всегда, прежде чем сократить термин, автор приводит его полностью. Найдите в тексте аббревиатуры. Какие термины они заменяют?

Задание 8. Внимательно прочитайте 8-й абзац (Задание 2). Выделите основные этапы появления фразеологизма. Кратко перескажите содержание, используя слова *сначала, затем / потом, так / таким образом*.

2.4. «Свой» и «чужой» текст.

Правила цитирования и оформления ссылок

Теоретическая часть

Вы прочитали статью, учебник, монографию и нашли много полезного для себя. Как перенести эту информацию в свою работу? Прежде всего запомните понятия *оригинальный* («свой») и *заимствованный* («чужой») текст.

Оригинальный текст – текст, который написали вы сами, своими словами. Это может быть:

- анализ статьи (выделение тезисов, пересказ основных идей, оценка);
- обобщение взглядов разных авторов;
- собственные рассуждения;
- описание и анализ своего материала;
- выводы.

Заимствованный текст – текст источника, который вы перенесли в свою работу без изменений или с минимальными изменениями.

Чужой текст может быть включен в работу только как цитата или материал для исследования. *Цитата* – отрывок из какого-либо текста, который воспроизводится дословно. Обычно в виде цитат вставляются: 1) хорошо сформулированные тезисы или выводы других исследователей; 2) иллюстративные фрагменты, подтверждающие ваш анализ статьи.

Запомните три правила:

Правило 1. Чужой текст должен быть в кавычках.

Правило 2. После каждой цитаты необходимо дать ссылку на источник.

Правило 3. Все источники должны быть отражены в списке литературы.

Если вы вставили чужой текст без кавычек и ссылки – это *плагиат*. *Плагиат* – нарушение научной этики. Если он будет обнаружен, статью не примут к печати, диссертацию не допустят к защите.

Но даже *если вы правильно оформили цитату* – это все равно чужой текст. Если вы процитировали несколько разных источников – это все равно чужой текст. Объем чужого текста в научной работе не должен быть большим. Для магистерской диссертации – не более 30%. Поэтому старайтесь писать самостоятельно.

Пример оформления цитаты (затекстовая ссылка):

1. В. А. Маслова пишет: «Таким образом, в самом формировании фразеологизмов, т. е. в отборе образов, прослеживается их связь с культурно-национальными стереотипами и эталонами» [24, с. 83].

2. В. А. Маслова отмечает, что «в самом формировании фразеологизмов, т. е. в отборе образов прослеживается их связь с культурно-национальными стереотипами и эталонами» [24, с. 83].

Как вы можете видеть, грамотно оформленная цитата состоит из трех частей:

- ваши слова, которые предваряют цитату (эта часть не обязательна, но желательна);
- сама цитата в кавычках;
- ссылка на источник.

Для оформления списка литературы существует государственный стандарт (ГОСТ). Он изменяется со временем, поэтому, когда будете оформлять работу, обязательно посмотрите, какой стандарт действует сейчас. Но даже если вы используете устаревший стандарт, это не страшно. Главное, чтобы все работы в списке были оформлены аккуратно и одинаково.

Пример оформления источника в списке литературы:

Книга:

Маслова, В. А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Маслова. – Москва : Академия, 2001. – 208 с.

Статья:

Матвеевко, В. Э. Лингвокультурологическое комментирование текста русской народной сказки в иностранной аудитории студентов-филологов / В. Э. Матвеевко // Вестник РУДН. – Серия : Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2011. – № 1. – С. 64–69.

Текст из Интернета:

Русская языковая картина мира (Обзор) // Актуальные проблемы лингвокультурологии. – 2011. – № 2011. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkaya-yazykovaya-kartina-mira-obzor> (дата обращения : 29.10.2024).

Не всегда следует приводить точную цитату. Иногда лучше пересказать мысли и идеи автора своими словами. В неточной цитате кавычки не нужны. Но и в этом случае необходимо указать, кто высказал эти мысли и идеи.

Пример оформления неточной цитаты:

Исходный текст:

Таким образом, в самом формировании фразеологизмов, т. е. в отборе образов, прослеживается их связь с культурно-национальными стереотипами и эталонами. Эта информация затем как бы воскрешается в коннотациях, которые отображают связь ассоциативно-образного основания с культурой (эталонами, символами, стереотипами).

Неточная цитата:

В. А. Маслова считает, что связь фразеологизмов с национально-культурными стереотипами возникает в процессе формирования фразеологизма и затем «воскрешается» в коннотациях [23].

Практическая часть

Задание 1. Прочитайте текст. О чем пишут авторы? Выделите ключевую мысль.

Доминантность полушария

Пути овладения иностранным языком различны. Каждый обучающийся выбирает свою дорогу изучения языка. У одних лучше развита логика, у других интуиция. Одни более склонны к общению, другие к анализу языка и построению схем.

Ученые обнаружили, что тип мышления человека во многом зависит от того, какое полушарие мозга у него доминирует. Левое полушарие отвечает за память и абстрактно-логическое мышление. Правое – за творческое, конкретно-образное мышление.

Левополушарные обучающиеся предпочитают последовательную вербальную организацию материала, идут от деталей к общему, предпочитают аналитический подход к решению задач.

Правополушарные обучающиеся предпочитают общую картину, холистическую организацию материала и учебного процесса, визуально ориентированы. Они предпочитают синтетический подход к решению задач.

Для определения доминантности полушария можно применить простой тест. Проверьте, что лучше запоминают обучающиеся – имена (левополушарный тип) или лица (правополушарный). Что их больше интересует? Если математика и точные науки – у них больше развито левое полушарие, если искусство и гуманитарные науки – правое.

При развитом левом полушарии обучающийся легко запоминает слова и грамматику, анализирует лингвистические системы и разбирает слова на части. Боязнь ошибиться часто мешает левополушарным обучающимся говорить на иностранном языке.

Таким людям проще учить слова, опираясь на словообразовательные связи между ними. Для изучения грамматики им рекомендуется составлять собственные таблицы и расширять их, пока не получится общая картина.

При развитом правом полушарии очевидны слуховые способности, восприятие общей картины в ущерб деталям. Такие обучающиеся говорят много и охотно, но со многими грамматическими ошибками. Представляется, что им можно предложить придумать свой контекст для лишенных контекста грамматических упражнений, уделять больше внимания деталям при чтении и правописанию при письме. Для запоминания новых слов им необходимо использовать эти слова в своей речи, а для понимания грамматических конструкций знать условия их применения.

Учитель должен учитывать индивидуальные особенности обучающихся, чтобы помочь им использовать свои сильные стороны и компенсировать слабые [4].

Холистическая организация материала – подача учебного материала с разных сторон и разными средствами.

Задание 2. Дайте развернутый письменный ответ на один из следующих вопросов, используя фрагменты вышеприведенного текста в виде точных и неточных цитат.

1. Каковы особенности обучающихся с хорошо развитым левым полушарием мозга?
2. Каковы особенности обучающихся с хорошо развитым правым полушарием мозга?
3. Как определить доминантность полушария?

Задание 3. Объясните методический принцип учета индивидуально-психологических особенностей обучающихся. Проиллюстрируйте его примерами из текста со ссылкой на источник.

3. ПИШЕМ НАУЧНЫЙ ТЕКСТ

3.1. Как писать реферат. Обобщение и пересказ научного текста

Теоретическая часть

Реферат [от лат. *referre* – докладывать, сообщать] – тип текста, представляющий собой: 1) краткое изложение основных положений книги или статьи; 2) доклад на заданную тему по определенным источникам.

«Напишите реферат» – это может быть отдельное задание по какому-либо учебному курсу. Но также *реферирование* – это обязательная часть научной работы. В начале своего исследования необходимо изложить (пересказать) содержание научных работ, прочитанных вами.

Есть два способа реферирования.

Первый способ реферирования. Вы пересказываете один текст, чтобы дать полное представление о нем. В этом случае необходимо следовать логике и структуре текста-источника.

Второй способ реферирования. Вы раскрываете какую-либо тему (проблему), опираясь на данные предыдущих (более ранних) исследований по этой теме. В этом случае вы не пересказываете эти работы целиком, а берете только те части, которые содержат нужную информацию: определение терминов, описание методов, результаты и выводы.

Если вы делаете реферат *как отдельное задание*, то он оформляется так же, как любая учебная работа: титульный лист, план (оглавление), введение, основная часть, заключение, список литературы. Если это *часть самостоятельного научного исследования*, то пересказ прочитанной литературы составляет часть текста главы или параграфа. В любом случае необходимо указать источники, с которыми вы работали.

Информация о речевых клише для написания реферата содержится в таблице:

Предмет описания	Речевые образцы	Примеры
Общая характеристика работы	Работа (исследование, статья, книга) посвящена проблеме ... Работа представляет собой ... В работе говорится (идет речь) о ... В работе затрагиваются следующие проблемы: В работе дается оценка (анализ, обзор) ... В работе излагаются основные положения ...	<i>В учебнике В. А. Масловой излагаются основные положения лингвокультурологии, дается определение основных терминов.</i>
Структура работы	Работа делится на ... Работа состоит из ... В работе можно выделить ... части.	<i>Учебник делится на пять глав.</i>

Предмет описания	Речевые образцы	Примеры
Характеристика частей работы	Первая (вторая, третья) глава посвящена ... Во введении (основной части, заключении) рассматривается ... / говорится о ... / дается подробная характеристика ... / дается описание ... / излагаются взгляды автора на ... В работе также затронуты такие вопросы, как ...	<i>В первой главе рассматривается связь между языком, культурой, человеком и этносом.</i>
Тезисы (основные мысли) автора	Автор считает (полагает, отмечает, пишет), что... Автор убедительно доказывает, что ... По мнению автора ... Автор предлагает ... Особое внимание автор уделяет вопросу о ... В работе приводится классификация ...	<i>Автор убедительно доказывает, что язык и культура тесно связаны.</i>
Эмпирический материал	Исследование построено на материале ... Автор исследует ... Автор приводит пример (ряд примеров) ... Автором (авторами) был проведен эксперимент ... Исследование опирается на данные эксперимента (опроса)	<i>Как пример проявления культуры в языке автор исследует метафоры и сравнения, фразеологические единицы, символы и стереотипы.</i>
Выводы и заключение	Автор приходит к выводу ... Автор делает вывод ... В работе представлены следующие выводы: В заключении автор делает выводы ... / намечает перспективы ... / выражает надежду ...	<i>В заключении автор выражает надежду, что учебное пособие «Лингвокультурология» сделает подготовку студентов-гуманитариев более качественной.</i>

Практическая часть

Задание 1. Прочитайте фрагмент текста. Передайте его содержание одной фразой.

Среди факторов, определяющих развитие языка, не последнее место занимает техника коммуникации. Когда-то появление письма привело к возникновению письменной формы речи, которая значительно отличалась от устной, прежде всего тем, что позволяла освободить процесс восприятия от временных ограничений, а следовательно, давала возможность использовать более сложные синтаксические и семантические структуры. В настоящее время мы имеем возможность наблюдать изменения, вероятно, не менее революционные. Эти изменения связаны с появлением и широким распространением Интернета, роль которого в жизни общества постоянно растет.

Задание 2. Прочитайте фрагмент текста. Кратко изложите его содержание (не более 30 слов).

Можно выделить три основных функции Интернета, различные по характеру коммуникативного взаимодействия.

1. Функция «банка информации» – накопление и хранение информации, а также обеспечение доступа к ней – выполняется сетевыми библиотеками, поисковыми системами, электронными словарями, информационными ресурсами энциклопедического характера и т. д. Коммуникация здесь проявляется в предоставлении информации с одной стороны и обращении к ней с другой. Наблюдается некоторая градация по уровню интерактивности от «классических» библиотек, представляющих собой просто собрание текстов, аудио- и видеозаписей, до коллективных энциклопедий, позволяющих пользователям участвовать в создании и редактировании информационных статей (Википедия).

2. Функция средства массовой информации – распространение новостей, аналитическое осмысление событий, социальное воздействие, реклама – осуществляется новостными сайтами, электронными вариантами печатных изданий, личными журналами (блогами) и т. д. Язык официальных электронных СМИ незначительно отличается от языка печатных изданий. Блоги более неформальны с точки зрения языка и более синтетичны по содержанию. Здесь информация о событии, анализ, субъективная реакция автора представлена нераздельно. Впрочем, функция СМИ для блога – только одна из возможных.

3. Функция коммуникативной площадки – предоставление возможности свободно разговаривать, высказывать частное мнение по любым вопросам, дискутировать, устанавливать отношения и т. д. Эту функцию выполняют социальные сети («Одноклассники», «ВКонтакте» и др.), чаты, форумы, область комментариев в блогах и новостных сайтах.

Эти функции, разумеется, не исключают друг друга. Скорее, наоборот, развитие внутренней структуры Интернета идет от узкофункциональных к универсальным формам взаимодействия [15].

Задание 3. Прочитайте три фрагмента статей о межкультурной коммуникации. Выделите основные тезисы авторов и составьте общее описание.

Фрагмент А.

Межкультурная коммуникация – явление весьма многостороннее и изучается различными дисциплинами. Межкультурная коммуникация может трактоваться в широком и узком смысле. В широком понимании межкультурную коммуникацию рассматривает культурология. Культурология изучает межкультурную коммуникацию как диалог культур и тех общественных формаций, которым эти культуры принадлежат. Анализируя разные культуры, культурология обосновывает законы, характерные для многих культур, и выявляет черты и особенности, являющиеся уникальными и существующие только в одной отдельно взятой культуре [22].

Фрагмент Б.

Причины, по которым человек вступает в общение с другими людьми, могут быть самыми разными: чувство долга, научные, культурные или экономические интересы и

др., однако во всех случаях главной его целью остается стремление быть понятым своим партнером по общению. Без правильного восприятия, оценки и взаимопонимания весь процесс коммуникации теряет смысл. В этой ситуации для эффективной и успешной коммуникации с представителями других культур необходимы специальные знания, навыки и способности, которые формируют адекватное и верное взаимопонимание партнеров по коммуникации и тем самым одновременно формируют перцептивный компонент межкультурной компетентности личности. Исследования отечественных и зарубежных ученых по проблеме межкультурного взаимопонимания позволяют сделать вывод, что здесь существует довольно много причин для непонимания и возникновения межкультурных конфликтов. Эти причины прямо или косвенно связаны с психологическим механизмом восприятия и формированием межкультурной компетентности [29].

Фрагмент В.

Коммуникация – это многосторонний процесс, который включает взаимодействие – интеракцию, восприятие и познание друг друга – перцепцию, а также обмен информацией – собственно коммуникацию. Под коммуникацией в человеческом обществе подразумевают общение, обмен мыслями, знаниями, чувствами, схемами поведения и т. п. Слово обмен в данном случае является метафорой. На самом деле, если мы «обмениваемся» идеями, «обмениваемся» словами, то взаимно обогащаемся идеями друг друга. Коммуникация – это смысловой аспект социального речевого взаимодействия. В рамках коммуникации выделяется межкультурная коммуникация, цель которой в диалоге культур наладить коммуникацию с представителями разных национальностей. Ее возникновение связано с работами Э. Холла, Р. Брислина, Дж. Берри, Д. Лансиса, У. Лоннера, С. Тинг-Туми и др. Сам термин «межкультурная коммуникация» появился в 70-е годы XX века в американской лингвистике. Это такая коммуникация, успех или неуспех которой определяется культурными различиями коммуникантов. Исследования культурной обусловленности коммуникативного поведения осуществляются, как правило, в рамках кросс-культурного анализа; более того, в каждой культуре существуют собственные правила ведения разговора, тесно связанные с культурно обусловленными способами вести себя в той или иной ситуации. В качестве цели обучения иностранному языку признается готовность к межкультурному диалогу, к межкультурной коммуникации. Отсюда вытекает необходимость разработки новых технологий обучения, среди которых внимание к невербальной составляющей акта коммуникации, что обусловлено новым подходом к интерпретации интерактивного взаимодействия, представленного как вербальным, так и невербальным компонентами [23].

3.2. Как писать аннотацию

Теоретическая часть

Аннотация [от лат. *annotatio* – замечание] – это краткая характеристика книги или статьи. Объем аннотации, как правило, не превышает 150 слов. В аннотацию может

входить: 1) библиографическое описание источника (полное или частичное); 2) указание темы / проблемы исследования; 3) другие сведения (краткое описание содержания, информация об авторе, новаторстве исследования, научной школе, методе, источниках материала и т. д.); 4) информация о том, для кого предназначено издание. Содержание и структура аннотации могут немного изменяться, в зависимости от ее назначения.

Издательская аннотация – это описание книги, помещенное на обложке или на обороте титульного листа. Издательская аннотация в обязательном порядке включает полное библиографическое описание по ГОСТу и указание на адресата. Тема не указывается, если она достаточно ясна из названия. Также может включать краткое описание содержания и сведения рекламного характера.

Пример издательской аннотации:

Дубина, Л. В. Русская диалектология : контрольно-тренировочные задания : пособие для студентов педагогического университета / Л. В. Дубина. – ФГБОУ ВО Томский государственный педагогический университет. – Томск : Изд-во ТГПУ, 2024. – 72 с.

В пособии представлены материалы и методические рекомендации для подготовки к практическим занятиям и контрольным работам по русской диалектологии.

Предназначено для студентов, осваивающих образовательную программу по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (уровень бакалавриата), направленность (профили) Русский язык и литература.

Аннотация-резюме – краткое изложение содержания статьи в научном журнале или сборнике. Представляет собой переходную форму между аннотацией и рефератом. В отличие от издательской аннотации, не содержит полного библиографического описания (указывается только имя автора и название статьи), и указания на адресата, так как подобные сведения относятся ко всему журналу или сборнику. Вместо этого резюме включает тезисное изложение содержания статьи и список ключевых слов, позволяющих читателю понять, относится ли эта статья к его научной области и представляет ли для него интерес.

Пример аннотации-резюме:

Лю Яньцы, Ван Синхуа. Русская сказка как средство межкультурной коммуникации на занятиях по русскому языку как иностранному.

Изучение русского языка становится все более востребованным в Китае, но продвинутое изучение языка невозможно без освоения межкультурной коммуникации. Одним из важнейших средств изучения русской культуры на занятиях по русскому языку как иностранному являются произведения фольклора. В статье рассматривается методический потенциал сказки и предлагается описание методики сопоставительного изучения русских и китайских сказок как средство формирования межкультурной компетенции.

Ключевые слова: методика обучения русскому языку как иностранному, межкультурная коммуникация, работа с текстом, сказка, сопоставительный метод.

Требования к аннотациям разных издательств и научных журналов могут различаться. Поэтому редакция обычно предлагает авторам ознакомиться с правилами.

Аннотация-заметка. Или аннотация «для себя». Это тот вид аннотации, который необходим для аннотированного списка литературы. Студенты, получив задание составить такой список, часто относятся к делу формально и берут готовые издательские аннотации или аннотации-резюме. В результате аннотации оказываются различными по форме и содержанию, а список не выполняет своей функции. Назначение аннотированного списка литературы – облегчить исследователю дальнейшую работу с источниками. При подготовке к написанию выпускной квалификационной работы студенту обычно требуется прочитать около 100 книг и статей. Если не делать заметок, легко забыть, кто и о чем писал, не говоря уже об издательских данных источника. Чтобы не тратить потом время на восстановление сведений, лучше записать их сразу, нужно помнить, что эти сведения необходимы для составления списка литературы по ГОСТу, историографического описания рассматриваемой проблемы, оформления ссылок на источники материала и цитат.

В аннотацию-заметку обязательно должны входить:

1. Полное библиографическое описание, как для книг, так и для статей. Даже если вы не уверены, что включите этот источник в окончательный список, стоит отметить не только имя автора и название, но также название и номер журнала, сборника, страницы (для статей), место и год издания, название издательства и объем для книг, электронный адрес для интернет-источников. Это те сведения, которые очень трудно найти, необходимо сохранять их сразу.

2. Информация о содержании: исследуемый вопрос, с какой точки зрения он рассматривается, наиболее важные выводы автора. При этом отбирать надо именно ту информацию, что понадобится вам.

3. Список цитат с указанием страниц, если вы намерены цитировать это исследование в своей работе.

Пример аннотации-заметки:

Потемкина, Е. В. К вопросу о методах формирования вторичной языковой личности / Е. В. Потемкина // Вестник ЛГУ им. А. С. Пушкина. – 2013. – № 2. – URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-metodah-formirovaniya-vtorichnoy-yazykovoy-lichnosti> (дата обращения: 30.11.2024).

Автор рассматривает историю понятий «языковая личность» и «вторичная языковая личность», структуру языковой личности по Ю. Н. Караулову, возможности применения модели языковой личности в лингводидактике. Важно: для лингводидактики особую ценность представляет инвариантная составляющая модели языковой личности.

Практическая часть

Задание 1. Прочитайте примеры аннотаций. Определите тип аннотации. Обратите внимание на речевые клише.

Пример А.

А. Л. Бердичевский. Новое вино в старые мехи?

Коммуникативная методика, «выездная методика», культурообразующая концепция обучения, межкультурная компетенция, межкультурное образование, русский язык как второй или третий иностранный, преподавание русского языка детям соотечественников за рубежом.

Статья посвящена проблемам современной методики русского языка как иностранного (РКИ). Анализируя состояние преподавания РКИ на современном этапе, автор приходит к выводу, что чисто коммуникативная методика не удовлетворяет современным требованиям в изменившихся условиях изучения русского языка в Европе. В качестве цели обучения РКИ он предлагает выдвинуть формирование межкультурной компетенции личности, в результате чего достигается взаимопонимание в процессе межкультурного диалога. Данная цель реализуется в ходе межкультурного образования средствами РКИ.

Новые задачи ставит перед методикой РКИ преподавание русского языка как второго или третьего иностранного и детям соотечественников за рубежом.

Пример Б.

Бердичевский А. Л. Новое вино в старые мехи? // Русский язык за рубежом. – 2010. – № 5. – С. 35–41.

Статья посвящена проблеме формирования межкультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку. Автор приводит примеры коммуникативных неудач, возникающих из-за несовпадения культурных кодов, и делает вывод о необходимости межкультурного обучения.

«Очевидно сейчас можно говорить о “посткоммуникативном этапе” в методике преподавания иностранных языков. Речь при этом не идет о каком-то новом методе, а, скорее, о новой перспективе, которая должна пронизывать весь процесс обучения средствами иностранного языка. Эта перспектива заключается в расширении целей образования, состоящем в том, что его результатом должна быть не только и не столько коммуникативная, сколько *межкультурная компетенция* – умение общаться с представителями другой культуры, включающее способность к пониманию ограниченности своей собственной культуры и своего собственного языка, и умение переключиться при встрече с другой культурой на другие не только языковые, но и неязыковые нормы поведения» [9, с. 37].

Далее рассматриваются параметры межкультурной коммуникации (этапы, уровни), цели и средства межкультурного обучения. В конце кратко говорится о новых задачах методики РКИ.

Задание 2. Заполните пропуски в тексте аннотации.

Матвеев В.Э. Лингвокультурологическое комментирование текста русской народной сказки в иностранной аудитории студентов-филологов.

Статья _____ актуальным проблемам обучения русскому фольклорному тексту (жанру сказки) на занятиях по РКИ в аудитории студентов-филологов. В работе _____ теоретико-методические проблемы организации лингвокультурологического комментирования материала русских народных сказок в процессе обучения, также _____ понятия «лакуна» и «лингво-культурема» в лингвокультурологии как элементы, представляющие собой лексические единицы лингвокультурологического содержания и их наличие в текстах русских народных сказок.

Задание 3. Составьте аннотацию-заметку к статье по теме вашего научного исследования.

3.3. Как писать рецензию

Теоретическая часть

Рецензия [от лат. *recensio* – рассмотрение, обследование] – анализ научной работы (или художественного произведения), содержащий его критическую оценку.

План рецензии:

1. Проблема и предмет исследования (о чем эта статья?) – *1 предложение*.

Речевые клише:

Статья посвящена проблеме ... (Род. п.)

Статья посвящена вопросу о ... (Пр. п.)

В статье рассматривается ... (Вин. п.)

2. Оценка соответствия теме, актуальности и новизны – *2–3 предложения*.

При рецензировании научной статьи, если статья соответствует теме, это не указывается. Отмечается только несоответствие. На актуальность и новизну надо указать обязательно. Актуальность – это соответствие современным задачам науки, новизна – личный вклад автора в решение проблемы. Актуальность и новизна могут быть связаны с предметом исследования или методом, или практическим применением, или новыми результатами.

Если новизна отсутствует, указывают, что статья носит реферативный характер.

Речевые клише:

Актуальность данной статьи связана с ...

В настоящее время проблема <...> активно обсуждается.

Исследования <...> востребованы в области <...>

Это определяет актуальность данной статьи.

Автор впервые рассматривает...

Автор предлагает новую методику ...

Автор предлагает новый взгляд на проблему ...

Данный вопрос не рассматривался раньше с этой точки зрения.

Статья носит реферативный характер.

3. Оценка достоинств статьи – 3–5 предложений.

Можно оценить качество материала, глубину теоретической проработки вопроса, убедительность аргументации, наглядность и точность примеров.

Речевые клише:

Достоинством статьи является ...

Автор глубоко изучил ...

Заслуживает внимания ...

Следует особо отметить ...

К положительным сторонам можно отнести ...

4. Оценка недостатков статьи (по необходимости).

Оценивается содержание, структура (логичность, последовательность, завершенность, наличие самоповторов), форма (оформление текста статьи, списка литературы, ссылок и сносок, наличие / отсутствие стилистических, орфографических и пунктуационных ошибок). Критика должна быть максимально корректной. Если ошибки не принципиальны или вы не уверены, что это ошибка, можно оформить замечание как косвенный вопрос или рекомендацию.

Если недостатки в статье отсутствуют, этот пункт можно просто пропустить.

Речевые клише:

Структура статьи вызывает вопросы ...

Осталось непонятным ...

Работу, безусловно, украсило бы ...

Хотелось бы, чтобы автор подкрепил свои рассуждения примерами.

Недостатком работы является ...

К сожалению, автор ...

В работе имеются ошибки оформления ...

В работе имеются серьезные ошибки.

5. Вывод – 1–2 предложения.

Вывод зависит от назначения рецензии. В данном случае он должен быть самым общим.

<i>Речевые клише</i>		
Таким образом...	статья исследование работа	...имеет большое теоретическое значение
Можно сделать вывод, что ...		...имеет большое практическое значение
Исходя из вышесказанного ...		...показывает высокую (невысокую) научную культуру автора
Несмотря на сделанные замечания ...		...очень интересна и содержит предпосылки для дальнейшего исследования
Несмотря на допущенные ошибки ... (В связи с серьезными ошибками ...)		...нуждается в серьезной доработке

Практическая часть

Задание 1. Прочитайте статью Ван Синхуа (приложение Б). Заполните таблицу:

1.	Тема статьи	
2.	Проблема и предмет исследования	
3.	Структура и краткое содержание статьи	

Задание 2. Сравните аннотацию и содержание статьи. Насколько точно аннотация отражает содержание?

Задание 3. Найдите обоснование актуальности темы. Согласны ли вы с тем, что данное исследование актуально? Что нового вносит автор в изучение темы? Имеют ли результаты его работы теоретическое и практическое значение?

Задание 4. Дайте свою оценку статьи, используя приведенные выше речевые клише.

Задание 5. Напишите рецензию на статью своего товарища по группе (или статью из сборника материалов студенческой конференции).

3.4. Как писать введение к научной работе

Теоретическая часть

Введение – первая часть научной работы, которая содержит ее общую характеристику. Введение включает в себя следующие части:

1. *Преамбула*. Вы описываете научную проблему, которую решает ваша работа, и включаете ее в общий научный контекст. Только здесь можно использовать цитаты.

2. *Обоснование выбора темы* – разделы Актуальность и Новизна. *Актуальность* – это соответствие современным задачам науки и образования. Нужно показать, почему ваша работа актуальна (важна, нужна, современна).

Новизна – личный вклад автора в решение проблемы. Что сделали вы сами?

Актуальность и новизна может быть связана:

- с *предметом исследования* (раньше этот предмет никто не изучал);
- *методом исследования* (использован новый метод, или известный метод применен в новой области, или доработан);
- *результатами исследования*;
- *практическим применением результатов исследования*.

Чтобы доказать, что раньше никто этого не делал, нужен хотя бы беглый обзор близких по тематике исследований. Если по этой и похожей теме уже были работы, значит ваша новизна – в другом.

3. *Определение объекта и предмета исследования*.

4. Определение *цели* и *задач* исследования. Цель всегда одна, она связана с главной темой работы, а задач несколько, и они связаны с разделами работы. Например: «Определить объект и предмет исследования», «Изучить вопрос», «Описать языковые особенности текста», «Разработать методические рекомендации» и т. д.

5. Определение *методов исследования*. Методы делятся на две группы: методы отбора материала, методы анализа материала.

На эти вопросы необходимо ответить до начала работы, поэтому эта часть введения пишется сразу.

Введение к ВКР обычно включает:

6. Характеристику *материала* и *единиц* исследования. Необходимо указать, сколько и какие единицы вы собрали (Данные на сегодня).

7. Указание на теоретическую и практическую значимость.

Теоретическая значимость – результаты, которые продвигают изучение темы и могут быть использованы в дальнейших исследованиях.

Практическая значимость – возможность использовать материалы работы для практических целей (например, для преподавания русского языка).

8. Сведения об *апробации результатов* исследования.

Апробация – это опыт применения ваших наработок на практике или их представление научному сообществу (например, на научной конференции).

9. *Положения, выносимые на защиту*, – основные тезисы (идеи) вашего исследования, которые вы доказываете в своей работе.

10. Описание *структуры работы* (количество глав, количество и содержание приложений).

Эта часть введения пишется, когда диссертация в целом уже готова.

Практическая часть

Задание 1. Прочитайте введение к магистерской диссертации Ли Сюпин (приложение Б). Найдите основные структурные элементы введения. Обратите внимание на формулировки.

Задание 2.

А. Ответьте на вопросы:

1. Какова тема вашей выпускной квалификационной работы?
2. Почему эта тема актуальна и для каких областей науки (или общественных задач)?
3. Какие ученые, работающие в этих областях, вам известны?
4. Почему вы думаете, что можете добавить что-то новое к их исследованиям?
5. Что именно вы собираетесь исследовать?
6. Какую цель вы перед собой ставите?
7. Каков план Ваших действий?

Б. Отредактируйте свои ответы так, чтобы они соответствовали требованиям научного стиля речи. Например: *Я собираюсь изучать эвфемизмы в русском и китайском языке. – Объектом исследования являются эвфемизмы русского и китайского языков.*

Задание 3. Напишите фрагмент введения к вашей исследовательской работе (пункты 1–5).

4. ГОТОВИМСЯ К НАУЧНОМУ ДОКЛАДУ

4.1. Доклад как жанр научной речи

Теоретическая часть

Доклад как жанр научного стиля речи

Доклад как жанр научного стиля речи занимает особое место среди устных форм научной коммуникации, таких как научное сообщение, лекция, научный отчёт, выступление на конференции.

Сравнительная характеристика жанров устной научной речи:

Научное сообщение по объёму и содержанию обычно более краткое и концентрированное, чем доклад. Оно может представлять предварительные результаты исследования или краткий обзор существующих данных. В отличие от доклада, в научном сообщении аргументация может быть менее развернутой. Меньше внимания также может уделяться дискуссионным моментам.

Лекция представляет собой систематическое изложение уже известных фактов и теорий. В отличие от доклада, который часто содержит оригинальные результаты исследования, лекция ориентирована на передачу систематизированных и обобщенных знаний. Жанр лекции может иметь также письменную форму, однако чаще он реализуется в устной форме. В этом жанр лекции схож с жанром устного научного доклада.

Научный отчёт более формализован и детализирован, чем доклад. Он часто содержит подробное описание методологии исследования, результатов экспериментов и вычислений. В отличие от доклада, ориентированного на публичную аудиторию, научный отчёт предназначен для узкого круга специалистов. Поэтому в тексте научного отчёта может быть больше специализированной терминологии.

Выступление на конференции может иметь форму научного доклада, научного сообщения или представлять собой краткий обзор осуществленного исследования на определенную тему.

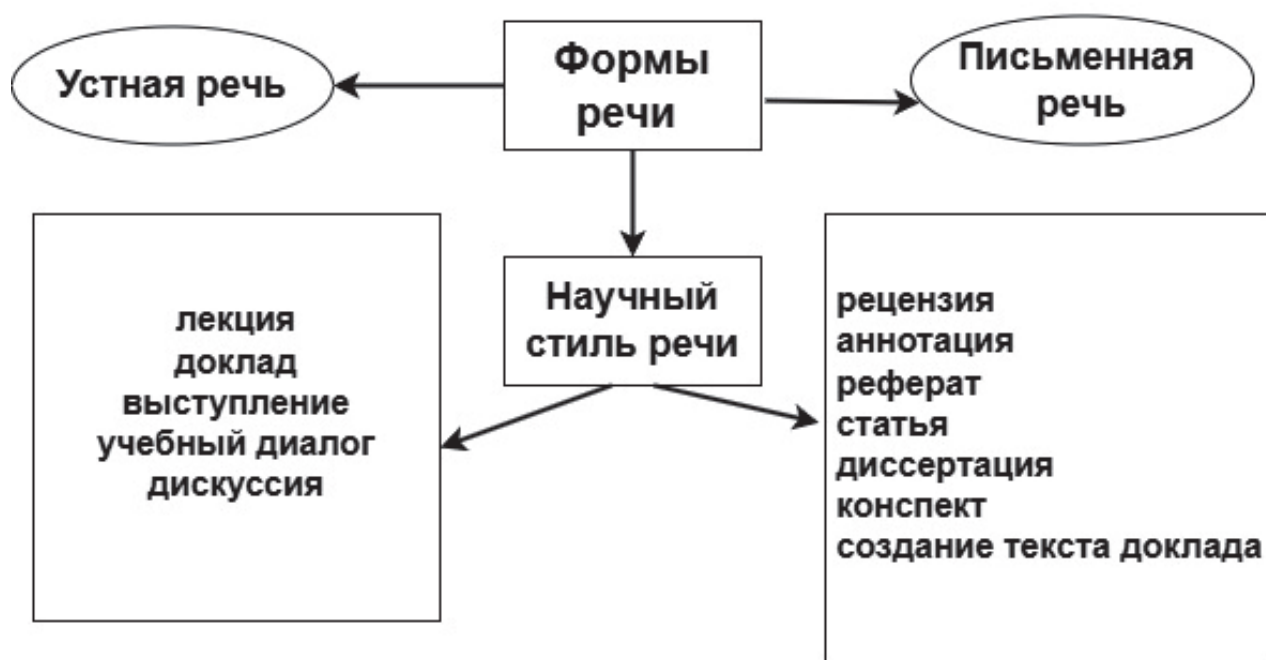
Специфика доклада как жанра научной речи.

Доклад более структурирован, чем научное сообщение, но менее формализован, чем отчёт. Он ориентирован на представление результатов деятельности широкой аудитории специалистов, но также предусматривает взаимодействие со слушателями в процессе обсуждения по окончании доклада. В докладе важно не только представить факты, но и аргументированно обосновать выводы, дать им научную интерпретацию. Доклад – это «гибкий» жанр, который может адаптироваться «под» конкретные задачи и целевые запросы аудитории. При этом жанровая форма доклада остается отвечающей принципам научного стиля речи (точности, объективности, логичности и обоснованности).

Научный доклад – это публичное выступление, целью которого является представление результатов оригинального научного исследования, обобщение имеющихся знаний по определённой проблеме или обзор достижений в конкретной области науки. Текст доклада характеризуется логической структурой, точным и формальным языком, объективным изложением фактов и обоснованными выводами, подкреплёнными цитатами из научной литературы и результатами собственных исследований (если таковые имеются). Научный доклад часто сопровождается визуальными материалами (слайды, графики, таблицы), а после его оглашения предусмотрены дискуссия и ответы на вопросы аудитории. Доклад наиболее подходит для представления оригинальных исследований и детального обсуждения их результатов.

Практическая часть

Задание 1. Посмотрите на схему, отображающую взаимосвязь понятий *Формы речи* и *Жанры научного стиля речи*. Подумайте, какие ещё жанры научного стиля речи можно добавить в эту схему. Ответьте, *конспект* и *тезисы* можно отнести к жанрам учебно-научного стиля, которые организуют и структурируют умственную работу?



Задание 2. Какие виды речевой деятельности (*говорение, аудирование, чтение, письмо*) вы можете использовать в определенных ситуациях учебно-профессиональной или социальной коммуникации? Сопоставьте, сделайте выводы.

А. Ситуации учебно-профессиональной коммуникации: лекция, семинар, представление научно-исследовательского проекта, научная конференция, ответ студента на экзамене, вопрос студента на семинаре, вопрос преподавателя на экзамене, ответ преподавателя на семинаре, поиск научной литературы по теме исследования по электронному каталогу на сайте библиотеки, чтение научных источников по теме исследования,

написание плана магистерской диссертации, написание конспекта учебной лекции, подготовка к выступлению с научным докладом, выступление с научным докладом.

Б. Ситуации социальной коммуникации: праздник, концерт, спортивные соревнования.

Задание 3. Распределите слова, обозначающие жанры научной речи, по трем столбцам:

А) жанры устной научной речи;

Б) жанры письменной научной речи;

В) жанры научной речи, которые могут иметь как письменную, так и устную формы. Устно обоснуйте ваш выбор.

Жанры научной речи: *аннотация, выступление, научный доклад, конспект, лекция, монография, научная статья, реферат, рецензия, тезисы, подготовка к научному докладу, учебник, диссертация.*

Задание 4. Вспомните, что такое *план, тезисы, конспект, доклад*. Напишите в таблице номер, под которым находится соответствующее содержанию понятия определение того или иного жанра научной речи.

Жанр научной речи	№
План	
Тезисы	
Конспект	
Доклад	

1 – кратко сформулированные основные положения научного текста, в них раскрывается его тема и основные мысли;

2 – краткая запись информации с доказательствами, аргументацией, иллюстрациями; можно писать кратко или подробно, можно сохранять предложения без изменения или сокращать формулировки, фразы и слова;

3 – публичное выступление, целью которого является представление результатов оригинального научного исследования, обобщение имеющихся знаний по определённой проблеме или обзор достижений в конкретной области науки;

4 – основные вопросы, которые рассматриваются в тексте.

4.2. Этапы подготовки к научному докладу

Теоретическая часть

Подготовка к научному докладу – многоэтапный процесс, требующий тщательной организации и планирования. Успех выступления зависит от качества каждого этапа. Рассмотрим их подробно:

Выбор темы и формулировка цели

Тема должна быть актуальной и соответствовать профилю конференции или мероприятия. Важно учитывать свой уровень подготовки и наличие достаточного количества материала для развёрнутого изложения. Тема должна быть достаточно узкой, чтобы её можно было полностью раскрыть в рамках отведённого времени.

После выбора темы необходимо четко сформулировать цель доклада. Например, представить результаты исследования, проанализировать существующие теории, сравнить различные подходы, предложить новую методику. Цель должна быть конкретной, измеримой, достижимой.

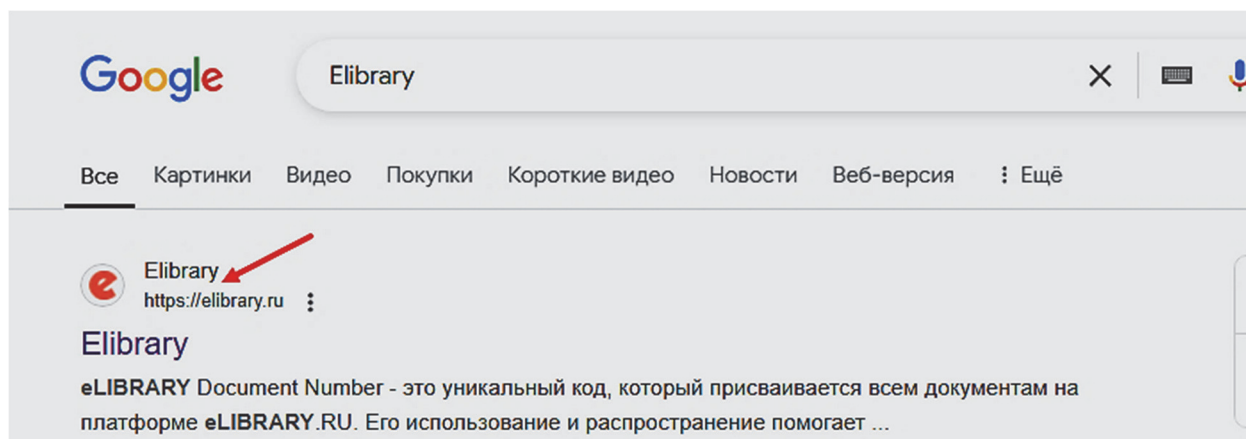
Для реализации поставленной цели необходимо сформулировать конкретные задачи. Что нужно сделать, чтобы достичь цели? Например, сделать анализ выбранной литературы по теме, провести эксперимент, обработать данные, сформулировать выводы.

Сбор и анализ информации

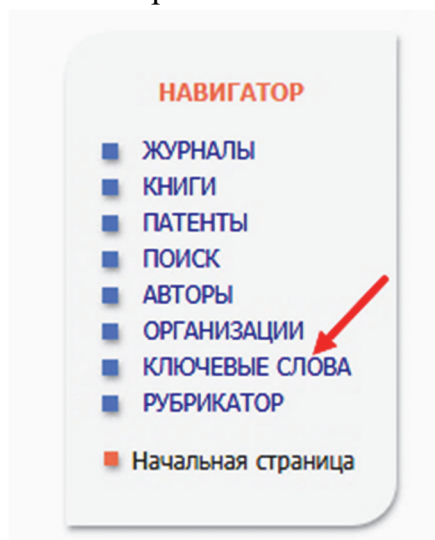
Необходимо тщательно проанализировать научную литературу, статистические данные, результаты экспериментов и другие источники информации по выбранной теме. Важно использовать только достоверные и авторитетные источники. Это может включать в себя работу с научными базами данных, библиотеками и Интернетом.

Например, изучите алгоритм поиска научной литературы в библиотечной системе eLIBRARY.ru.

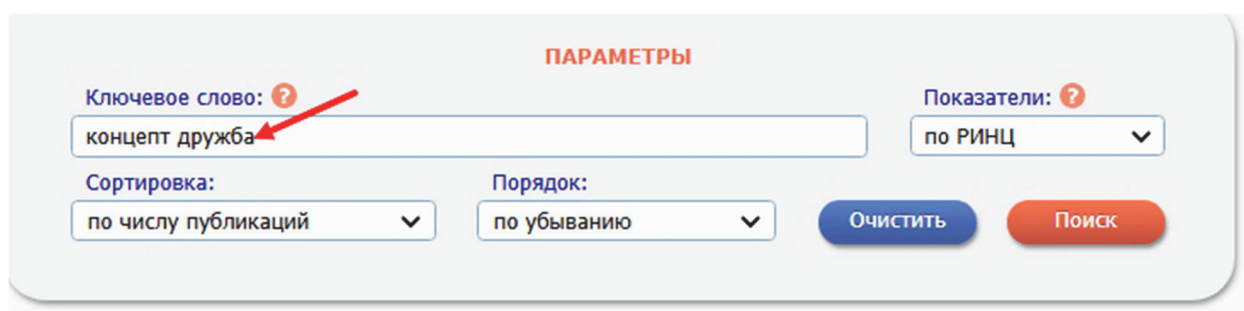
1. Напишите в поисковой строке вашего браузера название библиотечной системы. Нажмите куда указывает стрелка.



2. Нажмите слева в разделе «Навигатор» КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА.



3. Напишите ключевые слова в строке «Ключевое слово».



4. Смотрите полученные результаты.

i Всего найдено ключевых слов: 6 . Показано на данной странице: с 1 по 6 .		
1.	☐ КОНЦЕПТ "ДРУЖБА"	35
2.	☐ КОНЦЕПТ ДРУЖБА	6
3.	☐ КОНЦЕПТ "ДРУЖБА"	1
4.	☐ КОНЦЕПТОСФЕРА "ДРУЖБА"	1
5.	☐ КОНЦЕПТЫ "ДРУЖБА"	1
6.	☐ ЛИНГВО-КУЛЬТУРНЫЙ КОНЦЕПТ ДРУЖБА/FRIENDSHIP	1

Собранная информация должна быть критически проанализирована и систематизирована. Важно выделить ключевые моменты, сформулировать гипотезы и обосновать выводы. Полезно создать план доклада на этом этапе.

Структурирование доклада

План доклада должен быть логичным и последовательным. Обычно план включает в себя введение, основную часть (в которой могут пункты и подпункты) и заключение. Важно правильно учитывать объем содержания частей доклада. Введение и заключение должны быть краткими, а основная часть – достаточно развернутой и объемной, чтобы полностью раскрыть тему научного исследования.

Структура доклада

Структура доклада включает три основные части: вводную, основную и заключительную.

Вводная часть содержит название темы исследования, обоснование его актуальности, конкретизация проблемы исследования и обзор существующих научных работ по этой проблеме. Затем формулируются цель и задачи исследования. В зависимости от вида доклада и времени, отведенного на выступление, могут быть включены другие важные элементы, например, определение предмета и объекта исследования или формулировка гипотезы.

Основная часть – самая обширная часть доклада, включающая подробное описание теоретической и практической работы. Здесь представляются основные теоретические положения, результаты анализа, выявленные закономерности и разработанные методики. Особое внимание уделяется обобщению результатов теоретической и практической частей исследования и их взаимосвязи.

В *заключительной части* подводятся итоги исследования, формулируются ключевые выводы. Указывается стадия завершенности работы и потенциальные способы практического применения полученных результатов.

Написание текста доклада

На основе плана необходимо написать черновик доклада. Важно использовать научный стиль речи, избегать жаргона и неформальной лексики, использовать соответствующую терминологию, соблюдать ясность, точность и логичность изложения. Черновик необходимо тщательно отредактировать и проверить на наличие грамматических и стилистических ошибок. Можно попросить коллег проверить текст на ясность и понятность.

Общие требования к оформлению научного доклада

Шрифт *Times New Roman*, размер 14 pt.

Межстрочный интервал 1,5 см.

Верхнее, нижнее, левое поля – 2 см; правое поле – 1 см.

Нумерация страниц в правом верхнем углу, арабскими цифрами.

Абзацный отступ 1,25 см.

Выравнивание текста *по ширине*.

Подготовка презентационных материалов

Для иллюстрации доклада можно использовать слайды, графики, таблицы и другие визуальные средства. Важно выбрать наиболее эффективные способы визуализации информации. Не следует перегружать презентацию избытком информации.

Презентация должна быть лаконичной, наглядной и легко воспринимаемой. Текст на слайдах должен быть кратким и ёмким.

Репетиция выступления с докладом

Перед выступлением необходимо несколько раз отрепетировать выступление с докладом. Это поможет отработать темп речи и убедительность изложения информации по вашему исследованию. Продумайте ответы на возможные вопросы аудитории.

Полезно провести пробное выступление перед друзьями, коллегами или преподавателями и получить их обратную связь.

Следование этим этапам поможет получить качественный результат – научный доклад. Важно помнить, что подготовка занимает значительное время и требует сосредоточенности и внимания к деталям.

Практическая часть

Задание 1. С целью отработки навыков поиска и анализа научной информации на русском языке (этап поиска научной информации для доклада) откройте электронную базу данных научных публикаций (eLIBRARY.ru). Напишите тему для поиска научной информации (например, «Современные методы преподавания РКИ»). Найдите три статьи, отвечающие вашему запросу. Для каждой составьте аннотацию, выберите ключевые слова, выделите тезисы, которые могут быть использованы вами в подготовке научного доклада на семинарском занятии.

Задание 2. Изучите шаблон устного доклада о результатах осуществленного научного исследования (магистерской диссертации). Подготовьте устный доклад о промежуточных / конечных результатах научного исследования по вашей теме магистерской диссертации.

Шаблон устного доклада о результатах осуществленного научного исследования

Уважаемые председатель и члены аттестационной комиссии! Вашему вниманию представляются основные результаты исследования по теме «...».

Актуальность нашего исследования связана с ...

Сказанное выше обуславливает **актуальность** настоящего исследования.

Научная новизна исследования обусловлена его нацеленностью на изучение специфики ...

Целью исследования в магистерской диссертации является разработка ...

Для реализации цели решаются следующие **задачи**: ...

Объект исследования – ...

Предмет исследования – ...

Теоретическое обоснование исследования. Работа вписывается в проблематику ...

Методы исследования. Для решения поставленных задач в работе использовались такие методы исследования, как ...

Теоретическая значимость исследования. Исследование вносит определенный вклад в разработку теории ...

Практическая значимость работы состоит в возможности использования ее результатов ...

Апробация результатов исследования.

Участие с докладами в конференциях – в международных конференциях студентов, аспирантов и молодых ученых ...; во Всероссийской научно-практической конференции с международным участием для молодых ученых ...

По теме исследования опубликовано ..., включая ... статьи в журналах из перечня ВАК, ...из них – в журнале из мировых баз данных Web of Science.

Положения, выносимые на защиту: ...

Структура исследования.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, ... -х приложений ...

В 1-й главе на основе имеющейся литературы систематизируется представление о ключевых для настоящего исследования понятиях: ...

Делается вывод о ...

Во 2-й главе ...

В 3-й главе...

В заключении...

Спасибо за внимание!

Задание 3. Изучите текст доклада о результатах осуществленного научного исследования. Сделайте анализ структуры доклада, выделите *введение, основную часть, заключение, библиографический список*. Обсудите особенности структуры данного доклада.

При наведении на QR-код, расположенный справа, откроется текст с докладом о результатах осуществленного научного исследования. Используйте текст доклада для выполнения задания 3.



Задание 4. Изучите пример презентации к докладу об основных результатах осуществленного научного исследования. Оцените оформление презентации по этим требованиям:

Требования к тексту:

– сжатость и краткость изложения, максимальная информативность текста;

- читаемость текста на фоне слайда презентации (текст отчетливо виден на фоне слайда, использование контрастных цветов для фона и текста);
- использование шрифтов без засечек (типа Arial, Calibri – их легче читать) и не более три вариантов шрифта;
- отношение толщины основных штрихов шрифта к их высоте ориентировочно составляет 1 : 5; наиболее удобочитаемое отношение размера шрифта к промежуткам между буквами: от 1 : 0,375 до 1 : 0,75;
- длина строки не более 36 знаков;
- расстояние между строками внутри абзаца 1,5, а между абзацев – 2 интервала;
- подчеркивание – только в гиперссылках.

Требования к средствам выразительности:

- расположение информации на слайде (предпочтительно горизонтальное расположение информации, сверху вниз по главной диагонали; наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана; если на слайде картинка, надпись должна располагаться под ней; желательно форматировать текст по ширине; не допускать «рваных» краев текста);
- наличие не более одного логического ударения: краснота, яркость, обводка, мигание, движение;
- информация подана привлекательно, оригинально, обращает внимание студентов;
- соответствие изображений содержанию;
- обоснованность и рациональность использования графических объектов.

Требования к дизайну:

- использование единого стиля оформления;
- использование для фона слайда психологически комфортного тона; фон должен являться элементом заднего (второго) плана: выделять, оттенять, подчеркивать информацию, находящуюся на слайде, но не заслонять ее;
- использование не более трех цветов на одном слайде (один для фона, второй для заголовков, третий для текста);
- соответствие шаблона представляемой теме (в некоторых случаях может быть нейтральным).

Требования к оформлению:

- на титульном слайде указываются данные автора (Ф.И.О. и название университета), название материала, дата разработки;
- на последнем слайде указывается перечень используемых источников, активные и точные ссылки на все графические объекты. На завершающем слайде можно еще раз указать информацию об авторе презентации (слайд № 1) с фотографией и контактной информацией об авторе (почта, телефон);
- мультимедийная презентация с методическим сопровождением и приложениями загружается одним заархивированным файлом;
- презентация не должна быть «скучной», монотонной, громоздкой (оптимально это 10–15 слайдов).



Работа с публицистическим текстом на уроке русского языка как иностранного



Актуальность исследования связана

- с развитием публицистического стиля как формы литературного языка, обслуживающей сферу массовой информации и в целом общественно-политическую сферу;
- с необходимостью учитывать это развитие и изменение при разработке учебных материалов на базе публицистических текстов в обучении русскому языку как иностранному.



Задачи исследования

- 1) изучить особенности русского публицистического стиля по данным научной литературы, выявить сходство и различие с китайским;
- 2) уточнить полученные данные на основе анализа эмпирического материала (современных русских публицистических текстов;
- 4) изучить возможности и определить принципы работы с публицистическим текстом на уроке русского языка как иностранного с учетом коммуникативного подхода.
- 5) разработать примеры учебных материалов.

Значимость исследования



Теоретическая значимость исследования состоит в том, что оно вносит вклад в методику преподавания русского языка как иностранного и такие научные области, как теория и практика речевой коммуникации, теория и практика межкультурной коммуникации, функциональная стилистика, культура речи.

Практическая значимость работы состоит в том, что ее результаты могут быть использованы в практике преподавания русского языка как иностранного, при разработке учебных курсов по методике преподавания РКИ, спецкурсов по русской стилистике и лингвострановедению.

Апробация



Чжу Наңь Особенности публицистического стиля в русском и китайском языках // Наука и образование: материалы XXV Всероссийской с международным участием научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. Томск, 17–23 апреля 2023 г. т. II: Филология и филологическое образование. Актуальные вопросы теории и практики преподавания истории и права / отв. ред.: Н.С. Болотнова; ФГБОУ ВО Томский государственный педагогический университет. Томск: Изд-во ТГПУ, 2024. С. 178-281.

Положения, выносимые на защиту:



1. Публицистический стиль имеет большое значение в практике обучения русскому языку как иностранному, так как связан с общественно-политической сферой и массовой коммуникацией, позволяет реализовать все аспекты обучения.
2. Сфера массовой коммуникации изменяется с развитием новых технологий и общественных явлений, что приводит к изменению некоторых черт публицистического стиля и форм существования публицистического текста. Эти изменения необходимо учитывать в практике обучения РКИ.
3. Работа с публицистическими текстами в современных реалиях должна быть ориентирована не только на чтение и обсуждение образцовых текстов, но и на подготовку к ориентированию в иноязычной информационной среде.
4. На защиту выносятся примеры методически обоснованных практических заданий и упражнений для китайской аудитории, разработанных на актуальном материале.

Структура работы

Введение

ГЛАВА 1. Особенности русского публицистического текста.

ГЛАВА 2. Публицистический текст в лингвометодическом аспекте.

ГЛАВА 3. Публицистический текст на уроках РКИ.

Заключение



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

4.3. Содержательные аспекты подготовки к научному докладу

Теоретическая часть

Выступление с научным докладом ограничено по времени – обычно 10 минут. Успешное выступление зависит не только от содержания доклада, но и от умения эффективно использовать презентацию и управлять временем.

1. *Доклад* должен быть чрезвычайно компактным и структурированным. Исключите все ненужные детали и сосредоточьтесь на ключевых моментах. Разделите доклад на три части: введение, основная часть (не более 2–3 подпунктов) и заключение. Заранее проверьте, что вы укладываетесь в ограниченное время при чтении текста в медленном темпе.

2. *Презентация* должна быть лаконичной и наглядной. На каждом слайде должно быть не более 3–4 пунктов, краткие фразы, ключевые слова, иллюстрации. Избегайте чрезмерного количества текста. Используйте графики, диаграммы, иллюстрации, чтобы визуализировать информацию и сделать выступление более интересным.

3. *Репетиция перед выступлением* очень важна. Запишите время начала и конца выступления. Убедитесь, что ваш доклад занимает не больше 10 минут. Репетируйте не только чтение текста, но и как вы переключаете слайды презентации. Обратите внимание на темп речи – говорите четко, но не слишком быстро. Говорите достаточно

громко, чтобы вас слышали. Заранее поработайте над жестами и мимикой. Вместе с научным руководителем обсудите ответы на возможные вопросы.

Выступление

1. Чётко сформулируйте тему, цель и задачи исследования, которые представлены в докладе. Используйте иллюстративный материал на слайдах для сопровождения текстовой информации.

2. В основной части акцентируйте на ключевые результаты исследования. Избегайте слишком глубокого погружения в детали. Используйте слайды для визуализации важной информации, но не читайте текст со слайдов. Слайды – это визуальная поддержка, а не замена устного текста.

3. Заранее продумайте логичные переходы между слайдами и содержанием доклада. Они должны быть естественными, чтобы сохранять внимание аудитории.

4. В заключении кратко подведите итоги выступления, сформулируйте основные выводы. Завершите выступление чётко и уверенно. Оставьте время для дискуссии (если это возможно в рамках времени). Будьте готовы ответить на вопросы, но кратко и по существу.

5. Устанавливайте зрительный контакт с аудиторией, используйте жесты и мимику для улучшения восприятия информации.

6. Следите за временем. Если вы видите, что отстаёте от расписания, уберите некоторые менее важные детали. Если вы опережаете график, попробуйте задать аудитории вопрос или привести дополнительный интересный пример.

Презентация – это важный инструмент, но не забудьте, что главное – ваше устное выступление. Презентация должна дополнять, а не заменять ваши слова. Успех выступления зависит от хорошей подготовки и умения эффективно взаимодействовать с аудиторией.

Практическая часть

Задание 1. Изучите характеристику и требования к структуре и оформлению доклада. Обсудите алгоритм оценивания доклада и выступления с докладом на семинаре. Напишите краткий план своего будущего научного доклада и оформите его в соответствии с представленными критериями оценивания и требованиями к оформлению.

Критерии и показатели, используемые при оценивании доклада, выступления, сообщения

Характеристика	Требования к структуре и оформлению
Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.	1) сообщение (выступление); 2) вопросы к докладчику; 3) комментарии и замечания к докладчику; обсуждение содержания доклада, его теоретических и методических достоинств и недостатков, дополнения и замечания по нему; 4) ответное заключительное слово докладчика; 5) заключение преподавателя

Алгоритм оценивания доклада, выступления, сообщения на семинаре

Показатель	Балл
Соответствие содержания заявленной теме. Доклад содержит сформулированное исследуемое (рассматриваемое) теоретическое положение (тезис или группа тезисов), при этом: Определено место исследуемого(рассматриваемого) тезиса в теории управления проектами.	1
Обозначен круг понятий и терминов, необходимых для описания исследуемого (рассматриваемого) тезиса. Приведены описания и сравнения примеров использования исследуемого тезиса в мировой и российской практике управления проектами (в случае отсутствия российских примеров, приводится не менее двух примеров из мировой практики).	1
Доклад разделен на смысловые части и наличествует логика рассуждений при переходе от одной части к другой. В докладе сделаны промежуточные и конечные выводы.	1
Подача материала выступления: свободное владение содержанием, общение с аудиторией. Доклад в течение 10–15 минут, сопровождаемый мультимедийной презентацией (презентация оценивается отдельно).	1
В докладе присутствует ссылка на источники, авторов исследований. Ответное слово докладчика (чёткие ответы на вопросы).	1
Итого	5

Задание 2. Изучите характеристику и требования к структуре и оформлению презентации. Обсудите алгоритм оценивания презентации. Определите структуру, количество слайдов, дизайн презентации и т. п. в соответствии с содержанием доклада (задание 1). Создайте презентацию в соответствии с представленными критериями оценивания и требованиями к оформлению.

Критерии и показатели, используемые при оценивании презентации

Характеристика	Требования к структуре и оформлению
Продукт самостоятельной работы студента. Презентация (от лат. <i>praesento</i> – представление) – документ или комплект документов, предназначенный для представления чего-либо (организации, проекта, продукта и т. п.). Цель презентации – донести до целевой аудитории полноценную информацию об объекте презентации в удобной форме.	Презентация может представлять собой сочетание текста, гипертекстовых ссылок, компьютерной анимации, графики, видео, музыки и звукового ряда (но не обязательно всё вместе), которые организованы в единую среду. Есть сюжет, сценарий и структура, организованная для удобного восприятия информации. Отличительной особенностью презентации является её интерактивность, т. е. создаваемая для пользователя возможность взаимодействия через элементы управления.

Алгоритм оценивания презентации

Показатель	Балл
Требования к содержанию: – соответствие содержания презентации выбранной студентом теме доклада;	1

Показатель	Балл
– соответствие содержания презентации логике и содержанию доклада; – отсутствие фактических ошибок, достоверность представленной информации; – объединение семантически связанных информационных элементов в целостно воспринимающиеся группы; – завершенность (содержание каждой части текстовой информации логически завершено).	
Требования к тексту: – лаконичность текста на слайде; – сжатость и краткость изложения, максимальная информативность текста; – читаемость текста на фоне слайда презентации (текст отчетливо виден на фоне слайда, использование контрастных цветов для фона и текста); – использование шрифтов без засечек (типа Arial, Calibri – их легче читать) и не более трех вариантов шрифта; – отношение толщины основных штрихов шрифта к их высоте ориентировочно составляет 1:5; наиболее удобочитаемое отношение размера шрифта к промежуткам между буквами: от 1 : 0,375 до 1 : 0,75; – длина строки не более 36 знаков; – расстояние между строками внутри абзаца 1,5, а между абзацев – 2 интервала; – подчеркивание – только в гиперссылках; – соблюдение принятых правил орфографии, пунктуации, сокращений и правил оформления текста (отсутствие точки в заголовках и т. д.)	1
Требования к средствам выразительности: – расположение информации на слайде (предпочтительно горизонтальное расположение информации, сверху вниз по главной диагонали; наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана; если на слайде картинка, надпись должна располагаться под ней; желательно форматировать текст по ширине; не допускать «рваных» краев текста); – наличие не более одного логического ударения: краснота, яркость, обводка, мигание, движение; – информация подана привлекательно, оригинально, обращает внимание студентов; – использование только оптимизированных изображений (например, уменьшение с помощью Microsoft Office Picture Manager, сжатие с помощью панели настройки изображения Microsoft Office); – соответствие изображений содержанию; – обоснованность и рациональность использования графических объектов	1
Требования к дизайну: – использование единого стиля оформления; – соответствие стиля оформления презентации (графического, звукового, анимационного) содержанию презентации; – использование для фона слайда психологически комфортного тона; фон должен являться элементом заднего (второго) плана: выделять, оттенять, подчеркивать информацию, находящуюся на слайде, но не заслонять ее; – использование не более трех цветов на одном слайде (один для фона, второй для заголовков, третий для текста); – соответствие шаблона представляемой теме (в некоторых случаях может быть нейтральным); – целесообразность использования анимационных эффектов	1
Требования к оформлению: – на титульном слайде указываются данные автора (Ф.И.О. и название университета), название материала, дата разработки. Возможен вариант использования колонтитулов	1

Показатель	Балл
Иное размещение данных автора допустимо в случае, если оно мешает восприятию материала на титуле; – на последнем слайде указывается перечень используемых источников, активные и точные ссылки на все графические объекты. На завершающем слайде можно еще раз указать информацию об авторе презентации (слайд № 1) с фотографией и контактной информацией об авторе (почта, телефон); – мультимедийная презентация с методическим сопровождением и приложениями загружается одним заархивированным файлом; – презентация не должна быть скучной, монотонной, громоздкой (оптимально это 10-15 слайдов)	
Итого	5

Задание 3. Прочитайте утвердительные высказывания и выберите для каждого из них соответствующую оценку – *истина* или *ложь*. Обсудите ваши ответы в группе. Аргументируйте свои ответы.

1. Лекция, в отличие от доклада, всегда содержит информацию о результатах инновационных еще неизвестных исследований. (*Истина / Ложь*).
2. В докладе важна не только презентация фактов, но и их аргументация. (*Истина / Ложь*).
3. После выступления с научным докладом не предполагается дискуссия. (*Истина / Ложь*).
4. Цель научного доклада – это только представление практических результатов оригинального исследования, нельзя обобщать и систематизировать научную информацию, делать обзор научных исследований. (*Истина / Ложь*).
5. В тексте доклада допустимо использование студенческого жаргона и неформальной лексики. (*Истина / Ложь*).
4. Для иллюстрации научного доклада лучше всего использовать яркие картинки, например, комиксы и открытки (*Истина / Ложь*).
5. Слайды презентации к докладу должны содержать большое количество текстовой информации. (*Истина / Ложь*).
8. В презентации к 10-минутному докладу на каждом слайде должно быть не более 3–4 пунктов. (*Истина / Ложь*).
9. Во время выступления необходимо читать текст только со слайдов презентации. (*Истина / Ложь*).
10. В дизайне презентации желательно использовать не более трех цветов. (*Истина / Ложь*).
11. Оптимальное количество слайдов для 10-минутного доклада – 30–40. (*Истина / Ложь*).
12. Использование шрифтов курсивом (например, *Bradley Hand ITC*) предпочтительнее для презентации. (*истина/ложь*) (*Истина / Ложь*).
13. В заключении доклада достаточно просто перечислить полученные результаты, выводы должны быть во введении. (*Истина / Ложь*).

14. Для 10-минутного доклада оптимальный темп речи – это очень быстрый темп, чтобы успеть за отведённое время – говорите как можно быстрее. (*Истина / Ложь*).
15. Заранее подготовленные ответы на возможные вопросы не нужны, спонтанность делает выступление более живым. (*Истина / Ложь*).
16. Если во время выступления вы замечаете, что отстаёте от графика, можно пропустить менее важные детали или сократить некоторые разделы. (*Истина / Ложь*).

5. ТЕСТИРОВАНИЕ

Задание 1. Перестройте предложения, заменив выделенный глагол отглагольным существительным.

1. В начале статьи автор *определяет* новые термины.
2. Коллектив ученых более 30 лет *изучает* эту проблему.
3. Было принято решение *провести* эксперимент.
4. Когда *обрабатывали* результаты эксперимента, была допущена ошибка.
5. Тест показал, что студенты недостаточно *поняли* материал.
6. Комиссия отметила, что содержание работы *не соответствует* теме.
7. Если *использовать* наглядный материал, обучение будет более эффективным.
8. Если *не ответить* на этот вопрос, исследование будет неполным.
9. Чтобы *объяснить* это явление, нужно обратиться к истории.
10. Чтобы *определить* авторство текста, нужно изучить, как *построены* предложения.

Задание 2. Составьте из двух предложений одно предложение.

1. За последние 50 лет язык изменился. Это было отражено в новом законе.
2. Как обучать иностранных студентов аудированию? Этой проблеме посвящена данная статья.
3. В середине 30-х годов А. С. Пушкин обращается к истории. Это было вызвано рядом причин.
4. Интерес студентов к обучению повысился. Это отмечают многие педагоги.
5. Климат изменился за последние полвека. Эта проблема волнует ученых.

Задание 3. В каждое предложение вставьте подходящее по смыслу пропущенное слово.

1. Интернет _____ средством коммуникации.
2. Культурой _____ совокупность ценностей, верований, традиций и обычаев народа.
3. Одним из важнейших требований к научной работе _____ объективность.
4. В русской научной традиции особенности русской речи иностранца, вызванные влиянием его родного языка _____ акцентом.
5. Не все, что _____ очевидным, соответствует действительности.
6. Эта точка зрения _____ общепринятой.
7. Проверить эту гипотезу сейчас не _____ возможным.
8. Основоположником структурной лингвистики _____ Фердинанд де Соссюр.

Задание 4. Замените активную конструкцию пассивной.

1. Составители словаря *проделали* большую работу.

2. Ю. Н. Караулов разработал уровневую модель языковой личности.
3. Понятие образа автора предложил В. В. Виноградов.
4. В 1859 году Чарльз Дарвин публикует книгу «Происхождение видов путем естественного отбора».
5. Этот вопрос ранее никто не рассматривал.
6. На конференцию пригласили многих видных ученых.
7. В современной лингвистике термин «концепт» используют как обозначение одной из форм представления знаний о мире.
8. Метод проектов разработали в начале XX века.
9. Книгу Ф. де Соссюра издали его ученики.
10. Автор делает вывод о том, что знание культуры необходимо для изучения языка.

Задание 5. Выразите согласие или несогласие с предложенным тезисом, используя безличные обороты.

1. При обучении иностранному языку преподаватель должен учитывать личную мотивацию обучающихся.
2. Изучать иностранный язык надо на основе классической литературы.
3. Знание истории необходимо каждому человеку.
4. Всякое историческое событие может и должно получить этическую оценку.
5. Школа должна готовить детей к реальной жизни.
6. Школа должна заниматься задачами не только обучения, но и воспитания.

Задание 6. Приведите предложения в соответствие с нормами письменной научной речи.

1. Я решил сравнить русский, английский и китайский интернет-жаргон.
2. Этот вопрос я не рассматривала в своей работе.
3. Эксперимент я не проводил, потому что не хватило времени.
4. Эту классификацию мы взяли из работы А. Н. Ивановой.
5. Новизна моей работы состоит в том, что я использую материал, который раньше никто не использовал.
6. Я не согласен с этой точкой зрения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. Москва : ИКАР, 2009. 448 с.
2. Акаткина, Е. Ф. Научный стиль речи : учебное пособие для иностранных студентов-филологов (базовый и I сертификационный уровни) / Е. Ф. Акаткина. Воронеж : Воронежский государственный университет, 2011. 136 с.
3. Аквазба, Е. О. Научный стиль речи как структурный элемент обучения инофонов русскому языку / Е. О. Аквазба, Е. И. Стебунова // Современный ученый. 2020. № 2. С. 238–241.
4. Акишина, А. А. Учимся учить: для преподавателя русского языка как иностранного / А. А. Акишина, О. Е. Каган. Москва : Русский язык. Курсы, 2008. 256 с.
5. Арзамасцева, Н. Ю. Научная статья как средство формирования профессиональной грамотности студента-иностранца / Н. Ю. Арзамасцева // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2020. Т. 10, № 4. С. 97–108.
6. Балыхина, Т. М. Русский язык и культура речи: учебник для вузов / Т. М. Балыхина, М. В. Лысякова, М. А. Рыбаков. Москва : Дрофа, 2011. 479 с.
7. Бачалова, И. Б. Развитие навыков письменной коммуникации студентов в процессе изучения русского языка в вузах / И. Б. Бачалова, И. А. Борщигова // Управление образованием: теория и практика. 2023. № 8 (66). С. 183–190.
8. Белоус, Е. С. Особенности работы с научным текстом на занятиях с иностранными студентами / Е. С. Белоус // Вестник Тульского государственного университета. Серия: Современные образовательные технологии в преподавании естественно-научных дисциплин. 2018. № 1 (17). С. 167–169.
9. Бердичевский, А. Л. Новое вино в старые мехи? / А. Л. Бердичевский // Русский язык за рубежом. 2010. № 5. С. 35–41.
10. Борытко, А. Н. К вопросу о терминологической ясности речи спортивного комментатора: экспериментальное исследование / А. Н. Борытко // Известия ВГПУ. 2012. № 8. С. 19–22.
11. Буре, Н. А. Основы русской научной речи : учебное пособие по русскому языку / Н. А. Буре, М. В. Быстрых, Л. Б. Волкова, А. Н. Кирейцева. Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2012. 337 с.
12. Введенская, Л. А. Этимология : учебное пособие / Л. А. Введенская, Н. П. Колесников. Ростов на-Дону : Феникс, 2008. 343 с.
13. Доржиева, Т. С. Гидроним *Селенга*: этимология и ассоциация / Т. С. Доржиева // Вестник Бурятского государственного университета. 2012. № 8. С. 83–88.
14. Дружинин, В. Н. Экспериментальная психология / В. Н. Дружинин. URL: <http://www.psyho.ru/library/books/druzhinin-v-n-eksperimentalnaya-psixologiya> (дата обращения: 09.12.2024).

15. Дубина, Л. В. Тенденции развития русского языка в условиях интернет-коммуникации / Л. В. Дубина // Вестник Томского государственного педагогического университета (TSPU Bulletin). 2013. Вып. 2 (130). С. 177–181.
16. Игнатова, Ю. В. Проблемы межкультурной коммуникации / Ю. В. Игнатова, С. В. Попова // Наука и образование. 2023. № 1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-mezhkulturnoy-kommunikatsii> (дата обращения: 09.12.2024).
17. Кожина, М. Н. Научный стиль / М. Н. Кожина // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под редакцией М. Н. Кожин. Москва : Флинта: Наука, 2003. С. 241–248.
18. Колесникова, Н. И. Что важно знать о языке и стиле научных текстов. Статья первая / Н. И. Колесникова // Высшее образование в России. 2010. № 3. С. 130–137.
19. Колесникова, Н. И. Что важно знать о языке и стиле научных текстов. Статья вторая / Н. И. Колесникова // Высшее образование в России. 2010. № 6. С. 143–148.
20. Кузнецова, А. Н. Этимологический аспект лингвокультурологического анализа фразеологических единиц / А. Н. Кузнецова // Rhema (Рема). 2014. № 2. С. 42–47.
21. Макарова, Л. С. Развитие навыков научной речи у студентов-иностранцев, изучающих русский язык на продвинутом этапе обучения / Л. С. Макарова // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. 2014. № 4 (146). С. 112–116.
22. Мартынова, Н. А. Межкультурная коммуникация как особый вид общения / Н. А. Мартынова // Омский научный вестник. 2007. № 2 (54). С. 148–151.
23. Маслова, В. А. Коммуникация и межкультурная коммуникация в ракурсе преподавания языков / В. А. Маслова // Functional aspects of intercultural communication. Translation and interpreting issues. Москва : РУДН, 2019. С. 170–180.
24. Маслова, В. А. Лингвокультурология : учебное пособие для студентов высших учебных заведений / В. А. Маслова. Москва : Академия, 2001. 208 с.
25. Морозов, В. Э. Культура письменной научной речи / В. Э. Морозов. Москва : Икар, 2008. 268 с.
26. Наука и образование : материалы XXV Всероссийской с международным участием научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. Томск, 17–23 апреля 2023 г. : в 3 т. Т. II: Филология и филологическое образование. Актуальные вопросы теории и практики преподавания истории и права / ответственный редактор Н. С. Болотнова. Томск : Издательство ТГПУ, 2024. 449 с. Электрон. текстовые дан. (1 файл: 4,8 МБ). Загл. с титул. экрана. URL: <https://sveden.tspu.edu.ru/api/svfile/2643>. Режим доступа: свободный.
27. Откупщиков, Ю. В. К истокам слова: рассказы о науке этимологии / Ю. В. Откупщиков. 4-е изд. Санкт-Петербург : Авалон; Азбука-классика, 2005. 249 с.
28. Писарь, Н. В. Технология обучения иностранных студентов аудированию и конспектированию учебных и научных текстов на русском языке / Н. В. Писарь // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 9-2 (63). С. 208–210.

29. Садохин, А. П. Проблема восприятия в формировании межкультурной компетентности / А. П. Садохин // Вестник Московского университета. Сер. 7: Философия. 2010. № 2. С. 55–75.
30. Серышева, Ю. В. Продуктивные вторичные глагольные префиксы в русском языке по данным психолингвистического эксперимента) / Ю. В. Серышева. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/produktivnye-vtorichnye-glagolnye-prefiksy-v-russkom-yazyke-po-dannym-psiholingvisticheskogo-eksperimenta/viewer> (дата обращения: 09.12.2024).
31. Смурова, Т. В. Обучение студентов-иностранцев технических вузов реферированию научного текста / Т. В. Смурова // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2017. № 2-5. С. 39–42.
32. Степанов, Ю. С. Основы общего языкознания : учебное пособие для студентов филологических специальностей педагогических институтов / Ю. С. Степанов. 2-е издание, переработанное. Москва : Просвещение, 1975. 271 с.
33. Филатова, О. М. Значимость передачи отдельно взятого слова в поэтическом тексте / О. М. Филатова // Вестник Удмуртского университета. Серия: История и филология. 2014. № 2. С. 54–60.
34. Философский энциклопедический словарь / редакторы С. С. Аверинцев, Э. А. Араб-Оглы, Л.Ф. Ильичев. 2-е издание. Москва : Советская энциклопедия, 1989. 815 с.
35. Черкасова, О. В. Поэтика прозы Д. Липскерова (на материале романа «Леонид обязательно умрет») / О. В. Черкасова. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/poetika-prozy-d-lipskeroва-na-materiale-romana-leonid-obyazatelno-umryot-1/viewer> (дата обращения: 09.12.2024).
36. Чернявская, Я. Л. Академический язык: научный стиль речи в курсе русского языка как иностранного / Я. Л. Чернявская, А. Г. Шалабодова, О. И. Черных // Непрерывное образование: XXI век. 2023. № 1 (41). С. 127–139.
37. Шахмартова, О. М. Подросток и компьютер / О. М. Шахмартова // Известия Пензенского государственного педагогического университета имени В. Г. Белинского. 2012. № 28. С. 1339–1347.

ГЛОССАРИЙ ОСНОВНЫХ ТЕРМИНОВ И ПОНЯТИЙ

Абстрактные имена существительные – слова с отвлеченным значением, которые называют не предметы, а понятия, свойства, признаки, действия, процессы в самом общем смысле, без связи с носителями этих признаков или исполнителями этих действий. Примеры: *строгость, мужество, простота, сила*.

Автореферат диссертации – краткое содержание диссертации, написанное самим автором.

Актуальность – соответствие проблематики исследования современным задачам науки и образования.

Анализ – метод исследования, состоящий в расчленении исследуемого предмета или явления и выделении его основных признаков.

Аннотация – краткая характеристика книги или статьи.

Аннотация-заметка – аннотация «для себя», вид аннотации, который необходим для аннотированного списка литературы.

Аннотация-резюме – краткое изложение содержания статьи в научном журнале или сборнике, представляет собой переходную форму между аннотацией и рефератом.

Апробация – опыт применения ваших наработок на практике или их представление научному сообществу (например, на научной конференции).

Введение – первая часть научной работы, которая содержит ее общую характеристику.

Верифицируемость – свойство научной речи, основанное на возможности проверки результатов и процедур другими учеными.

Выступление на конференции – жанр устной научной речи, может иметь форму научного доклада, научного сообщения или представлять собой краткий обзор осуществленного исследования на определенную тему.

Гипотеза – предварительное объяснение, решение проблемы, которое необходимо проверить.

Глава – раздел (часть) монографии или диссертации.

Диссертация – научное исследование, представленное для получения ученой степени.

Единицы исследования – элементы, на которых будет проводиться исследование.

Задачи научной работы – конкретные шаги или этапы, которые необходимо выполнить для достижения главной цели исследования; помогают структурировать работу, определяют направление и фокус исследований, а также позволяют систематизировать процесс получения результатов; связаны с разделами работы.

Заимствованный текст – текст источника, который вы перенесли в свою работу без изменений или с минимальными изменениями. Чужой текст может быть включен в работу только как цитата или материал для исследования.

Издательская аннотация – описание книги, помещенное на обложке или на обороте титульного листа.

Интерпретация – понимание, определение значения слова, текста, ситуации, явления.

Классификация – разделение изучаемых фактов или явлений на группы по каким-либо признакам.

Ключевые понятия – понятия, которые отражают суть научной работы.

Ключевые слова – слова, наиболее важные для понимания текста.

Коммуникация – многосторонний процесс, который включает взаимодействие – интеракцию, восприятие и познание друг друга – перцепцию, а также обмен информацией.

Конспект – краткая запись информации с доказательствами, аргументацией, иллюстрациями; можно писать кратко или подробно, можно сохранять предложения без изменения или сокращать формулировки, фразы и слова.

Лексика – словарный состав языка.

Лексикология – раздел языкознания, изучающий лексику.

Лекция – жанр преимущественно устной научной речи, представляет собой систематическое изложение уже известных фактов и теорий.

Логичность – свойство научной речи, основанное на следовании строгой логической структуре при формулировании выводов и аргументов.

Материал исследования (эмпирический материал) – данные, которые используются для изучения в рамках исследования; конкретные факты, тексты, единицы языка и речи, результаты экспериментов, которые связаны с объектом и предметом исследования.

Методы исследования – это систематические приемы и способы, с помощью которых собирается, обрабатывается и анализируется информация в процессе научного или прикладного исследования; позволяют исследователю получить ответ на поставленные задачи и гипотезы, а также проверить теории.

Монография – большое научное сочинение, написанное одним автором.

Научная проблема – сложный вопрос, задача, требующая исследования.

Научная статья – законченный научный текст небольшого размера.

Научное рассуждение – это процесс логического и систематического анализа, направленный на выведение новых знаний или подтверждение существующих теорий с использованием научных методов. Оно включает в себя формулирование гипотез, сбор и анализ данных, а также интерпретацию результатов.

Научное сообщение – жанр преимущественно устной научной речи, по объему и содержанию обычно более краткое и концентрированное, чем доклад.

Научный доклад – это публичное выступление, целью которого является представление результатов оригинального научного исследования, обобщение имеющихся знаний по определённой проблеме или обзор достижений в конкретной области науки.

Научный отчёт – жанр научной речи, более формализованный и детализированный, чем доклад; содержит подробное описание методологии исследования, результатов экспериментов и вычислений.

Научный стиль речи – функциональная разновидность языка, предназначенная для сообщения научной информации и изложения результатов исследования и отличающаяся признаками объективности, точности, логичности, абстрактности.

Новизна – личный вклад автора в решение научной проблемы.

Общенаучная лексика – совокупность терминов и словосочетаний, которые используются в научных дискуссиях и текстах независимо от конкретной научной области. Она характеризуется высокой степенью абстракции и универсальностью, благодаря чему общенаучная лексика является основой для междисциплинарного общения. Примеры: *гипотеза, методология, анализ, результаты, вывод, параметры* и т. д.

Объект исследования – более широкий контекст или область, в пределах которой ведется исследование; то, на что направлено внимание исследователя, что изучается в общем.

Объективность – свойство научной речи, основанное на стремлении к минимизации влияния субъективных мнений и предвзятости.

Оригинальный текст – текст, который написали вы сами, своими словами. Это может быть анализ статьи (выделение тезисов, пересказ основных идей, оценка); обобщение взглядов разных авторов; собственные рассуждения; описание и анализ своего материала; выводы.

Параграф – раздел (часть) главы.

Плагиа́т – использование в своем тексте фрагментов текстов других авторов без оформления их в виде цитаты и без сопровождения ссылкой на источник. Плагиа́т является случаем нарушения научной этики.

План текста – основные вопросы, которые рассматриваются в тексте.

Положения, выносимые на защиту – основные тезисы (идеи) вашего исследования, которые вы доказываете в своей работе.

Практическая значимость – возможность использовать материалы работы для практических целей (например, для преподавания русского языка).

Предмет исследования – более узкий аспект объекта, который конкретизирует и определяет, что именно будет исследоваться; это может быть конкретный процесс, явление, характеристика или отношение, которое изучается.

Реферат – тип текста, представляющий собой: 1) краткое изложение основных положений книги или статьи; 2) доклад на заданную тему по определенным источникам.

Реферирование – обязательная часть научной работы, изложение (пересказ) содержания научных работ, прочитанных вами по данной теме.

Рецензия – анализ научной работы (или художественного произведения), содержащий его критическую оценку.

Семантика – значение слова.

Семасиология – раздел языкознания, изучающий семантику слова.

Синтез – описание явления с учетом выделенных в ходе анализа его основных признаков.

Систематичность – свойство научной речи, основанное на использовании четкой методологии и последовательности в процессе исследования.

Слово – двусторонняя единица языка, способная выполнять номинативную функцию.

Структура работы – ее построение, а также последовательность и содержательно-количественная характеристика глав и приложений.

Тезисы – кратко сформулированные основные положения научного текста, в них раскрываются его тема и основные мысли.

Тема – основная мысль, идея текста. Раскрыть тему – подробно изложить основную мысль, сделать ее очевидной

Теоретическая значимость – результаты, которые продвигают изучение темы и могут быть использованы в дальнейших исследованиях.

Термин – слово, которое обозначает понятие определенной области науки и имеет строгое определение. Примеры: *артикуляция, фонема, словоформа*.

Функциональный стиль – разновидность литературного языка, которая используется в той или иной сфере общественной жизни.

Цель научной работы – основное намерение или задача, которую исследователь стремится достичь в процессе своего исследования; цель всегда одна, она связана с главной темой работы.

Цитата – отрывок из какого-либо текста, который воспроизводится дословно. Обычно в виде цитат вставляются: 1) хорошо сформулированные тезисы или выводы других исследователей; 2) иллюстративные фрагменты, подтверждающие ваш анализ статьи.

ОБРАЗЦЫ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ

**Ли Сюпин. Введение к магистерской диссертации
«Лингвокультурологический подход в современном преподавании
русского языка как иностранного (на материале анализа эвфемизмов
в русской и китайской картине мира)»**

Настоящее диссертационное исследование посвящено анализу эвфемизмов, функционирующих в современных русском и китайском языках, в аспекте описания лингвокультурологических и дидактических свойств.

Язык есть одновременно и продукт культуры, и ее важная составляющая, и условие существования культуры. Более того, язык – специфический способ существования культуры, фактор формирования культурных кодов. Именно поэтому язык способен отражать культурно-национальную ментальность. Исследование языка как вербального кода культуры позволяет выявить специфику национального языка. «В языке, – писал В. Гумбольдт, – мы всегда находим сплав исконно языкового характера с тем, что воспринято языком от характера нации» [Гумбольдт, 1985, с. 373]. Язык связан с культурой. Известно, что язык обладает аккумулятивной функцией. Это значит, что знания человека о мире накапливаются и передаются от одного поколения к другому поколению с помощью языка. Язык – это средство накопления и хранения культурно-значимой информации. Культура – одно из фундаментальных понятий социально-гуманитарного познания. Рассмотрение явлений культурного межъязыкового взаимодействия во все времена представляло интерес для исследований.

Новый этап развития лингводидактики связан с внедрением в обучение лингвокультурологического подхода [Бахтин, 1979; Рерих, 1997; Крысин, 2004; Мердок, 2005; Гусакова, 2010; Выготский, 2017 и др.]. Взаимодействие этносов в рамках глобализационных процессов, происходящих в современном мире, выражается, в том числе, в форме разнообразных межкультурных связей и полилингвальной интеракции. «Открытие многокультурности мира, осознание того, что ни одна культура не может быть понята без сравнения и сопоставления с другими» [Прокопья, 2008, с. 3], обозначило поиск новых подходов в познании и объяснении мира.

Учитывая достижения современной лингвокультурологии меж- и кросскультурная лингводидактика [Алиева, 2007; Прокопья, 2008; Меркиш, 2020; Ван, Курьянович, 2020, 2021; Курьянович, 2021 и др.] рассматривается в качестве методологической базы, позволяющей изучать иностранный язык не только в контексте погружения в культуру народа – носителя данного языка, но и с учетом эффектов, возникающих в результате интерактивного обмена лингвокультурной информацией между всеми сторонами поликультурной коммуникации. С обозначенных позиций большинство языковых фактов приобретает статус единиц, обладающих лингвокультурологическим и лингводидактическим ресурсом. Знакомство и последующее освоение данных единиц

чужого языка способствует тому, что вторичная языковая личность формирует фрагмент картины мира, и это, в свою очередь, позволяет наращивать и совершенствовать компетентностную базу обучающегося-иностранца в сфере межкультурного и полиязыкового взаимодействия.

Прогнозируется, что одним из приоритетных объектов в современной методике обучения русского языка как иностранного (далее РКИ) станет непрямая коммуникация в своих различных формах – эвфемизмах, метафорах, умолчаниях, иронических высказываниях, намеках: «способность интерпретировать в речи все эти фигуры не прямой коммуникации является составной частью речевых компетенций высшего порядка» [Шляхов, 2011, с. 23]. Отход методистов от «идеальной» модели речевой ситуации в сторону учета вариативности коммуникативного поведения и адекватной ориентации в пространстве не прямой коммуникации актуализирует, в частности, роль эвфемистических наименований в межкультурной коммуникации.

Эвфемизм – неотъемлемый атрибут аутентичной русской речи, естественного общения на языке. Часто люди избегают называть вещи своими именами, исключают из речи резкие или неприличные слова и выражения, вуалируют свою мысль в силу разных причин. Эвфемия стала привычным явлением нашей речи, мы сталкиваемся с ней каждый день. Полноценное овладение любым языком требует овладения эвфемистическими конструкциями данного языка. Свободное речевое поведение в условиях не прямой коммуникации – навык и показатель уровня развитой вторичной языковой личности.

Эвфемизмы также выступают важным средством обучения языку и культуре. Эвфемизмы разных языков отражают историю и религию народов, ценности и моральные устои, традиции и обычаи. Как и все элементы не прямой коммуникации, эвфемизмы сложны для иностранца ввиду не прямого значения. Многие эвфемизмы характеризуются диахронной двуплановостью: понимание их семантики требует историко-культурного комментария. Некоторые эвфемизмы имеют конкретные источники, например, происходят из художественной литературы. Особенности стилистической окраски эвфемистического выражения часто определяются наличием в его составе стилистически окрашенного слова-компонента, что диктует необходимость лексического анализа.

Таким образом, **актуальность** темы данной работы определяется важностью и сложностью теоретического и практического овладения иностранцем системой русских эвфемизмов как элементов не прямой коммуникации. Эвфемизм – высокочастотный элемент аутентичной речи, источник сведений о русской культуре, перспективное средство обучения языку и всем видам речевой деятельности. Сложность же иноязычного эвфемизма как объекта изучения диктует необходимость глубокой методической проработки его органичного и регулярного включения в учебный процесс на занятиях по русскому языку как иностранному.

Исследование ориентировано, в первую очередь, на аудиторию носителей китайского языка, изучающих русский язык как иностранный. Русские эвфемизмы рассматриваются на фоне эвфемизмов китайского языка и с учетом рецепции китайцем. В связи с этим, актуальность темы обуславливается также ростом интереса к русскому языку в Китае и увеличением числа китайцев, изучающих русский язык, укреплением

и развитием русско-китайских отношений и межкультурных контактов. Подробнее об этом: [Чжу, Тянь, 2003; Вань, 2006; Янь, 2013; Вэй, Проценкова, 2017; Курьянович, Ли, 2018; Морозова, Дондоков, 2020 и др.].

Отношения России с Китаем в своем развитии прошли различные этапы. Это было и время совместного освоения северного и северо-восточного Китая с середины 17 вв. до 1-й четверти 20-го, и время дружбы в 1945–1956 гг., и время откровенной вражды с конца 50-х до конца 80-х. Сейчас отношения между нашими государствами вышли на новый виток развития: дружбы, добрососедства, экономической взаимовыгоды и интеграции. Недаром 2006 и 2007 года были объявлены руководителями обеих стран годами КНР в РФ и РФ в КНР соответственно. Улучшение отношений и принятие отмеченных государственных решений вызвали интерес к истории Китая, к истории отношений между двумя странами, к самобытной культуре соседей, в частности, к языку как неотъемлемой составляющей культуры любого общества. Интерес вызывают и процессы взаимного развития и взаимопроникновения культур друг друга, в том числе и в область языка, неизменно способствующие и взаимному развитию, и обогащению обоих языков.

Научная новизна заключается в системном исследовании эвфемизмов в аспекте русского языка как иностранного, их интерпретации носителем китайской лингвокультуры. В работе представлен большой экспериментальный материал: автором собрано, описано и проанализировано в лингвокультурологическом сравнительно-сопоставительном ключе большое количество русских и китайских эвфемизмов разных тематических групп, выявлен дидактический потенциал данных единиц и возможность его реализации в учебном процессе.

Цель работы – выявление лингводидактического потенциала эвфемизмов на основании их лингвокультурологических свойств, а также эффективных методов их изучения на занятиях по русскому языку как иностранному.

Данная цель определяет следующий круг **задач**:

1. Изучить теоретические основы эвфемии речи, дать обзор основных направлений российских и китайских научных исследований эвфемизмов, в том числе с позиций лингвокультурологического подхода.
2. Охарактеризовать роль эвфемизмов при изучении русского языка и основные трудности овладения ими иностранцем.
3. Собрать, систематизировать и описать единицы анализа – русские и китайские эвфемизмы ряда значимых тематических групп.
4. Посредством сравнительно-сопоставительного анализа выявить универсальное и национально-специфичное в системе русских эвфемизмов, с учетом чего проиллюстрировать их лингвокультурологический потенциал.
5. Разработать и методически обосновать систему практических заданий и упражнений, связанных с эвфемией русской речи, для китайской аудитории.

Объект исследования – эвфемизмы русского и китайского языков.

Предмет исследования – языковые, речевые и лингвокультурные особенности русских и китайских эвфемизмов в аспектах их рецепции вторичной языковой личностью – носителем китайского языка – и методики преподавания русского языка как иностранного.

Единицы анализа: эвфемизмы русского и китайского языков тематических групп «смерть», «политика», «внешность человека» (в каждой группе представлено около 30 русских и 30 китайских единиц), а также отдельные эвфемизмы разной тематики из двух языков.

Источники сбора эмпирического материала: русские и китайские научные (лексикографические), художественные, публицистические, разговорные тексты.

В исследовании привлекались следующие **методы:** описательный метод языкового анализа, структурно-типологический, семантико-стилистический, сравнительно-сопоставительный, метод лексического анализа, контекстуальный, культурологический, элементы дискурсивного и кросскультурного анализа.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что оно вносит вклад в методику преподавания русского языка как иностранного и такие научные области, как теория и практика речевой коммуникации, теория и практика межкультурной коммуникации, функциональная лексикология, сопоставительное языкознание, лингвокультурология, культура речи, лингвопрагматика, дискурсивный и кросскультурный анализ.

Практическая значимость работы состоит в том, что ее результаты могут быть внедрены в практику преподавания русского языка как иностранного, использованы при разработке учебных курсов по методике преподавания РКИ, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, спецкурсов по эвфемизмам русского языка, не прямой коммуникации, русско-китайскому сопоставительному языкознанию, речевому этикету и лингвопрагматике. В русскоязычный научный оборот вводится большое количество китайских эвфемизмов, которые систематизированы по тематическим группам, снабжены русским подстрочником и объяснением значения и, соответственно, могут использоваться далее в русскоязычной исследовательской, словарной и педагогической работе.

Апробация. Материалы исследования апробированы в 3 докладах на Международных конференциях: на XXI, XXII Международных конференциях студентов, аспирантов и молодых ученых «Наука и образование» (20 апреля 2017, 19 апреля 2018, ТГПУ, Томск), IX Международной научной конференции «Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах» (18–20 апреля 2018, ЧелГУ, Челябинск).

По материалам исследования опубликовано 3 статьи в сборниках научных материалов конференций (2 – в соавторстве), а также 1 статья (в соавторстве) в журнале на английском языке:

1. Ли Сюпин. Русизмы как способ отражения русской культуры в сознании носителей китайского языка: опыт экспериментального исследования / Ли Сюпин, А. В. Курьянович // Изучение региональной картины мира в поликультурном образовательном пространстве: теория и практика / Министерство образования и науки Республики Татарстан; Казанский федеральный университет; под общей ред. Л. А. Мардиевой, Т. Ю. Щуклиной, Л. А. Усмановой. – Казань : РИЦ «ШКОЛА», 2017. – С. 83–93.

2. Ли Сюпин. Особенности функционирования русизма хлеб в современной китайской лингвокультуре (на основе экспериментальных данных) / Ли Сюпин // Материалы XXI Международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых

«Наука и образование» (г. Томск, 17–21 апреля 2017 г.): Т. II : Филология. Ч. 2 : Русский язык и литература / ФГБОУ ВО «Томский государственный педагогический университет». – Томск : Изд-во Том. гос. пед. ун-та, 2017. – С. 13–17.

3. Ли Сюпин. О специфике ассоциативного восприятия китаизмов носителями русского и китайского языков (на основе экспериментальных данных) / Ли Сюпин, А. В. Курьянович // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах : материалы IX Международ. науч. конф., Челябинск, 18–20 апр. 2018 г. : в 2 т. Т. 1 / отв. ред. Л. А. Нефедова. – Челябинск : Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2018. – С. 154–159.

4. Wang Xinghua, Meng Lingxia, Li Xiuping, Kuryanovich Anna Vladimirovna CROSS-CULTURAL RESEARCH AS A METHODOLOGICAL RESOURCE OF MODERN LINGUODIDACTICS. Education & Pedagogy Journal (Education & Pedagogy Journal). 2022;2(4):98–113. doi: 10.23951/2782-2575-2022-2-98-113

Положения, выносимые на защиту:

1. Эвфемистические конструкции русского языка как регулярный атрибут аутентичной русской речи достойны стать предметом специального обучения на занятиях по русскому языку как иностранному.

2. Эвфемизмы, как все элементы не прямой коммуникации, очень сложны для иностранца и требуют глубокого методического освещения.

3. Сравнительно-сопоставительный анализ русских и китайских эвфемизмов выявляет их универсальные и национально-специфичные характеристики, которые определяют высокий лингвокультурологический потенциал эвфемизма как цели и средства обучения.

4. Функциональная специфика эвфемизма требует особого внимания к развитию у обучающихся инофонов речевых навыков.

5. На защиту выносятся система методически обоснованных разноплановых практических заданий и упражнений для китайской аудитории, направленных на изучение эвфемизмов русского языка как иностранного.

Структура работы. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы, насчитывающего 108 наименований, из них 25 источников – русско- и китайские словари, и двух приложений. Приложение 1 включает перечень систематизированных по тематическим группам избранных русских эвфемизмов. Приложение 2 составили наиболее популярные китайские эвфемизмы аналогичных тематических групп.

**Ли Сюпин. Содержание магистерской диссертации «Лингвокультурологический
подход в современном преподавании русского языка как иностранного
(на материале анализа эвфемизмов в русской и китайской картине мира)»**

Содержание

Введение	3
Глава 1. Эвфемизмы как объект рассмотрения в лингвокультурологии и методике преподавания РКИ	11
1.1. Лингвокультурологический анализ как один из основополагающих методологических принципов современной лингводидактики	11
1.2. Эвфемизмы как системно-языковые, речевые, концептуальные и дидактические единицы	20
1.3. Русские эвфемизмы как объект изучения в лингвистике и методике преподавания русского языка как иностранного	26
1.4. Эвфемизмы в китайском языке: из истории рассмотрения	30
Выводы по 1 главе	41
Глава 2. Эвфемизмы в русской и китайской картине мира: сравнительно-сопоставительный анализ	42
2.1. Национально-культурная специфика эвфемистических выражений (на примере эвфемизмов китайского языка)	42
2.2. Эвфемистические наименования объектов, действий и ритуалов, связанных со смертью, в русском и китайском языках	47
2.3. Русские и китайские эвфемизмы в политическом дискурсе	53
Выводы по 2 главе	64
Глава 3. Методические вопросы освоения эвфемизмов иностранцами	66
3.1. Лингводидактические трудности овладения эвфемизмами русского языка как иностранного	66
3.2. Речевой аспект обучения эвфемизмам русского языка как иностранного	74
3.3. Методическая разработка урока на тему «Русские эвфемизмы группы “Внешность человека”»	84
Выводы по 3 главе	92
Заключение	94
Список литературы	97
Приложения	109
Приложение 1. Эвфемизмы русского языка	109
Приложение 2. Эвфемизмы китайского языка	112

**Ли Сюпин. Заключение к магистерской диссертации
«Лингвокультурологический подход в современном преподавании
русского языка как иностранного (на материале анализа эвфемизмов
в русской и китайской картине мира)»**

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящей работе представлен многоаспектный анализ эвфемизмов русского языка с позиции освоения их иностранцами. Магистерская диссертация носит, в первую очередь, методический характер. В связи с темой диссертации затронуты такие актуальные вопросы методики русского языка как иностранного, как необходимость ориентации при изучении иностранного языка на живую аутентичную речь; трудности обучения иностранцев элементам не прямой коммуникации, их причины и средства преодоления; национально-культурная специфика единиц языка и речевых конструкций, важность лингвокультурологического анализа и лингвокультурологического комментария при обучении иностранцев эвфемизмам; глубокая связь языка с проблемами речевого этикета, национальными традициями и особенностями коммуникативного поведения; важность речевого аспекта обучения практическому иностранному языку.

Эвфемизмы часто встречаются в речи носителей языка, поэтому это важное звено на пути овладения иностранным языком. Как было проиллюстрировано в работе, возможно, китайским учащимся изучать эвфемизмы в определенной степени проще, чем представителям ряда других народов, так как эвфемистичность свойственна китайской речи в особой степени.

Нами изучены теоретические основы эвфемии речи, проанализирована литература по теме исследования, осуществлены сбор русских и китайских эвфемизмов, а также их типология и сравнительный анализ в собственно языковом и лингвокультурологическом аспектах. Разработана система методически обоснованных практических заданий и упражнений, также разработан и проведен в китайской аудитории краткосрочный элективный курс на тему «Русские эвфемизмы группы “Внешность человека”».

В целом по работе можно сделать следующие выводы:

1) Эвфемизмы – важный предмет обучения иностранному языку, но слишком сложный и национально-специфичный, поэтому иностранцам очень трудно его освоить без помощи преподавателя и специально организованной системы обучения. Отдельная проблема касается включения эвфемизмов в продуктивную речевую деятельность иностранца, она заслуживает особого внимания при организации занятий по русскому языку как иностранному.

2) Сравнительно-сопоставительный лингвокультурологический анализ эвфемизмов русского и родного языков оказался очень эффективен для понимания как сути эвфемии речи, так и внеязыковых факторов, ее определяющих. Подобная работа полезна и как средство, и как цель обучения русскому языку и культуре.

3) При изучении эвфемизмов особую важность приобретает речевой аспект обучения. Необходимо освоить не только денотативный, но и коннотативный, и функциональный макрокомпоненты значения эвфемизма, чтобы адекватно воспринять его при

чтении и слушании, уместно включить его в речь при говорении и письме. Необходима специальная система упражнений с обилием аутентичных речевых образцов и контекстуальных заданий, а также полноценная речевая практика.

Тема диссертационного исследования является перспективной и не ограниченной содержанием данной работы. Научное и научно-методическое продолжение данной темы возможно в следующих направлениях.

1) Необходимо расширение исследовательского материала. Эвфемистические словари русского языка практически отсутствуют, поэтому сбор, систематизация, построение различных типологий русских эвфемизмов имеют непосредственное прикладное значение для обучения эвфемизмам иностранцев. В настоящем исследовании описаны только три тематические группы эвфемизмов, сопровождаемые выборкой примеров; ряд других эвфемизмов анализировался вне типологий.

В перспективе работы с китайской аудиторией продуктивен и сбор и описание китайских эвфемизмов, а также составление двуязычных таблиц полно-эквивалентных и частично-эквивалентных эвфемизмов двух языков. Данные таблицы могут быть востребованы ввиду отсутствия русско-китайских эвфемистических словарей (с учетом почти полного отсутствия даже одноязычных словарей, вряд ли двуязычные словари появятся в ближайшем будущем). Ценность при этом будут иметь подробные комментарии эвфемизмов, раскрывающие не только их значение, но и этимологию, связь с историей, культурой, традициями и ритуалами, древними системами табу, особенностями национального этикета.

2) Говоря о сборе материала, отдельно необходимо сказать о сборе русских аутентичных текстов (в широком смысле), включающих в себя эвфемизмы, то есть демонстрирующие функционирование эвфемизмов в речи. Это могут быть тексты разных жанров, аудиозаписи, видеосюжеты, фрагменты фильмов и телепередач и другие. Практика показала, что искать специально речевые образцы для организации учебной работы довольно трудно. А, как подробно говорилось в исследовании, речевой аспект должен занимать ключевое место при обучении элементам не прямой коммуникации.

3) Имеет резон классифицировать русские эвфемизмы по уровню владения языком обучающимися, продумать этапы включения эвфемизмов в конкретные курсы практического русского языка как иностранного. При этом важными факторами также будут следующие: частотность употребления эвфемизма носителями языка, его стилистическая принадлежность, тематическая актуальность для иностранца, а также лингводидактическая ценность и лингвокультурологический потенциал.

4) Любопытный материал могли бы предоставить результаты анкетирования иностранных (в данном случае китайских) студентов об особенностях восприятия ими русских эвфемизмов. Такого рода анкета нуждается в тщательной проработке, подборе примеров, продумывании вопросов. Более глубокая педагогическая апробация исследования также дала бы материал для совершенствования методики, содержания дидактического материала.

Таким образом, диссертационное исследование может получить продуктивное научное и методическое развитие.

Научная статья

УДК 37.02

ГРНТИ 14.35.05

Воспитательный ресурс занятий по русскому языку как иностранному в китайской аудитории

Educational resource of classes in russian as a foreign language in the chinese audience

Ван Синхуа

Муданьцзянский педагогический университет, г. Муданьцзян, Китай

Научный руководитель: доктор филол. наук, доцент, зав. кафедрой
А. В. Курьянович

Ключевые слова: русский язык как иностранный, носители китайского языка, воспитательный ресурс, лингводидактика.

Key words: Russian as a foreign language, native speakers of Chinese, educational resource, linguodidactics.

Аннотация. Речь идет об организации и осуществлении воспитательной работы средствами учебного предмета «Теория и практика преподавания русского языка как иностранного». Целевая аудитория обучающихся – китайские инофоны. Цель педагога состоит в воспитании у носителей китайского языка уважения к русской культуре и русскому языку, толерантного отношения в целом к системе инокультурных ценностей, а также развитию чувства собственной национальной идентичности и национального самосознания, патриотизма, любви к своему национальному языку, культуре и истории. В качестве примера рассматривается воспитательный ресурс занятий по русскому речевому этикету в аудитории китайских слушателей на материале учебно-методического комплекса «Восток».

В современной ситуации все более расширяющихся контактов между Россией и Китаем вопросы обучения китайцев русскому языку как иностранному (далее – РКИ) приобретают особую актуальность. Одним из принципов лингводидактики является требование воспитания у инофонов толерантного отношения к культуре, истории, ментальности народа, чей язык они изучают, а также уважения к самому русскому языку как средству внутри- и межнационального общения. «Нравственное воспитание – это процесс, направленный на усвоение нравственных и этических норм, на формирование морального сознания личности, развитие нравственных чувств и выработку навыков и привычек нравственного поведения» [1, с. 60].

Любой национальный язык отражает «дух народа» (В. фон Гумбольдт), поэтому воспитание бережного восприятия русского языка в сознании китайцев, его изучающих, должным образом сказывается и на формировании патриотических взглядов самих китайцев в отношении собственного – китайского – языка как непреходящей цен-

ности и объекта национальной гордости. Воспитание патриотических чувств посредством обучения языку – важная задача в системе приоритетов образования в Китае. Беречь и уважать любой язык – вот к чему в конечном итоге должен стремиться каждый студент. А через язык возможно формирование иных ценностей – любви к семье, почитания этики и морали, патриотического долга перед Родиной. Чувство национальной идентичности, ощущение себя частицей одной большой этнической общности, патриотизм – эти качества также возможно вырабатывать, используя средства не только предметной методики, но и лингводидактический инструментарий. См. об этом, в частности: [1–5].

В связи со сказанным очевидна необходимость поиска эффективных педагогических приемов и средств для реализации задач воспитания силами учебного предмета «Теория и практика преподавания русского языка как иностранного». «На занятиях РКИ нравственное воспитание осуществляется в процессе формирования педагогом понимания и усвоения обучающимися нравственно-ценностных ориентаций, являющихся общечеловеческими, а также характерных только для российского общества, путем сопоставления ориентаций своей культуры с другой, в данном случае – с русской, российской» [1, с. 60].

Одним из важнейших моментов, связанных с реализацией воспитательного ресурса в обучении РКИ, видится комплекс занятий, направленных на знакомство китайских инофонов с русским речевым этикетом. Русская речевая культура – составляющая понятия «культура» и неотъемлемый параметр образования, включая воспитание и обучение.

Важным элементом любой национальной культуры является *речевой этикет* (В. Е. Гольдин, В. Г. Костомаров, Е. М. Лазуткина, И. А. Стернин, Т. В. Тарасенко, Л. Е. Тумина, Н. И. Формановская и др.). «Под речевым этикетом понимаются регулирующие правила речевого поведения, система национально специфичных стереотипных, устойчивых формул общения, принятых и предписанных обществом для установления контакта собеседников, поддержания и прерывания контакта в избранной тональности» [6, с. 13]. Например, в книге И. А. Стернина «Русский речевой этикет» (1996) содержится систематизированное описание основных принципов и правил русского речевого этикета. Особый интерес представляет раздел о национальных особенностях общения народов мира; этот раздел может быть использован при обучении речевому воздействию и межличностному общению в практике обучения РКИ, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.

Этикетные средства целесообразно использовать на занятиях по РКИ в качестве эффективного дидактического материала. Покажем это на примере разработанного нами фрагмента, посвященного изучению этикетной функции обращения в русском языке (ТРКИ А2-В1). Разработанные задания могут служить дополнением Урока № 3 (Каменный цветок), учебного комплекса «Восток-4» для китайских студентов [7] или использоваться в качестве фрагмента элективного курса «Русский речевой этикет».

Ниже представлены задания и соответствующий дидактический материал.

1. Внимательно прочитайте текст – теоретический материал.

Обращение в русском речевом этикете – слово или сочетание слов, называющее адресата речи и характерное для русской речевой культуры. Формы обращения многократно менялись на протяжении развития русской истории, так как формировались в соответствии с национальными традициями своего времени. Обращение реализует в языке несколько функций. Главная из них – привлечь внимание собеседника (вокативная функция).

В качестве обращений используются как собственные имена (*Анна Сергеевна, Игорь, Саша*), так и названия людей по степени родства (*отец, дядя, дедушка*), по положению в обществе, по профессии, должности (*президент, генерал, министр, директор, бухгалтер*), по возрасту и полу (*старик, мальчик, девочка*). В связи с этим можно говорить, что обращение, помимо вокативной функции, указывает на соответствующий признак лица, к которому обращаются.

Наконец, обращения могут быть экспрессивно и эмоционально окрашенными, содержать оценку. Примеры: *Любочка, Маринуся, Любка, болван, остопоп, недотепа, шалопай, умница, красавица* и др. Особенность таких обращений заключается в том, что они характеризуют как адресата, так и самого адресанта, степень его воспитанности, отношение к собеседнику, эмоциональное состояние.

Приведенные слова-обращения используются в неофициальной ситуации; только некоторые из них, например, имена собственные (в их основной форме), названия профессий, должностей, служат обращениями и в официальной речи.

В типичных ситуациях общения используются устойчивые, конкретные формы речевого поведения. Эти формы разнообразны. Основу системы речевого этикета в русском языке составляют *способы обращения людей друг к другу*.

Способы обращения к собеседнику в русском языке разнообразны. Вербальные способы обращения – это специальные слова, выражения речевого этикета, которые употребляются в определенных ситуациях общения. Таких формул обращения достаточно много. Например, опосредованному обращению к адресату способствует использование следующих этикетных клише: *«Будьте добры!», «Извините, вы не знаете...», «Скажите, пожалуйста...»* и т. д. Существуют также и невербальные способы обращения, когда используются жесты и мимика.

Прямые обращения – это обращения, выраженные словами или словосочетаниями, выполняющими функцию называния адресата речи.

Феномен обращения заключается в том, что данное понятие многозначно. Обращение – это не только часть речевого этикета, но и часть языковой системы. Обращением является слово или словосочетание, которое называет адресата.

Лингвокультурологическая сравнительная справка:

В Китае, также как в России, к незнакомому ровеснику или человеку старшего возраста принято обращаться на «вы», выражая этим почет и уважение. Обращаться на «ты» можно к детям, друзьям или членам семьи.

Слово «товарищ» (同志 тун чжи – Tongzhi) было очень популярно в Китае времен Мао Цзэдуна и попало в речевой обиход из Советского Союза. Переводится как «люди с единой целью». Но сейчас оно практически вышло из употребления.

Все чаще в Китае можно услышать обращение господин (先生 сянь шэн – Xiansheng) / госпожа (女士 – нью ши), и не только на различных церемониях 礼节仪式 典礼, но и в обыденной жизни, например, в ресторане или фешенебельном универмаге. Если у вас есть бизнес-партнер в Китае, и ваши отношения официальные, можете обратиться к китайцу следующим образом: перед словом «господин» добавить его фамилию. Например, если в России это «господин Ли», то в Китае – «Ли господин», а именно «Ли сянь шэн».

Как обращаться к людям разных профессий? В Китае есть обращение 师傅 – «шифу», дословно «мастер». Так называют людей некоторых профессий. Например, к водителям обращаются 司机, поварам – 厨师, техникам – 技师 и т. д. В России есть обращения «учитель», «учительница», «преподаватель», «преподавательница», также людей этой профессии принято называть его по имени-отчеству. В Китае говорят «учитель» (老师 Лао Ши), выражая подчеркнуто уважительное отношение к учителю. Когда имеют в виду разных людей, перед словом «учитель» ставят его фамилию. Например, Ли лаоши, Чжан лаоши, Ван лаоши и т.д.

Как называть людей разных родных? В Китае существует следующие категории: 姐姐 – Цзе цзе (по-русски – старшая сестра), 妹妹 – Мэй мэй (младшая сестра), 哥哥 – Гэ гэ (старший брат), 弟弟 – Ди ди (младший брат), 叔叔 Шу шу, 舅舅 Цзю цзю, 姑父 Гу фу, 姨父 И фу (дядя) и 阿姨 А и, 姑母 Гу му, 姨母 И му, 伯母 Бо му, 婶婶 Шэн шэн (тётя).

В последнее время в Китае стала меняться форма обращения к женщине. Начал доминировать способ обращения по имени. Если же вы разговариваете с незнакомой молодой девушкой, то вполне допустимо сказать 美女 Мэй нью – красотка, красавица. В официальной обстановке, как уже отмечалось, – госпожа (女士 – Нюй ши).

2. Найдите формы обращений, приводимые в качестве иллюстративного материала. Сформулируйте лексическое значение слова-обращения в каждом примере.

3. Ответьте на вопросы. Свой ответ письменно аргументируйте:

– Верно ли, что обращение становится социально значимой категорией в русском языке?

– Верно ли, что главная функция обращения – привлечь внимание собеседника?

– Верно ли, что обращения в русском предложении выполняют синтаксическую функцию подлежащего?

4. Выполните грамматическое упражнение.

Выпишите из текста слова с суффиксом -ость, -ся / с приставкой по-. Напишите слова, от которых они образованы. См. значения суффикса -ся, -сь. (从课文中找出带“-ость, -ся”和“по-”的动词写下来, 并指出它是由哪个词变来的). Из предложений № 1–3 выпишите все предлоги / союзы / наречия / существительные / глаголы (在文中 1 至 3 句中找出所有前置词, 连接词, 副词, 名词, 动词)*

*Русская грамматика для китайцев является традиционно наиболее сложным аспектом изучения, поэтому, помимо формулировки задания на русском языке, приводится методический комментарий по-китайски.

5. Выполните лексическое упражнение.

Подберите синонимы к слову-обращению *недотепа*. Приведите контексты употребления.

6. Тест-вопрос. В каком предложении нет обращения?

- 1) Зачем ты, Мишка, к нам залез?
- 2) Откуда ты идешь?
- 3) Постой, бабушка, постой немножко.
- 4) Мой друг, я пишу эти строки в надежде на скорую встречу.

7. Тест-вопрос. Установите соответствие

- 1) «Чем вы, гости, торг ведете и куда теперь плывете?»
 - 2) Гости князю поклонились, вышли вон и в путь пустились.
 - 3) «Вот что, князь, тебя смущает?»
 - 4) Князь у синя моря ходит, с синя моря глаз не сводит.
- А. Гости – подлежащее.
Б. Князь – подлежащее.
В. Гости – обращение.
Г. Князь – обращение.

Таким образом, представленные задания решают комплекс методических задач: обучающую (предметную): научить употреблять средства речевого выражения обращения к собеседнику в русской и китайской лингвокультурах в сопоставительном аспекте (с элементами переводческой деятельности); развивающую (метапредметную): научить формулировать роль и место этикетных речевых формул обращения в межличностной и социальной коммуникации; воспитательную: понимать необходимость бережного и сознательного отношения к языку, осознавать значимость этикета, в том числе речевого, в осуществлении гармоничной и результативной коммуникации. «Поликультурное воспитание направлено на создание положительных привычек, необходимых для эффективной жизнедеятельности в поликультурном мире» [1, с. 63].

Список литературы

1. Шабдарова, Н. Г. Организация воспитательного процесса на занятиях по русскому языку как иностранному / Н. Г. Шабдарова // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. – 2019. – Т. 13. – № 2. – С. 60–65. – DOI: 10.31161/1995-0659-2019-13-2-60-65.
2. Федотова, И. Б. Педагогическая подготовка магистрантов к реализации обучающего и воспитательного потенциала курса «Русский язык как иностранный» / И. Б. Федотова, Н. Г. Шабдарова // Вестник Пятигорского государственного университета. – Пятигорск, 2017. – № 4. – С. 236–239.
3. Гусленко, И. Ю. Составляющие методики эстетического воспитания студентов в вузе / И. Ю. Гусленко // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2011. – № 6. – С. 305–310.

4. Тенчурин, А. Ю. Подходы к духовному воспитанию иностранных студентов военного инженерного вуза / А. Ю. Тенчурин // Молодой ученый. – 2017. – № 49. – С. 412–414.
5. Сандул, А. М. Акцентуализация аспектов нравственности на занятиях русского языка как иностранного / А. М. Сандул // Общество: социология, психология, педагогика. – 2022. – № 4. – С. 214–218.
6. Формановская, Н. И. Русский речевой этикет / Н. И. Формановская, А. А. Акишина. – Москва : Русский язык, 1982. – 183 с.
7. Восток : учебник по русскому языку в 8 ч. / гл. ред. Ши Те Цян. – Ч. 5. – Пекин : Изд-во иностранных языков и исследований, 2011. – 225 с. 史铁强. «东方 : 俄语教材 5»共八册. - 北京:外语教学与研究出版社, 2011. – 225 页.

Составление библиографии по теме магистерской диссертации

1. Аникин, В. П. Русская народная сказка : пособие для учителей / В. П. Аникин. – Москва : Просвещение, 1977. – 208 с.
2. Афанасьев, А. Н. Русские народные сказки / А. Н. Афанасьев. – Москва : Государственное издательство художественной литературы, 1957. – 572 с.
3. Богатырева, Ж. В. Сказка как феномен культуры / Ж. В. Богатырева, Н. Ю. Зими́на // Мир науки, культуры, образования. – 2015. – № 3 (52). – С. 293–295.
4. Большакова, Н. Г. Русская сказка в текстах для чтения при обучении иностранных учащихся РКИ / Н. Г. Большакова // Вестник ЦМО МГУ. Филология. Культурология. – Т. 4. – № 4. – 2011. – С. 121–123.
5. Гасанова, Д. С. Лексико-семантические, стилистические и композиционные особенности русской сказки в сопоставлении с 68 английскими сказками / Д. С. Гасанова // Вестник Социально-педагогического института. – 2011. – № 1 (2). – С. 12–16.
6. Елина, А. К. Отрицательные герои русских народных сказок в восприятии носителей языка / А. К. Елина // Мир науки, культуры, образования. – 2012. – № 1 (32). – С. 368–370.
7. Зуева, Т. В. Сказки А. С. Пушкина : книга для учителя / Т. В. Зуева. – Москва : Просвещение, 1989. – 156 с.
8. Калабухова, О. В. Сказка как средство мотивации школьников к иноязычной речевой деятельности / О. В. Калабухова // Концепт. – 2017. – № 68. – С. 11–16.
9. Клейменова, В. Ю. Волшебная литературная сказка как средство формирования этнокультурной идентичности / В. Ю. Клейменова // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2011. – № 6 (101). – С. 133–140.
10. Кун, Ай Лин. Проблемы обучения чтению русских волшебных сказок в китайской аудитории / Кун Ай Лин // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2008. – № 77. – С. 329–333.
11. Кун, Ай Лин. Обучение китайских студентов чтению русских волшебных сказок : дис. ... канд. пед. наук / Кун Ай Лин. – М., 2009. – 201 с.
12. Ложкова, Т. А. Сказка как художественное выражение народного менталитета / Т. А. Ложкова, В. Н. Осипов // Филологический класс. – 2015. – № 1 (39). – С. 65–74.
13. Матвеевко, В. Э. Лингвокультурологическое комментирование текста русской народной сказки в иностранной аудитории студентов-филологов / В. Э. Матвеевко // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2011. – № 1. – С. 64–69.
14. Матвеевко, В. Э. Использование русских народных сказок в процессе обучения студентов-филологов РКИ с учетом современных технологий / В. Э. Матвеевко // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2013. – № 4. – С. 72–81.
15. Матвеевко, В.Э. Методические приемы работы с экранизированной русской сказкой на занятиях по РКИ в филологической аудитории / В. Э. Матвеевко // Язык и

- личность в поликультурном пространстве : сб. статей. Серия «Молодой филолог» / под ред. Л. В. Адониной, О. С. Фисенко. – М., 2016. – С. 14–19.
16. Матвеев, В. Э. Анализ лексики русских сказок на занятиях по РКИ в филологической аудитории / В. Э. Матвеев // Социально-гуманитарные исследования : сб. науч.-метод. трудов. – М. : Перо, 2017. – С. 236–240.
17. Макаров, А. В. Влияние русской народной сказки на формирование ценностных ориентаций дошкольников / А. В. Макаров, Л. А. Васильева // Общество: социология, психология, педагогика. – 2013. – № 4. – С. 88–92.
18. Намычкина, Е. В. Сказка как литературный жанр / Е. В. Намычкина // Вестник ВятГГУ. – 2010. – № 3. – С. 103–108.
19. Нагорная, О. В. К вопросу о поэтике литературной сказки (в сопоставлении с поэтикой фольклорной сказки) / О. В. Нагорная // Вектор науки ТГУ. – 2011. – № 3. – С. 116–121.
20. Подручная, Л. Ю. Фольклорный текст на занятиях РКИ: восприятие и интерпретация русской народной сказки / Л. Ю. Подручная // Слово.ру: Балтийский акцент. – 2013. – № 3. – С. 39–44.
21. Сулова, Т. И. Идея концепции мира по мифологии русской сказки / Т. И. Сулова, А. А. Сулов // Известия ТПУ. – 2009. – № 6. – С. 82–84.
22. Туркулец, И. А. О философских аспектах фразеологизмов в русских сказках / И. А. Туркулец // Вестник БГУ. – 2012. – № 14. – С. 29–33.
23. Флянтикова, Е. В. Использование русских народных сказок на уроке РКИ / Е. В. Флянтикова // Вестник РУДН. – Серия : Русский и иностранный языки и методика их преподавания. – 2013. – № 4. – С. 72–81.
24. Цун, Япин. Лингвистические особенности русских и китайских народных сказок в национально-культурном аспекте / Цун Япин // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. – 2012. – № 1. – С. 67–70.

Аннотирование, конспектирование, реферирование источников

1. Матвеевко, В. Э. Изучение русских народных сказок на занятиях по РКИ как способ познания русской философской мысли / В. Э. Матвеевко // Бюллетень науки и практики. – 2016. – № 4 (5). – С. 288–294.

В статье проанализированы базовые философские концепты русских народных сказок, доказано, что данные произведения народного творчества представляют ценный учебный ресурс для иностранных студентов филологических специальностей (журналистов, переводчиков, преподавателей РКИ, специалистов по связям с общественностью и др.) – учащихся российских вузов и изучающих русский язык за рубежом. В работе использован аналитико-описательный метод, а также реализован культурологический подход, позволяющий рассматривать образовательный процесс как процесс воспроизводства культуры страны изучаемого языка.

2. Федорова, А. С. Русские сказки на уроках РКИ: ключевые черты русской национальной личности / А. С. Федорова / Современная образовательная среда: теория и практика : сб. материалов III Международ. науч.-практич. конф. / ред. О. Н. Широков. – Чебоксары : Интерактив-плюс, 2018. – С. 51–53.

В статье объясняется актуальность использования материалов русских сказок на уроках РКИ в свете их высокой лингвокультурологической ценности. Также в статье даётся краткий анализ черт русской национальной личности и приводятся примеры воплощения этих черт в русских сказках. Сказки помогают раскрыть самые существенные стороны русского характера. В сказках, как народных, так и авторских, затронуты все стороны русской жизни. Именно сказки – бездонный клад знаний о русской национальной личности. Использование сказок на уроках русского языка как иностранного способствует более комфортной культурной адаптации иностранных студентов, позволяет учащимся лучше понимать выразительные средства изучаемого языка, национальные черты и специфику мышления народа, так как опыт народа закрепляется именно в языке. И именно сказки наиболее ярко выражают поведенческие стереотипы. Это повышает мотивацию учащихся к изучению языка, делает процесс обучения увлекательным.

3. Шумская, Л. М. Восприятие русской народной сказки при изучении РКИ / Л. М. Шумская // Этнодиалоги. – 2021. – № 3-4 (65-66). – С. 235–242.

В статье рассматривается механизм взаимодействия разных социальных групп, взаимопонимание культур которых обуславливает способность к межкультурному общению и формирует социокультурную компетенцию в процессе овладения русским языком как иностранным. Выявляются проблемы восприятия и декодирования фольклорного текста, анализируются возникающие образно-понятийные и культурологические затруднения. Прослеживаются различия в восприятии и оценке культурно значимых фольклорных мотивов реципиентами разных ментальностей. Отмечается, что изучение народных сказок способствует формированию представления о ценностях, культуре, составляющих своеобразие менталитета русского народа.

4. Подручная, Л. Ю. Фольклорный текст на занятиях РКИ: восприятие и интерпретация русской народной сказки / Л. Ю. Подручная // Слово.ру: Балтийский акцент. – 2013. – № 3. – С. 39–44.

Рассматриваются проблемы адекватного восприятия и декодирования фольклорного текста в процессе обучения русскому языку как иностранному. Анализируются возникающие при этом образно-понятийные и культурологические затруднения. Прослеживаются различия в восприятии и оценке культурно значимых фольклорных мотивов реципиентами разных культурных ментальностей. Отмечается, что изучение народных сказок формирует у иностранных студентов представления о культуре русского народа, способствует развитию лингвокультурной компетенции. Фольклорные тексты содержат значительный лингвострановедческий материал, часто скрытый от инокультурного читателя. Сказка как один из центральных фольклорных жанров выступает своеобразной сокровищницей народной мудрости, а также универсальным средством передачи народных представлений об окружающем мире и самом человеке, составляющих основу национальной картины мира. Для сказок каждого народа характерны специфические сюжеты, образы, ситуации. Национальный характер сказок находит свое выражение в оценке происходящих в них событий, в именах героев, в традиционных языковых формулах, обрамляющих сказочное повествование.

5. Кун, Ай Лин. Проблемы обучения чтению русских волшебных сказок в китайской аудитории / Ай Лин Кун // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2008. – № 77. – С. 329–333.

В статье рассматривается лингвокультурологическая специфика волшебных сказок в сопоставительном аспекте (на материале русских и китайских волшебных сказок). Представлены как теоретическое исследование культурной специфики русских волшебных сказок, так и методика их презентации в курсе РКИ для китайских студентов. Чтение как вид речевой деятельности обогащает человека знаниями, является основой общения в сфере коммуникативно общественной деятельности. В образовательной системе, в частности в обучении иностранным языкам, чтение имеет двойную функцию: оно выступает как цель обучения и как средство обучения. В последнее время в обучении иностранным языкам значение чтения возросло: текст как единица во всех видах речевой деятельности занимает приоритетное положение. В качестве цели обучения чтение развивает у учащихся способность воспринимать графические знаки иноязычного текста и понимать содержание прочитанного. В качестве средства обучения чтение способствует запоминанию правописания, лексики, грамматических конструкций; дает возможность получить информацию (особенно при отсутствии речевой среды). Обращение к фольклорным произведениям на уроках русского языка как иностранного (РКИ) служит эффективным средством формирования интереса к русскому языку, к русской национальной культуре и системе эстетических ценностей. Среди всех жанров русского фольклора сказка является самым богатным материалом для изучения в иноязычной аудитории (в частности, в китайской): благодаря занимательному сюжету и отсутствию жесткой «привязки» к конкретным событиям национальной культуры она сравнительно легко воспринимается иностранными студентами.

План магистерской диссертации

Введение

Актуальность, новизна, цель и задачи, предмет и объект, единицы и материал, источники, методология, теоретическая и практическая значимость, возможности использования результатов в практической деятельности, положения, выносимые на защиту, апробация, структура работы

Глава 1. Теоретические основы изучения русской сказки в аспекте культурологического анализа в практике обучения русскому языку как иностранному

1.1. Типологические особенности РС

1.2. Языковые и функциональные особенности русской сказки

1.3. Лингвокультурные особенности русской сказки

1.4. Русская сказка как методический материал при обучении РКИ

1.5. Культурологический анализ: цель, задачи, процедура. Текст и фольклорный текст как объекты культурологического анализа.

Выводы по главе 1

Глава 2. Русская сказка в аспекте культурологического анализа как средство обучения РКИ

2.1. Русская сказка: система образов, их общая характеристика

2.2. Культурологический анализ русской сказки: основные тенденции реализации и целевые установки. Модель культурологического анализа русской сказки

2.3. Примеры анализа конкретных текстов русской сказки

Выводы по главе 2

Глава 3. Апробация через социально-педагогический эксперимент / в урочной деятельности / во внеурочной деятельности / посредством разработки учебного электронного курса и пр.

Выводы по главе 3

Заключение

Список литературы

Приложение

Чжу Нань. Введение к магистерской диссертации «Работа с публицистическим текстом на уроке русского языка как иностранного»

Введение

Работа посвящена анализу публицистических текстов как учебного материала при изучении русского языка в Китае.

Особенности современного этапа развития методики преподавания русского языка как иностранного требуют дальнейшей разработки лингвометодической базы на основе новых достижений лингвистики, психологии, дидактики, а также с учетом развития новых информационных технологий.

Обращение к публицистическому стилю обусловлено тем, что в условиях XXI века умение работать со средствами массовой информации приобретает новую актуальность. Нет сомнений в том, что за долгие годы методической практики и теоретических исследований собран большой опыт обучения учащихся языку публицистики. Публицистические тексты издавна используются как учебный материал в учебниках и учебных пособиях по русскому языку как иностранному. Но эти материалы не всегда учитывают реалии сегодняшнего дня. Отметим три момента.

Во-первых, перевод средств массовой информации в электронный мультимедийный формат, который стирает границу между разными формами их существования и способствует процессу конвергенции.

Во-вторых, в силу тех же процессов, стирание границы между адресантом и адресатом публичного обращения. Например, формат блога позволяет любому участнику коммуникации высказать свои мысли по поводу общественно значимых событий и занять (в случае успеха) позицию «лидера мнений». Это больше не является прерогативой только профессиональных журналистов, политиков, писателей.

В-третьих, коммуникативный подход в обучении иностранным языкам ставит целью не просто знание языка, а умение применять это знание в своей жизни, решать коммуникативные задачи разного уровня сложности. В связи с этим изучение публицистического текста также должно быть связано с жизнью и деятельностью человека информационной эры.

Таким образом, **актуальность** исследования связана:

- с развитием публицистического стиля как формы литературного языка, обслуживающей сферу массовой информации и в целом общественно-политическую сферу;
- с необходимостью учитывать это развитие и изменение при разработке учебных материалов на базе публицистических текстов в обучении русскому языку как иностранному.

Научная новизна заключается в системном описании особенностей современного публицистического текста и его лингвометодического потенциала, а также в разработке методических рекомендаций и учебных заданий по русскому языку как иностранному на данном материале.

Цель исследования – изучение особенностей работы с публицистическим текстом на уроке русского языка как иностранного.

Объект исследования – современный русский публицистический текст.

Предмет исследования – методический потенциал публицистического текста в аспекте обучения русскому языку как иностранному.

Исходя из поставленной цели, мы определили следующие **задачи**:

- 1) изучить особенности русского публицистического стиля по данным научной литературы, выявить сходство и различие с китайским;
- 2) уточнить полученные данные на основе анализа эмпирического материала (современных русских публицистических текстов);
- 3) изучить возможности и определить принципы работы с публицистическим текстом на уроке русского языка как иностранного с учетом коммуникативного подхода.
- 4) разработать примеры учебных материалов.

Для решения поставленных задач были использованы следующие **методы**: метод научного описания, функционально-стилистический анализ текста, элементы дискурсивного и кросскультурного анализа.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что оно вносит вклад в методику преподавания русского языка как иностранного и такие научные области, как теория и практика речевой коммуникации, теория и практика межкультурной коммуникации, функциональная стилистика, культура речи.

Практическая значимость работы состоит в том, что ее результаты могут быть использованы в практике преподавания русского языка как иностранного, при разработке учебных курсов по методике преподавания РКИ, спецкурсов по русской стилистике и лингвострановедению.

Связь выполненной работы с предстоящей профессиональной деятельностью. Работа непосредственно связана с профессиональной деятельностью преподавателя русского языка как иностранного, так как подразумевает изучение и описание методического ресурса публицистического текста, разработку заданий на основе данного материала.

Апробация

2 доклада на всероссийских конференциях с международным участием в рамках III и IV Международного научно-образовательного форума «Педагогика XXI века: вызовы и решения» (20 апреля 2023, 26 апреля 2024, ТГПУ, Томск).

По материалам исследования опубликована статья в сборнике научных материалов конференции (вторая статья сдана в печать):

Чжу Нань Особенности публицистического стиля в русском и китайском языках // Наука и образование: материалы XXV Всероссийской с международным участием научно-практической конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. Томск, 17–23 апреля 2023 г. т. II: Филология и филологическое образование. Актуальные вопросы теории и практики преподавания истории и права / отв. ред.: Н. С. Болотнова; ФГБОУ ВО Томский государственный педагогический университет. Томск: Изд-во ТГПУ, 2024. С. 178–281.

Практические результаты работы были апробированы в рамках производственной практики.

Положения, выносимые на защиту:

1. Публицистический текст имеет большое значение в практике обучения русскому языку как иностранному, так как связан с общественно-политической сферой и массовой коммуникацией, позволяет реализовать все аспекты обучения.

2. Сфера массовой коммуникации изменяется с развитием новых технологий и общественных явлений, что приводит к изменению некоторых черт публицистического стиля и форм существования публицистического текста. Эти изменения необходимо учитывать в практике обучения РКИ.

3. Работа с публицистическим текстом в современных реалиях должна быть ориентирована не только на чтение и обсуждение образцовых текстов, но и на подготовку к ориентированию в иноязычной информационной среде.

4. На защиту выносятся методические рекомендации и примеры практических заданий и упражнений для китайской аудитории, разработанные на актуальном материале.

Структура работы. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы, двух приложений.

КЛЮЧИ К ЗАДАНИЯМ

1.1. Научный стиль речи как предмет изучения

Задание 1.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
б	б	а	г	а, в	а, в	а	б	в	г

Задание 3.

- А. Научно-популярный. Б. Научно-учебный.
В. Научно-информационный. Г. Собственно научный.

1.2. Общенаучная лексика. Абстрактные существительные

Задание 1.

1. Значение одинаково.
2. Есть различия в семантике. «Духовная активность» – более широкое понятие, чем «желание понять».
3. Значение одинаково.
4. В научной речи более вероятно встретить фразы из левой колонки.

Задание 2.

- Возрастет* – вырастет, увеличится.
Обнаружить – найти.
Обыденный – обыкновенный, повседневный.

Задание 3.

Краткость, убедительность, ясность, твердость, мягкость, закономерность, открытость, суровость, требовательность, научность, актуальность.

Задание 4.

1. Частота, правота, прямота, пустота, простота, высота.
2. Белизна, желтизна, кривизна, прямизна, крутизна, новизна.
3. Старина, глубина, ширина, тишина, вышина.

От одного корня образованы *прямота* и *прямизна*. Прямота – качество человека, а *пря-мизна* – предмета или поверхности. *Высота* и *вышина* близки по основному значению, но в научной речи используется только первое.

Задание 5.

Родство – род; свойство – свой; равенство – равный (равен); превосходство – превосходить; учительство – учитель; словопроизводство – производить слова.

1.3. Отглагольные существительные

Задание 1.

От происхождения слова, от типа основы.

Задание 2.

определить – определен – определение;
представить – представлен – представление;
объяснить – объяснен – объяснение;
повторить – повторен – повторение;
закрепить – закреплен – закрепление;
здать – задан – задание;
выполнить – выполнен – выполнение;
обучить – обучен – обучение;
воспитать – воспитан – воспитание;
развить – развит – развитие;
основать – основан – основание;
раскрыть – раскрыт – раскрытие;
понять – понят – понятие;
окружить – окружён – окружение;
заимствовать – заимствован – заимствование.

Задание 3.

1. Размышление, рассуждение, мышление, *сомнение*, заблуждение, желание, стремление, понимание, преподавание.
2. Разбор, выбор, перевод, подход, рассказ, осмотр, но: *рассмотрение*.
3. Интерпретация, интеграция, классификация, *анализ*, *функционирование*.

Задание 4.

1. Для закрепления *нового материала* необходимо провести самостоятельную работу.
2. Первый этап научного исследования – формулировка гипотезы.
3. Самостоятельная работа студентов предполагает чтение *учебника*, подготовку *конспекта*, написание *реферата*.
4. Используйте этот материал при написании *статьи*.
5. Поработайте над оформлением *вашей диссертации*.
6. Это упражнение полезно использовать при обучении *чтению*.
7. Сознательно-практический метод обучения *иностранному языку* предполагает использование *родного языка* учащихся на начальном этапе.

1.4. Возвратные глаголы. Активная и пассивная конструкция

Задание 1

написать – написан – написанный;
изучить – изучен – изученный;
опубликовать – опубликован – опубликованный;
достигнуть – достигнут – достигнутый;
организовать – организован – организованный;
перевести – переведен – переведенный;
закрыть – закрыт – закрытый;
подготовить – подготовлен – подготовленный;
представить – представлен – представленный;
открыть – открыт – открытый;
основать – основан – основанный;
обеспечить – обеспечен – обеспеченный.

Задание 2.

1. готовит; 2. открывается; 3. начинает; 4. заканчиваются; 5. пишется; 6. рассматривается; 7. начинается; 8. выделяет; 9. уделяет; 10. подтверждается.

Задание 3.

1. *Витусом Берингом был открыт* пролив между Чукоткой и Аляской.
2. В 1820 году *А. С. Пушкиным* была закончена поэма «Руслан и Людмила».
3. *Космос исследуется* учеными многих стран.
4. *Многие вещества легко растворяются* водой.
5. Многие драгоценные камни в настоящее время *создаются* искусственным путем.
6. *Звуки речи изучаются фонетикой* (лучше: в фонетике).
7. *Учеными* томской диалектологической школы *составлено* более 20 словарей.
8. Основы семиологии и структурной лингвистики *заложены швейцарским ученым Фердинандом де Соссюром*.

Задание 4.

1. Искусственные языки *создают* с разными целями.
2. Языки *объединяют* в языковые семьи на основе отношений родства.
3. Языковые семьи, в свою очередь, *делят* либо на отдельные языки, либо на подгруппы близкородственных языков.
4. Древнейшей формой письма *считают* пиктографию.
5. Египетские иероглифы *расшифровали* после того, как *обнаружили* Розеттский камень.
6. *Славянскую азбуку кириллицу* назвали по имени одного из ее создателей – Кирилла.

Задание 5.

1. *Академией наук* – значение субъекта (деятеля). В 1852 году Академия наук издала первый словарь диалектной лексики русского языка
 2. *Методом анкетирования* – значение инструмента. Исследование проводили методом анкетирования.
 3. *А. П. Дульзоном* – значение субъекта (деятеля). А. П. Дульзон собрал большой материал по языкам и топонимике народов Сибири.
 4. *Конкретными историческим процессами* – значение деятеля. Заимствование слов обуславливают конкретные исторические процессы.
 5. *Многочисленными исследованиями.* – значение деятеля + инструмента. А) Многочисленные исследования доказывают это положение. Б) Это положение доказали многочисленными исследованиями.
 6. *Презентацией* – значение деятеля. Доклад сопровождала презентация.
 7. *Беглым почерком* – значение инструмента. Записку написали беглым почерком.
- Примечание: В тех случаях, когда «деятель» – неодушевленный предмет или явление, пассивная конструкция предпочтительнее.*

Задание 6.

1. кажется; 2. является; 3. считается; 4. занимаются; представляется.

1.5. Термины. Определение терминов

Задание 1.

В предложениях 2, 4, 5, 8, 9, 12.

Задание 2.

антропология – антрополог – антропологический;
археология – археолог – археологический;
география – географ – географический;
искусствоведение – искусствовед – искусствоведческий;
лингвистика – лингвист – лингвистический;
литературоведение – литературовед – литературоведческий;
педагогика – педагог – педагогический;
психология – психолог – психологический;
социология – социолог – социологический;
филология – филолог – филологический;
философия – философ – философский;
экономика – *экономист* – экономический;
этнография – этнограф – этнографический.

Задание 3.

1. *Лингв-* (язык); 2. *Фонема-* (звук); *Хрон-* (время); *Орфо-* (правильно, право-).

Задание 4. Прочитайте определение лингвистических терминов.

1. *Антропонимика* (от греч. *Anthropos* – человек + *онума* – имя). – 1) Раздел лексикологии, посвященный изучению собственных имен людей; 2) Совокупность имен собственных, используемых в рамках какой-либо культуры или в определенном регионе.
2. *Топоним* (от греч. *Toros* – место, местность + *онума* – имя). – географическое название, собственное имя места.

Задание 5.

Термины: словарный состав, лексика, лексикология, план содержания, семантика, семасиология, язык, языкознание, единица языка, высказывание, лексикология.

Задание 8.

Первая фраза в каждом случае будет просто инверсией словарного определения термина и строится по схеме: определение + *называется* + термин в творительном падеже. Для второй разы вам нужно найти конкретный пример данного явления.

<i>Калька</i>	Заимствование из другого языка путем перевода структуры слова или словосочетания.
Заимствование из другого языка путем перевода структуры слова или словосочетания	называется <i>калькой</i> .
Слово «водород»	является <i>калькой</i> греческого «hydrogen».

Например, вы можете указать, кто является адресантом и адресатом в А) массовой коммуникации; Б) во время лекции.

1.6. Предложно-падежные сочетания со значением обстоятельства (цель, причина, условие, время)

Задание 2.

1. Если объем работы большой (велик), неизбежны отдельные ошибки.
2. Изучение разговорной речи требует постоянного обновления материала, поскольку сам объект постоянно изменяется.
3. Проблемы в самостоятельной работе выпускников вузов возникают не столько потому, что они слабо подготовлены в области научных знаний, сколько потому, что они не понимают сути своей профессии.
4. Так как социальные сети активно развиваются, даже прямое получение информации стало все чаще приобретать форму общения.
5. Чтобы активизировать работу на занятии, целесообразно использовать игры и тренинги.
6. Чтобы проверить гипотезу, был проведен психолингвистический эксперимент.
7. Анкетирование проводилось, чтобы изучить общественное мнение.

8. Так как Интернет сейчас широко распространен, нельзя не учитывать его влияние на развитие речи школьников.
9. Многие вопросы фонетики невозможно прояснить, если не использовать без использования специальную аппаратуру.
10. Представление – чувственно-наглядный образ предмета или явления, свободно сохраняемый и воспроизводимый в сознании, когда сам предмет или явление не ощущается непосредственно.

Задание 4.

1. При устном общении люди могут видеть мимику и жесты друг друга, или, по крайней мере, слышать интонации.
2. При отсутствии примеров понять объяснение намного сложнее.
3. В рекламе часто используется лексический повтор для выделения ключевых слов.
4. Для определения значения жаргонизмов был проведен опрос студентов и школьников.
5. Сейчас получать и проверять информацию стало значительно легче благодаря наличию (существованию) Интернета.
6. Без общения с носителями языка, невозможно освоить его в полной мере.
7. Для понимания авторского замысла нужно представлять себе исторический и литературный контекст произведения.
8. Лексика – наиболее подвижная часть языка из-за тесной связи с объективной действительностью.

1.7. Безличные обороты

Задание 1.

1. Русские и китайские сказки очень похожи.
2. Для доказательства гипотезы будет проведен эксперимент.
3. Ранее этот вопрос никем не разрабатывался.
4. Данная работа посвящена проблеме преподавания русского языка в китайской аудитории.
5. Материал для работы был собран в социальных сетях.

Задание 2. Перескажите информацию от третьего лица.

1. В результате исследования О. В. Черкасова (автор) приходит к выводу, что ...
2. Изучая поэтические тексты, О. М. Филатова (автор) приходит к выводу, что ...
3. Для выявления особенностей понимания спортивной терминологии телезрителями/радиослушателями исследователь (А. Н. Боротко) провел эксперимент.
4. В рамках данного исследования был проведен прямой эксперимент при помощи метода свободного выбора.
5. О. М. Шахматова использовала методику, направленную на выявление свойств личности активного пользователя интернет-сети и неактивного.

Задание 3.

Цель использования безличного оборота – представить свою точку зрения (1, 2, 3, 6).

1. Указать на объективность (автор показывает, что его выводы объективны, при этом он не претендует на владение абсолютной истиной).
2. Заинтересовать, привлечь внимания к предмету.
3. Показать уверенность.
6. Дополнить сказанное.

Цель использования безличного оборота – отреагировать на мнение (4, 5, 7).

4. Согласиться.
5. Возразить.
7. Не согласиться.

2.1. Первое знакомство

Задание 2.

1. Область исследования – лингвистика (методы лингвистики), предмет – языковая картина мира.
2. Область исследования – лингвокультурология, предмет – концепт «школа»).
3. Область исследования – психология, предмет – личность интернет-зависимого студента.
4. Область исследования – педагогика, предмет – понятия *компетенция* и *компетентность*.
5. Область исследования – переводоведение, предмет – понятие *языковая личность*.
6. Область исследования – методика преподавания РКИ, предмет – работа с публицистическими текстами.
7. Область исследования – педагогика, предмет – методы оценивания.
8. Область исследования – лингвистика (сопоставительная лексикология), предмет – устойчивые сочетания лексемы «чай» русского и китайского языков.

Задание 3.

А. Эта статья об особенностях коммуникации в Интернете.

Автор изучает стилистические особенности жанров «комплимент» и «похвала» на материале интернет-коммуникации.

Б. Статья посвящена вопросам методики обучения русскому языку и литературе.

Рассматривается проблема развития текстовой компетенции обучающихся (школьников) при помощи языковой игры на материале детской литературы.

2.2. Определение ключевых понятий

Задание 2.

1. Нет; 2. Да; 3. Да; 4. Нет; 5. Нет; 6. Да; 7. Да; 8. Да.

Задание 3.

Автор рассуждает о том, как познание мира людьми отражается в языке. Рассматривает термины «языковой промежуточный мир», «языковая репрезентация мира», «языковая модель мира», «языковая картина мира». Выбирает термин «языковая картина мира», так как он более распространен.

Задание 4.

«...наша концептуальная система, отображенная в виде языковой картины мира, зависит от физического и культурного опыта и непосредственно связана с ним».

Задание 7.

Картина мира – представление человека о мире – может быть наивной и научной.

В рамках научной картины мира можно выделить специальные научные картины мира, например химическую и физическую.

Языковая картина мира – это отражение представлений о мире в языке. Как правило, это традиционные представления, то есть наивная картина мира.

3.1. Как писать реферат. Обобщение и пересказ научного текста

Задание 1. Появление Интернета приводит к изменениям языка / влияет на развитие языка.

Задание 2. Л. В. Дубина выделяет три основных функции Интернета, различных по степени взаимодействия участников коммуникации: функцию банка информации, средства массовой информации и коммуникативной площадки»

3.2. Как писать аннотацию

Задание 2.

Статья посвящена актуальным проблемам обучения русскому фольклорному тексту (жанру сказки) на занятиях по РКИ в аудитории студентов-филологов. В работе рассматриваются / исследуются теоретико-методические проблемы организации лингвокультурологического комментирования материала русских народных сказок в процессе обучения, также объясняются / представлены понятия «лакуна» и «лингвокультурема» в лингвокультурологии как элементы, представляющие собой лексические единицы лингвокультурологического содержания и их наличие в текстах русских народных сказок.

Учебное издание

**ОСНОВЫ
РУССКОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ
(ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО)**

Учебно-методическое пособие для студентов-иностранцев

Ответственный за выпуск: Ю. Ю. Афанасьева

Корректор: Ю. П. Готфрид

Технический редактор: А. И. Лелоюр

Изображение на обложке сгенерировано с помощью нейросети Freepik

Подписано к использованию: 20.06.2025.

Гарнитура Times. Объем издания: 6,49 Мб.

Комплектация издания – 1 CD.

Тираж 100 CD. Заказ № 072/ЭУ.

Издательство

Томского государственного педагогического университета

634061, г. Томск, ул. Киевская, 60

тел. 8(3822)311-484

E-mail: izdatel@tspu.edu.ru

